

2018KO EKAINAREN 28AN UDALBATZA OSOAK EGINDAKO
OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO
EL 28 DE JUNIO DE 2018

LEKUA: Beasaingo Udaletxea.

ARETOA: Batzar Aretoa.

EGUNA: Hogeita zortzia.

HILABETEA: Ekaina .

URTEA: Bi mila eta hemezortzi

HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko zazpiak.

BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa.

DEIALDIA: Lehena.

OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA:
Hamazazpi (17)

LUGAR: Ayuntamiento de Beasain

LOCAL: Salón de Plenos

DIA: Veintiocho.

MES: Junio.

AÑO: Dos mil dieciocho.

HORA DE COMIENZO: Diecinueve horas.

CARACTER DE LA SESION: Ordinaria.

CONVOCATORIA: Primera.

NUMERO DE MIEMBROS QUE LA COMPONEN:
Diecisiete (17)

UDALBURUA/PRESIDENTE:

AITOR ALDASORO ITURBE

BILDUAK/REUNIDOS:

EAJ-PNV udal taldekoak:

LEIRE ARTOLA UGALDE

MALU VALLES FERNANDEZ

XABIER MATARRANZ RICO

ENKARNI ARRIETA TELLERIA

JON OLANO ARRESE

ELENA RUIZ ZABALA

NEKANE ZALDUA ESNAOLA

MIREN ARANTXA ZUFIAURRE GOIKOETXEA

Beasaingo EH BILDU udal taldekoak:

KOLDO AGIRRE MUJICA

AITOR LARBURU IZAGUIRRE

MIREN AMAIA BARANDIARAN VELEZ DE

MENDIZABAL

AITOR MARTIN URTEAGA OSINALDE

ZEZILIA HERRADOR GARIN

JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak udal taldekoak:

SANTIAGO URDAMPILLETA DOS SANTOS

ANGEL REDONDO FERNANDEZ

IDAZKARIA/SECRETARIA:

ITZIAR AROSTEGI APAOLAZA

Bileran, LURDES ALEGRIA LASA, kontuhartzaileak ere, parte hartzen du. Baita ere, Aitziber Yurrebaso andreak bat-bateko itzultzaile lanetan.

1.- AURREKO AKTA. 2018ko maiatzaren 31ko akta onartzeko proposamena.

2018ko maiatzaren 31ko aktaren berri eman ondoren, aho batez onartu da berarekiko aldaketarik ez dagoelako.

2.- ZINEGOTZI KARGUA ONARTZEA. Joseba Mikel Olano Guembe.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Zinegotzi kargua hartzeko beharrezkoa da aurkeztea bateraezintasun eta ondasunen aitorpena. Joseba Mikel Olano Guembe jaunak, aurkeztu ditu eta horren ondorioz, zinegotzi karguaren jabetza har dezake. Horretarako, legalki ezarrita dagoen zine-egite formula baieztatu behar du.”

Alkate jaunak, zin-egite formula irakurri dio, zinegotzi kargua hartu behar duenari, hau da: “Zin dagizu edota agintzen duzu, zure kontzientzia eta ohoreagatik, zintzo beteko dituzula zinegotzi karguak berekin dituen betebeharrak, Erregearekin leial izanez eta Konstituzioa Estatuaren funtsezko arau gisa zainduz eta zainaraziz?”

Joseba Mikel Olano Guembe jaunak: “Bai. Legeak hala behartuta, zin egiten dut.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Beraz, Joseba Mikel Olano Guembe jaunak, Beasaingo Udalaren zinegotzi karguaren jabetza hartu du eta Beasaingo EH-BILDU udal taldearen kide izatera pasatuko da.”

3.- KONTU OROKORRA. 2017ko Kontu Orokorra onartzeko proposamena.

Ezagutzera eman da, Kontuotarako Batzorde Bereziaren proposamena:

“**GAIA.-** 2017ko Kontu Orokorra: 2017ko Kontuak eta ondoko egiaztapen osoaren emaitzaren txostena

A la reunión también han asistido la interventora LURDES ALEGRIA LASA y Aitziber Yurrebaso como interprete.

1.- ACTA ANTERIOR. Aprobación del acta del 31 de mayo de 2018.

Tras informar el acta del 31 de mayo de 2018, se ha aprobado por unanimidad.

2.- ACEPTACIÓN DE CARGO DE CONCEJAL: Joseba Mikel Olano Guembe.

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “Para tomar la posesión del cargo de concejal es necesario presentar la declaración de incompatibilidades y bienes. El Sr. Joseba Mikel Olano Guembe, ya los ha presentado, y en consecuencia puede tomar el cargo de concejal. Para ello debe ratificar la fórmula del juramento legalmente prevista.”

El Sr. Alcalde, le ha leído la fórmula del juramento a quien debe tomar el cargo, es decir: “¿Juráis o prometéis por vuestra conciencia y honor cumplir fielmente las obligaciones del cargo con lealtad al Rey, guardar y hacer guardar la Constitución como norma fundamental del Estado?”

El Sr. Joseba Mikel Olano Guembe: “Si prometo, por imperativo legal.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “En consecuencia, el Sr. Joseba Mikel Olano Guembe ha tomado posesión del cargo de concejal del Ayuntamiento de Beasain, por lo que se incorpora al grupo municipal de Beasaingo EH-BILDU”

3.- CUENTA GENERAL. Propuesta de aprobación Cuenta General 2017.

Se ha informado la propuesta de la Comisión Especial de Cuentas.

“**ASUNTQ.-** Cuenta General 2017: Cuentas 2017 e Informe de fiscalización plena a posteriori.

AURREKARIAK

1.- 2018ko maiatzaren 24an Antolakuntza Batzordea Kontuetaarako Batzorde Berezi gisa osaturik egindako bileran, Kontuhartzaileak ondorengoaren berri eman zuen:

- 2017ko ekitaldiari dagokion Aurrekontu Orokorren Kontua osatu dela, ondorengo dokumentuez osatuta: Aurrekontuaren likidazioa, Egoera Balantzea, Ondarearen emaitza ekonomikoaren Kontua, Diruzaintzako gerakina eta indarrean dagoen legeriak eskatutako gainerako Eranskinak.

- Abenduaren 19ko, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundearen Aurrekontuei buruzko 21/2003 Foru Arauaren 72 artikulua eta Aurrekontua Gauzatzeko Udal Araudiaren 12. Artikuluak xedatzen duten Ondoko kontrol kontuhartzaile osoari buruzko txostena.

2.- Aipatutako kontuei buruzko jendaurreko iragarkia 2018ko maiatzaren 29an argitaratu zen G.A.O.ean, eta 15 lanegun egon behar zuen jendaurrean.

Aipatutako epea igaro denez, inolako erreklamazio edo oharrik jaso gabe, Udalbatzaren onespenerako jartzen da **“Udalaren, bere organismo autonomoen eta Beasain Lantzen, S.A.U. sozietatearen” kontuekin osatutako 2.017 ekitaldiko Kontu Orokorren onspena eta Ondoko kontrol kontuhartzaile osoari buruzko txostena.**”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Horren ondorioz, aho batez onartu da proposamena.

4.- ANTOLAKUNTZA BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- Testuaren errebisio eta zuzenketa, genero ikuspegitik, ondorengo ordenantzena:

ANTECEDENTES

1.- La Interventora municipal en la sesión celebrada por la Comisión de Antolakuntza constituida en Comisión Especial de Cuentas en fecha 24 de mayo de 2.018 informó de:

- La confección de la Cuenta General del Presupuesto correspondiente al ejercicio 2017 integrada por la Liquidación del Presupuesto, Balance de Situación, Cuenta de resultado económico patrimonial, Remanente de Tesorería y demás Anexos exigidos por la legislación vigente.

- Informe sobre el control interno a posteriori emitido de acuerdo con lo exigido por el art 72 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como el art 12 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

2.- El anuncio de exposición pública de las mencionadas cuentas, se publicó en el B.O.G. de fecha 29 de mayo de 2.018, debiendo estar expuesto al público durante un plazo de 15 días hábiles.

Habiendo transcurrido el plazo señalado, sin que se haya presentado reclamación u observación alguna, se somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno **la aprobación de la Cuenta General del ejercicio 2.017 integrada por las cuentas del Ayuntamiento, sus organismos autónomos y la sociedad “Beasain Lantzen, S.A.U. en liquidación” y el Informe sobre el control interventor pleno a posteriori.**”

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

En consecuencia, se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

4.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE ORGANIZACIÓN:

a.- Revisión y corrección del texto, desde la perspectiva de género, en las siguientes ordenanzas:

Ondorengo ordenantzen errebisioa egitea proposatu da eta jarraian aipatzen den moduan:

ANIMALIAK EDUKITZEKO ETA BABESTEKO UDAL ORDENANTZA ARAUTZAILEA

ARRAZOIEN AZALPENA

Ordenantza hau, Erregimen Lokaleko Oinarriak Arautzeko Legeak eta Animaliak Babesteari buruzko urriaren 29ko Euskal Autonomi Erkidegoko 6/1993 Legeak eta gainerako xedapen aplikagarriek Udal honi esleitzen dizkieten ahalmenen indarrez diktatu da.

Animali mota guztien edukitzea arautzeko helburua du, bai laguntzazkoena, bai laguntzazkoak ez direnena, horien eta pertsonen arteko elkarbizitza eta ingurunearen osasunerako eta pertsona eta ondasunen lasaitasun, osasun eta segurtasunerako izan daitezkeen arriskuak harmonizatuz.

Halaber, tratuari, higieneari, elikadurari, babesari, exhibizioari garraioari eta identifikazioari dagokionez, animaliek jaso beharreko gutxienezko arreta ere arautzen du.

Animaliak aldi batez edukitzen dituzten establezimenduek bete beharreko arauak eta albaiteartzako kontsultategi, klinika zein ospitaleen eta animali saltokien baldintzak eta ezaugarriak ezartzen ditu.

Azkenik, arau-hausteak eta zigor aplikagarriak sailkatu eta prozedura zigortzaile egikarizaillea ezartzen du.

I. IDAZPURUA HELBURUA ETA APLIKAZIO EREMUA

1. artikulua.

Ordenantza honen helburua da, etxeko animaliak, etxekotuak edo gatibu dauden basabereak, Beasaingo udalerrian daudenak, babestu, izan, erakusgai ipini, edo merkaturatzeko arauak ezartzea, zentsuan egon ez arren eta jabe edo edukitzaileen egoitza edozein izan arren.

2. artikulua.

Ordenantza honetatik kanpo daude eta euren arauak izango dituzte:

- a) Ehizak.
- b) Arrantzak.
- c) Basoko faunaren zaintzak eta babesak berezko inguruan.
- d) Zezenek.
- e) Abelzaintzak, hornidurarako animalien hazkuntza gisa ikusita.
- f) Animaliak saiakuntzetarako eta beste zientziazko helburuetarako erabiltzea.

Se ha propuesto la revisión de las siguientes ordenanzas:

ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA TENENCIA Y PROTECCION DE ANIMALES EXPOSICION DE MOTIVOS

EXPOSICION DE MOTIVOS

La presente Ordenanza se dicta en virtud de las competencias atribuidas al Ayuntamiento por la ley Reguladora de las Bases del Régimen Local y la Ley de la Comunidad Autónoma del País Vasco 6/1993, de 29 de octubre, de Protección de los Animales, y demás disposiciones aplicables.

Pretende regular la tenencia de toda clase de animales, tanto sean de compañía o no, armonizando la convivencia de los mismos y las personas con los posibles riesgos para la sanidad ambiental, la tranquilidad, la salud y seguridad de personas y bienes. Regula, asimismo, las atenciones mínimas que han de recibir los animales desde el punto de vista del trato, higiene y alimentación, protección, exhibición, transporte e identificación.

Establece las normas que han de cumplir los establecimientos dedicados a mantenerlos temporalmente, los requisitos y características de los consultorios, clínicas y hospitales veterinarios y de los locales destinados a la venta de animales.

Finalmente, tipifica las infracciones y las sanciones aplicables y establece el procedimiento ejecutivo sancionador.

TITULO I OBJETO Y AMBITO DE APLICACION

Artículo 1

Es objeto de la presente Ordenanza establecer normas para protección, posesión, exhibición y comercialización de los animales domésticos, domesticados o salvajes en cautividad que se encuentren en el Municipio de Beasain, con independencia de que se encuentren o no censados, o registrados en él y sea cual fuere el lugar de residencia de los/as dueños/as o poseedores/as.

Artículo 2.

Quedan excluidos de la presente Ordenanza y se regirán por su normativa propia:

- a) La Caza.
- b) La Pesca.
- c) La conservación y protección de la fauna silvestre en su medio natural.
- d) Los toros.
- e) La ganadería entendida como cría de animales con fines de abastos.
- f) La utilización de animales para experimentación y otros fines científicos.

II. IDAZPURUA ANIMALIAK EDUKITZEA

I. KAPITULUA. ARAU OROKORRAK

3. artikulua.

1. Ordenantza honen ondorioetarako, etxeko animaliatzat hartzen da bizi izateko pertsona baten laguntasuna behar duena.

2. Animalia etxekotuak dira, basoan eta aske jaio eta ondoan pertsona bat izatera ohitu direnak, honen beharrezana dutelarik bizitzeko.

3. Gatibu dauden animalia basatiak basati edo gatibu jaio eta gatibutasunean daudenak dira, baina hezi gabe.

4. artikulua.

1. Orokorrean, etxe partikularretan etxeko animaliak izatea baimendu egiten da, etxean hartzeko inguruabarrek, elikadurazkoek, instalazio egokiek eta animali kopuruak uzten badute, bai osasun eta garbitasun aldetik eta baita eta arriskua eta erosotasun-gabezia duten egoerak eragozten badira, beti ere, egoera horiek euren berezko izaeratik sortuak ez direnean.

2. Etxekotutako animaliak ezin daitezke eduki etxe partikularretan, terrazetan, ganbaretan, azoteatan, garajeetan, trasteleketan, sotoetan edota Planeamenduko Arau Subsidiarioetan lurzoru hiritar moduan kalifikatutako lursailen barruko patioetan. Azienda-hazkuntza, hegazti eta gisakoak, egokiak diren instalazioetan egitea baimenduta egongo da, beti ere, Planeamenduko Arau Subsidiarioetan aurrikusten denaren arabera eta udal-lizentzia izanda.

3. Zakurrak balkoian, garajeen, pabilioietan, sotoan, azotean, lorategian, ganbaran edo beste edozein lekutan edukitzea debekatuta dago, auzotar eta oinezkoentzat euren usain edo zaunkengatik egoera gogaikarriak sortzen dituztenean.

4. Era berean, animaliak, parke, lorategi publiko eta hirilur gisa kalifikatutako lurretan ukuiluratuta edo erdi-ukuiluratuta izatea debekatu egiten da.

5. artikulua.

Animalia kaltegarri edo basatitzat jotakoak etxe partikularretan edukitzea debekatuta dago. Mota horretako animaliak instalazio berezi, establezimendu, gunek, eremu edo horretarako jarritako parkeetan edukitzea baimen liteke horretarako behar den udal-lizentzia emanda, baina beren ezaugarri berezien arabera, lekuak segurtasun- eta higiene-baldintzak bete behar ditu eta bai pertsonentzat eta baita beste animalia batzuentzat ere, ez dute endredo

TÍTULO II TENENCIA DE ANIMALES CAPÍTULO

I. NORMAS DE CARÁCTER GENERAL

Artículo 3.

1. Se considera animal doméstico, a los efectos de la presente Ordenanza, aquel que depende de la mano de una persona para su subsistencia.

2. Se considera animal domesticado aquel que, habiendo nacido silvestre y libre, es acostumbrado a la vista y compañía de la persona, dependiendo definitivamente de ésta para su subsistencia.

3. Son animales salvajes en cautividad aquellos que, habiendo nacido silvestres o en cautividad, son sometidos a condiciones de cautiverio, pero no de apredizaje para su domesticación.

Artículo 4.

1. Con carácter general, se autoriza la tenencia de animales domésticos en los domicilios particulares, siempre que las circunstancias de alojamiento, alimentación, la adecuación de las instalaciones y el número de animales lo permitan, tanto en el aspecto higiénico-sanitario, como por la no existencia de situación alguna de peligro o de incomodidad, para los/as vecinos/as o para otras personas en general, o para el propio animal u otros animales, que no sean las derivadas de su misma naturaleza.

2. No se permite la tenencia de animales domesticados en domicilios particulares, ni en terrazas, azoteas, desvanes, garajes, trasteros, bodegas o patios dentro del territorio calificado como suelo urbano en las NN.SS. de Planeamiento.

Se permitirá la cría de ganado, aves de corral, etc. en instalaciones adecuadas, siempre de acuerdo con lo que se prevea en las NN.SS. de Planeamiento, mediante la oportuna licencia municipal.

3. Se prohíbe la tenencia habitual o estabulación de perros en balcones, garajes, pabellones, sótanos, azoteas, jardines o cualquier otro local, cuando estos ocasionen molestias, por sus olores, aullidos o ladridos al vecindario o transeúntes.

4. También se prohíbe la presencia habitual, en régimen de estabulación o semiestabulación, de animales domésticos, en parques y jardines públicos y terrenos calificados como urbanos.

Artículo 5.

Se prohíbe la tenencia en domicilios particulares de animales reputados dañinos o feroces.

Se podría autorizar, mediante la oportuna licencia municipal, la tenencia de estos animales en instalaciones especiales, establecimientos, recintos, áreas o parques destinados a tales efectos, que en función de sus características específicas cumplan con las condiciones de seguridad e higiene del alojamiento, así como de ausencia de molestias objetivas y peligro

objektiborik edota arriskurik sortu behar.

Edozein animalia kaltegarri edo basati ere, kanpoko guneetan nahiz jendearentzat irekitako aretoetan librean uztea debekatuta dago.

6. artikulua.

1. Zeharo debekatuta dago:

a. Fabrikazio, salerosketa, bilketa, garraio eta janariak erabiltzeko toki edo ibilgailuetan animaliak sartu eta izatea.

b. Ikuskizun publikoak egiten diren tokietan, igerileku publikoetan, kiroldegietan, kirol-zelaietan, lokal sanitarioetan eta antzekoetan animaliak sartu eta izatea, haien arau espezikoek debekatzen badute.

2. Jendearentzat zabalik dauden beste egoitzen jabeek euren iritziaren arabera debekatuko dute animaliak sartu eta egotea, eta sarreran adierazi beharko dute debeku hori.

3. Toki komunitario pribatuetan, hala nola, kultur elkarteetan, jostetarakoetan, auzo komunitateen erabilerarako zonetan, eta abarretan animaliak sartu eta egotea erakunde horiek dituzten arauen arabera izango da.

7. artikulua.

1. Aurreko artikuluetan esandakoa gora-behera, gida-zakurra daramaten eta ikusmenerako arazoak dituztenek sartu ahal izango dute toki, alojamendu, egoitza, lokal edo garraio publikoetan. Euren artean ospitale publiko eta pribatuak sartzen dira, baita osasun laguntzarako zentruak ere.

2. Ikusmenerako arazoak dituenak, aurrez hala eskatu bazaio, animalia gida-zakurra dela egiaztatuko du, eta dagozkion osasun baldintzak ondo betetzen dituela ere egiaztatu beharko du.

3. Gida-zakurrek, gaixotasun arrastoak badituzte, erasotzaile azaltzen badira, edo garbitasun falta edo, oro har, pertsonentzat arriskuren bat agertzen dutenean ezin izango dute sartu aurreko artikuluan aipatutako tokietara.

8. artikulua.

1. Animalien jabeek edo edukitzaileek animalia osasun baldintza onak eskaintzeko ardura dute, janaria, edaria eta zainketa egokiak, albaitariaren laguntza, behar duten mugimendua, agenteak ezartzen dituen neurri administratiboak eta osasun neurri prebentiboak eman beharko dizkiete, eta espezie eta arraza kontuan izanda beharrian etologiko eta fisiologikoak betetzen dituen alojamendu egokia ere bai.

2. Jabeak edo edukitzaileak animaliak gaixotasun kutsakorren bat izan dezakeelako susmoa badu, albaitaria horren jakinaren gainean jarri beharko du. Honek berriz, eskudun agintaritzari jakinaraziko dio

para las personas y otros animales.

Se prohíbe dejar sueltos, en espacios exteriores o locales abiertos al público, cualquier animal dañino o feroz.

Artículo 6.

1. Queda expresamente prohibido:

a. La entrada y permanencia de animales en locales o vehículos destinados a la fabricación, venta, almacenamiento, transporte y manipulación de alimentos.

b. La entrada y permanencia de animales en aquellos locales en los que se celebran espectáculos públicos, así como en las piscinas públicas, polideportivos, campos de deporte y locales sanitarios y similares cuyas normas específicas lo prohíban.

2. Los/as titulares del resto de establecimientos abiertos al público podrán prohibir a su criterio la entrada y permanencia de animales en los mismos, señalando visiblemente en la entrada tal prohibición.

3. El acceso y permanencia de los animales en lugares comunitarios privados, tales como sociedades culturales, recreativas, zonas de uso común de comunidades de vecinos y vecinas, etc., estarán sujetos a las normas que rijan dichas entidades.

Artículo 7.

1. No obstante lo dispuesto en los artículos anteriores, las personas con dificultades visuales acompañadas de perros- guías, tendrán acceso a los lugares, alojamientos, establecimientos, locales y transportes públicos. Entre los establecimientos de referencia se incluyen los centros hospitalarios, públicos y privados, así como aquellos de asistencia sanitaria.

2. La persona con dificultad visual, previo requerimiento, acreditará la condición de perro-guía del animal, así como el cumplimiento de los requisitos sanitarios correspondientes.

3. Cuando el perro-guía presente signos de enfermedad, agresividad, falta de aseo o, en general, riesgo para las personas, no podrán acceder a los lugares señalados en el artículo anterior.

Artículo 8.

1. Las personas propietarias o tenedoras de animales, asumen la responsabilidad de mantenerlos en las mejores condiciones higiénico-sanitarias, proporcionarles la alimentación, bebida y cuidados adecuados, prestarles asistencia veterinaria, facilitarles el suficiente ejercicio físico, aplicarles las medidas administrativas y sanitarias preventivas que la autoridad disponga, así como facilitarles un alojamiento de acuerdo con sus necesidades fisiológicas y etológicas en función de su especie y raza.

2. Cuando una persona propietaria o tenedora considerara que un animal pudiera padecer una enfermedad contagiosa, deberá ponerlo en conocimiento de su veterinario/a quien a su vez lo

zoonosia izan dezakeelako susmoa badu edota hori baieztatu behar da.

3. Animaliak pertsonarentzat kutsakorra den gaixoren bat izanez gero, hala diagnostikatu duelarik al baitariak, eta honen iritzian akabatu beharra badago, baimenduta dagoen sistema eutanaziko baten bidez egingo da eta jabearen ardurapean; era berean, gaixo kroniko sendaezinak izanik jabeek gaizki jagoten dituztenak ere akabatu egin beharko dira.

9. artikulua.

1. Animaliak ibilgailu partikularretan garraiatzerakoan gidariaren lana eragotzi barik egingo da, trafikoaren segurtasunari kalterik egin barik eta, ikuspuntu etologiko edo fisiologikotik, baldintza egokietan.

2. Lagun egiteko animaliak goragailuetan erabiltzerakoan, aparatu hori beste pertsona batzuek erabiltzen ez dutenean egingo da, hala eskatuko balute.

10. artikulua.

Debekatuta dago:

1. Animaliei tratu txarrak ematea edo sufrimendua, mina edo larrialdia jasanarazi liezaiekeen edozein praktika egitea.

2. Bertan behera uztea. Animalia eduki nahi ez duten jabeek, beste jabearen bat aurkitu beharko diote, edota azken buruan animaliak babesteko elkarrekin utzi beharko dituzte.

3. Mutilazioak egitea, beharrezkoa den kasuan al baitariak kontrolatuta egindakoak izan ezik.

4. Drogak edo farmakoak ematea, edo kalte fisikoa edo psikikoa eragin diezaikeen edozein mutilazio artifizial egitea, lehiaketako errendimendua handitzeko izan arren.

5. Bizitzeko behar duten janaria ez ematea edo osasun aldetik egokiak ez diren tokietan izatea.

6. Euren izaerari ez dagozkien edo tratu txarrak dakartzaten jokabideak eta jarrerak harraraztea.

7. Zakur eta oilarren arteko borrokak. Gainerako kasuetarako, bidezkoa den administrazio-baimena beharko da.

8. Animaliak bide publikoan akabatzea, guztiz derrigorrezkoa izan ezetan.

9. 14 urte baino gazteagoak direnei edo gutxituei animaliak saldu edo ematea gurasoen edo arduradunen baimenik gabe.

10. Herriz herri animaliak saltzen ibiltzea, azoka edo baimendutako merkatuetan izan ezik.

comunicará a la autoridad competente en el caso de que sospeche o pueda confirmar que se trata de una zoonosis.

3. Todos los animales con enfermedad susceptible de contagio para las personas, diagnosticada por un veterinario o veterinaria colegiada y que a su juicio, tengan que ser sacrificados, lo serán por un sistema eutanásico, autorizado, con cargo a la persona propietaria; también deberán sacrificarse los que padezcan afecciones crónicas incurables y no estuviesen debidamente cuidados y atendidos por sus propietarios o propietarias.

Artículo 9.

1. El transporte de animales en vehículos particulares se efectuará de forma que no pueda ser perturbada la acción del conductor o la conductora, se comprometa la seguridad del tráfico o les suponga condiciones inadecuadas desde el punto de vista etológico o fisiológico.

2. La subida o bajada de animales de compañía en los aparatos elevadores, se hará, siempre, no coincidiendo con la utilización de dicho aparato por otras personas si estas así lo exigieren.

Artículo 10.

En todo caso, queda prohibido:

1. Maltratar a los animales o someterlos a cualquier práctica que les pueda producir sufrimiento o daño y angustia injustificada.

2. Abandonarlos. Las personas propietarias de animales que no deseen continuar poseyéndolos, deberán buscarles un nuevo propietario o propietaria y, en última instancia entregarlos en una Asociación de protección de animales.

3. Practicarles mutilaciones, excepto las controladas por veterinarios o veterinarias en caso de necesidad.

4. Suministrarles drogas o fármacos o practicarles cualquier mutilación artificial que pueda producirles daño físico o psíquico, aún cuando sea para aumentar el rendimiento de una competición.

5. No facilitarles la alimentación necesaria para subsistir y/o mantenerles en establecimientos inadecuados desde el punto de vista higiénico-sanitario.

6. Imponerles la realización de comportamientos y actitudes ajenas e impropias de su condición o que impliquen malos tratos vejatorios.

7. Las peleas de perros y gallos. Para los demás casos será necesaria la correspondiente autorización administrativa.

8. Sacrificar animales en la vía pública, salvo en los casos de extrema necesidad y fuerza mayor.

9. La venta, donación o cesión de animales a personas menores de 14 años y a personas incapaces sin la autorización de quien tenga la patria potestad o tutela.

11. Administrazioaren kontrolik gabe animaliak klinikei edo laborategiei saltzea.

12. Animaliak ematea publizitaterako, edo sari edo ordaintzat, haien transakzioak eratorritako negozio juridikoak direnean izan ezik.

13. Babestutako espezieetako animaliak saltzea, bai eta haiek izan eta erakustea ere, arlo honetako legeria espezifikoa kontuan izan barik.

II. KAPITULUA.

ANIMALIEN IDENTIFIKAZIOA ETA ZENTSUA

11. artikulua.

Zakurrak eta etorkizunean zehaztu ahal izango diren animalien jabe eta edukizaitaleek udalean zentsatu beharko dituzte animalioak, jaio edo eskuratu eta hilabeteko epean. Era berean, adin horretatik aurrera, araututako aparatuek elektronikoen bidez identifikatu beharko dira.

Edozein inguruabar dela bide, animalia jada sistema elektronikoz identifikatuta egongo balitz, identifikazioa baliozkotzat hartuko da eta bere digituak sanitarte-kartilan eta udal-zentsuan idatziko da.

Udalak, Animalien Identifikaziorako Gipuzkoako Lurraldeko Erregistroari konektatutako zakur-zentsua eduki beharko du.

12. artikulua.

Gainera, jabeek osasun kartila izan beharko dute. Bertan ugazaba edo titularraren datuak azalduko dira, identifikaziorako kode alfanumerikoa eta animalien osasun egoeraren adierazgarria. Horrez gain, zein espezieetako den, arraza, azalaren kolorea, sexua, adina, jarrera, izena eta identifikaziorako behar diren datuak (animalien argazkia barne, jabeak nahi izango balu). Era berean, txertoaren data eta eman zion albaitari kolegiatuaren identifikazioa ere azalduko dira, noiz egin den desparasitazioa eta beste osasun ezaugarri batzuekin batera. Kartila edo identifikazioa galduz gero, berehala egin beharko da berria.

13. artikulua.

Heriotzagatik, desagertu, lekuz aldatu edo beste edozein arrazoiagatik animalien ardura dutenek jakinarazi egin beharko diote animalien baja beren albaitariari, gertatu denetik hamar eguneko epean. Horretarako, osasun kartila eta, salaketa egonez gero, honen kopia aurkeztu beharko dira. Epe horretan jakinaraziko dira baita etxebizitza aldaketak edo jabetzaren transferentzia ere.

10. La venta ambulante de animales salvo en ferias o mercados autorizados.

11. La venta de animales a laboratorios o clínicas sin control de la Administración.

12. La donación de animales como reclamo publicitario, premio o recompensa, a excepción de negocios jurídicos derivados de la transacción onerosa de aquellos.

13. La venta de animales pertenecientes a especies protegidas así como su posesión y exhibición en los términos de su legislación específica.

CAPÍTULO II.

DE LA IDENTIFICACIÓN Y CENSO DE ANIMALES

Artículo 11.

Las personas propietarias poseedoras de perros y los de aquellos otros animales que en un futuro puedan determinarse, deberán censarlos dentro del plazo de un mes, a partir de su nacimiento o adquisición. Asimismo, a partir de esa edad, deberán ser identificados mediante los métodos electrónicos reglamentados.

Si por cualquier circunstancia, el animal estuviera ya identificado por sistema electrónico, la identificación se considerará válida, anotándose sus dígitos en su cartilla sanitaria y en el censo municipal.

El Ayuntamiento dispondrá de un censo canino conectado con el correspondiente al Registro Territorial de Guipúzcoa de Identificación Animal, en el Servicio de Ganadería de la Diputación Foral de Guipúzcoa.

Artículo 12.

Además, propietarios y propietarias deberán proveerse de una cartilla sanitaria, donde se hará constar los datos de su dueño/a o titular, el código alfanumérico de identificación y un indicativo del estado sanitario del animal, así como la especie, raza y color de la capa, sexo, edad, aptitud, nombre y cuantas observaciones sean precisas para su exacta identificación (incluida su fotografía si el propietario lo deseara). De igual forma, se incluirán las fechas de vacunaciones, con identificación de la persona facultativa colegiada que las realizó, fecha de desparasitaciones y otras incidencias sanitarias. En caso de pérdida de la cartilla y/o de la identificación deberá proceder a su inmediata restitución.

Artículo 13.

La baja de los animales, por muerte, desaparición, traslado u otros, serán comunicadas por los/as responsables del animal, a su veterinario/a, en el plazo de diez días a contar desde que se produjese, acompañando a tal efecto la cartilla sanitaria y copia de la denuncia si la hubiera. En el mismo plazo se comunicarán los cambios de domicilio o transferencia de propiedad. El/la veterinario/a notificará la incidencia al Registro Territorial correspondiente.

14. artikulua.

Lagun egiteko animalien identifikazio zerbitzu eta osasun kartilaren ordainketaz jabeak berak arduratu beharko du.

III. KAPITULUA. LAGUN EGITEKO ANIMALIEI BURUZKO XEDAPENAK

15. artikulua.

Zakurrak lepokoarekin eta uhaletik helduta eramane beharko dira bide eta plaza publikoetan, lorategietan eta orokorki pertsonak ibiltzen diren gainerako toki guztietan; bozala ipini beharko zaie, duten izaera eta ezaugarriak direla-eta haien arriskua aurrikusi daitekeenean. Alkateak bozala jartzeko agindua eman lezake beharrezko ikusten badu.

16. artikulua.

Umeen jolas-parkeetan debekatuta dago zakurrak sartzea. Gune horiek behar bezala seinalizatuta izango dira.

17. artikulua.

Udal-agintaritzak hala adierazitako leku eta toki guztietan, debekatuta egongo da zakurrak sartzea eta bertan libratzea.

18. artikulua.

1. Zakurren gorotzak ezin dira bertan beheara utzi bide eta plaza publikoetan, umeen parkeetan, lorategietan eta, oro har, leku apaingarrietan edo jendea ibiltzen den lekuetan. Horretarako, zakurra daramatenek, gorotzak galtzadara eramane beharko dituzte, espaloia-oren ondora eta estoldaren hustubideren baten ingurura.

2. Ez da lorategizat hartzen umeen jolaserako ez den lore edo landararik gabeko ingurune berdea, edo oinezkoen pasabide ez dena, hala nola zelaiak, galtzada banatzaileak, hegalek edo belardiak.

3. Gorotzak espaloian edo oinezkoentzako zonan eginez gero, jabeak edo animalia daramanak jaso beharko ditu.

4. Arau hau hautsiz gero, agintaritzaren agenteek jabeari edo animalia daramanari dei egin diezaioke animalia-oren gorotzak kendu eta garbiketa egin dezan.

19. artikulua.

Bertan beheara utzitako animaliatzat hartzen da jatorriaren eta jabearen identifikaziorik ez daramana eta inork ez dionean laguntzen. Era berean, bertan beheara utzia dela esango da, identifikazioa eramane arren, jabeak edo arduradunak galdu izana ez duenean salatu.

Artículo 14.

El importe de los servicios de identificación y confección de la cartilla sanitaria de animales de compañía, será por cuenta del/de la propietario/a.

CAPÍTULO III. DISPOSICIONES ESPECÍFICAS SOBRE ANIMALES DE COMPAÑÍA

Artículo 15.

Los perros irán conducidos mediante correa y collar en las vías y plazas públicas, jardines y en general en cualquier lugar destinado al ornato y/o tránsito de personas; deberán circular con bozal todos aquellos perros cuya peligrosidad sea razonablemente previsible a tenor de su naturaleza y características. La Alcaldía podrá ordenar el uso de bozal, cuando las circunstancias lo aconsejen.

Artículo 16.

En el recinto de juego de los parques infantiles queda prohibido la entrada de perros. Dichos recintos serán debidamente señalizados.

Artículo 17.

Queda prohibida la entrada y suelta de perros en todos aquellos espacios y lugares señalizados a tal efecto por la autoridad municipal.

Artículo 18.

1. Queda prohibido abandonar las deyecciones de los perros en las vías y plazas públicas, jardines y en general, en cualquier lugar destinado al ornato y/o tránsito de personas. Para ello, las personas que conduzcan perros deberán llevarlos a la calzada, junto al bordillo y lo más próximo a un sumidero del alcantarillado.

2. No se considerarán jardines, donde habitualmente no jueguen los/as niños/as, ni sea zona de paso peatonal, tales como campas, divisorias de calzada o laderas.

3. En el caso de que las deyecciones se depositen en los espacios indicados en el apartado 1 de este artículo, persona propietaria o que conduzca el animal deberá proceder a su recogida.

4. Cuando se produzca la infracción de esta norma, agentes de la autoridad podrán requerir a la persona propietaria o personas que conduzcan el perro, para que proceda a retirar las deposiciones del animal.

Artículo 19.

Se considerará animal abandonado aquel que no lleve ninguna identificación del origen y de la persona propietaria, ni vaya acompañado de persona alguna, así como aquel que, portando su identificación, no haya sido denunciado su extravío por su propietario o

propietaria o persona autorizada.

20. artikulua.

1. Abandonatutako animaliak udal- zerbitzuek jaso eta horretarako egokitutako lekuetara eramango dituzte.

2. Aurreko puntuan aipatutako animaliak, hogeita hamar egun egingo dituzte gutxienez horretarako prestatutako lekuan. Jabeak berreskuratu nahi badu, jabea dela kreditatu beharko du eta mantenimenduaren gastuak eta animalia-egonaldiarenak ordaindu egin beharko ditu.

Osasun gora-beherek, arriskuak edo animalia-egonaldiaren sufrimenduak eskatuta, aipatutako epea laburtu egin daiteke zerbitzu horretako albatariaren iritzia kontuan hartuz.

3. Epe hori igarota inork ez badu identifikatu gabeko animalia erreklamatzeko neurri hauek hartuko dira: jabeakunza, eskatzen duen partikularri emango zaio, animalia-egonaldiaren babes eta defentsarako elkarteari edo ikerketa lanak egiten dituzten izaera zientifikodun zentruak eta, azken buruan, akabatze eutanasikoa egingo da.

4. Animaliak identifikazioa badu, modu sinesgarrian, bilketaren berri emango zaio jabeak. Honek 7 egun izango ditu (lanegunak) berreskuratzeko, eta bildu duten zentruan egindako egonaldiaren gastuak ordaintzeko obligazioa du. Epe hori igarota jabeak ez badu berreskuratu aurreko atalean aipatutako destinoa emango zaio animalia-egonaldiari.

5. Animalia-egonaldiaren akabaketa, animaliak kordea berehala gaitzeko moduan egingo da, eta inolako sufrimendurik jasanarazi barik, eta albatariaren kontrol eta ardurapean.

6. Herri-eremuko batek abandonatuta edo tratatu txarrak jasanda dagoen animalia-egonaldiaren baten susmoa duenean, Udaltzaintzari edota Udal-sanitateari berri eman behar dio.

21 artikulua.

1. Debeztatuta dagoen bide publikoan edota orubeetan uso eta kaleko animalia-egonaldiari jaten ematea, hala nola, zakurrei, katuei, eta abarri.

2. Habitat hiritarra edo kontrolatutako gabekoa duten animalia-egonaldiaren ugaltzeak hala eskatzen duenean, udaleko agintariak kontrolerako beharrezko diren neurriak hartuko dituzte.

22. artikulua.

1. Horzka eginez kalteak edo zauriak eragin dituzten zakurrak eta katuak, behin lesio horiek berretsita, albatari ikuskariak behatu eta ikuskatuko ditu hamalau eguneko epean, zauria jasan duenak zein tratamendu mediko behar duen zehazteko. Animalia-egonaldiaren aterpetxetik aterata aurretik jabeak bertako egonaldia ordaindu egin

Artículo 20.

1. Los animales abandonados serán recogidos por los servicios municipales y trasladados a las dependencias habilitadas al efecto.

2. Los animales referidos en el punto precedente permanecerán en las dependencias habilitadas al efecto, como mínimo treinta días naturales. Si el/la propietario/a, desea recuperarlo deberá acreditar tal condición, así como abonar los gastos de mantenimiento y estancia del animal.

Cuando las circunstancias sanitarias, de peligrosidad o de sufrimiento del animal lo aconsejaren, a criterio del veterinario/a del referido servicio el plazo citado se reducirá lo necesario.

3. Transcurrido dicho período sin que fuera reclamado el animal no identificado podrá ser objeto de las siguientes medidas, esto es, de apropiación, de cesión a particular que lo solicite y que regularice la situación administrativa sanitaria del animal, a asociación de protección y defensa de animales o a centros de carácter científico para trabajos de investigación y, en última instancia, de sacrificio eutanasico.

4. Si el animal lleva identificación, se notificará fehacientemente su recogida y/o retención a la persona propietaria quien dispondrá de un plazo de siete días hábiles para su recuperación quedando obligado al abono de los gastos que haya originado su estancia en el centro de acogida. Transcurrido dicho plazo sin que la persona propietaria lo hubiere recuperado se dará al animal el destino previsto en el apartado anterior.

5. El sacrificio de animales se practicará por procedimientos, que impliquen la pérdida de consciencia inmediata y que no implique sufrimiento, bajo el control y la responsabilidad de veterinario o veterinaria.

6. Cuando un ciudadano o ciudadana sospeche de la presencia de un animal abandonado o maltratado, lo comunicará a la Policía Municipal o a Sanidad Municipal.

Artículo 21.

1. Queda prohibido facilitar alimento en la vía pública y solares a palomas y animales vagabundos, como perros, gatos, etc.

2. Cuando la proliferación de especies animales de hábitat urbano e incontrolado, lo justifique, se adoptarán por las autoridades municipales las acciones necesarias que tiendan al control de su población.

Artículo 22.

1. Los perros o gatos que hayan producido lesiones comprobadas, por mordeduras, serán sometidos a observación veterinaria durante 14 días por el inspector o la inspectora veterinaria, con el fin de posibilitar la determinación médica del tratamiento ulterior de las personas afectadas. Previo a la retirada

beharko du.

2. Jabeek eraso egin duen animaliaaren datuak emateko obligazioa dute, bai eraso jasan duenari baita honen legezko ordezkariari eta hala eskatzen duten eskudun agintariei ere.

Agindu hau ez betzearen ondorioak animaliaaren jabearen edo edukitzailearen gain edo, hau egon ezean, gertakarien berri duen beste edozeinen gain eroriko dira.

3. Gora-behera epizootikoek uzten badute, albaitari ikuskariaren onespenez eta jabearen erantzukizunaren pean, beren beregi onartuta, kolegiatutako albaitariak egin dezake azterketa, eta gutxienez hiru bisita egiteko obligazioa du, azkenengoa ausikada egin eta hamalagarren egunean. Eta albaitari ikuskariari eman beharko dio emaitzaren berri egiaztagiri ofizialaren bidez, honek animalia altu eman ahal izan diezaion, behar izango balitz azken egunean errekonozimendua egin ondoren.

23. artikulua.

Udalak, dituen ahalbideen arabera eta sanitate-zerbitzuekin batera, bidezkoa den zerbitzua jarriko du Beasaingo udalerrian hildako animalien gorpuak jaso eta ondorengo tratamendua emateko.

III. IDAZPURUA

ANIMALIEKIN ZERIKUSIA DUTEN EKINTZAK I. KAPITULUA. NUKLEO ZOOLOGIKOAK

24. artikulua.

Honako ekintza hauetarako derrigorrezkoa da udal lizentzia, Ekintza Gogaikarriak, Osasunerako Gaitzak, Kaltegarriak eta Arriskutsuen Araudiak eta azaroaren 15eko 444/1994 Dekretuak eta aplikagarri diren enparaduko araudiek Euskal Autonomi Elkarteko nukleo zoologikoen kontrol, erregistro eta baimenari buruz zehazten duten moduan:

a. Animalia basatiekin osatutako bildumak helburu zientifikoekin, kulturekin edo errekreiboekin izatea helburu nagusi duten establezimenduak:

- Animalia-espezieen birgaikuntzarako zentruak.
- Zoosafariak.
- Parke edo lorategi botanikoak.
- Gordeleku zoologikoak.
- Erakusketa zoologiko ibiltariak.
- Zirkoak.
- Bilduma zoologiko pribatuak.

b. Etxekotuta bizi izateko diren animaliei bizilekua ematea helburu nagusi duten establezimenduak,

del animal del albergue, quien sea propietaria del animal abonará los gastos de estancia en el mismo.

2. Sus propietarios o propietarias están obligadas a facilitar los datos correspondientes del animal agresor tanto a la persona agredida o a sus representantes legales, como a las autoridades competentes que los soliciten.

El incumplimiento de este precepto recaerá tanto sobre la persona propietaria o poseedora del animal, como sobre cualquier otra persona que, en ausencia de la anterior, tenga conocimiento de los hechos.

3. Cuando las circunstancias epizooticas lo permiten y siempre con la aprobación de la persona inspectora veterinaria, y bajo la responsabilidad de la persona propietaria, expresamente aceptada, podrá realizarse la observación por veterinario o veterinaria colegiada que estará obligada a realizar, por lo menos, tres visitas, la última el día decimocuarto desde la mordedura, dando cuenta al la inspector o inspectora veterinaria, mediante certificado oficial veterinario, del resultado de la misma para que ésta proceda a dar de alta a dicho animal, previo reconocimiento en el último día de observación, si procediera.

Artículo 23.

El Ayuntamiento, conforme a sus posibilidades y junto con los servicios de sanidad procurará disponer del oportuno servicio para la recogida de cadáveres de animales en el término municipal de Beasain y su posterior tratamiento.

TÍTULO III

DE LAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LOS ANIMALES CAPÍTULO I. NUCLEOS ZOOLOGICOS

Artículo 24.

Estarán sujetas a la obtención de la previa Licencia Municipal en los términos que determine en su caso el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas, y el Decreto 444/1994, de 15 de noviembre, sobre autorización, registro y control de núcleos zoológicos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y demás normativas de aplicación, las actividades siguientes:

a. Establecimientos cuya actividad principal sea la de albergar colecciones zoológicas de animales de la fauna salvaje con finalidades científicas, culturales o recreativas.

Dentro de esta sección quedan incluidos:

- Centros de recuperación de especies animales.
- Zoosafaris.
- Parques o jardines zoológicos.
- Reservas zoológicas.
- Exposiciones zoológicas itinerantes.
- Circos.
- Colecciones zoológicas privadas.

b. Establecimientos cuya actividad principal sea el alojamiento de animales destinados a vivir en

pertsonentzat produktuak edo errenta-erabilerak izateko aukera ematen dutenak izan ezik.

Atal honetan sartzen dira:

- Zakurtegiak.
- Animalien egoitzak eta babeslekuak.
- Hezitzeko eskolak.
- Animaliak biltzeko zentruak.
- Animaliak saltzeko dendak.
- Txori-dendak
- Animaliak hazi, merkaturatu edo alokatzeko zentruak

c. Zaldiketa praktikatzeko zerbitzua eskaintzea helburu nagusi duten establezimenduak.

Atal honi dagozkio:

- Pikaderoak.
- Kirol kortak.
- Hipodromoak.
- Zaldiketa eskolak.

d. Granja zinegetikoak.

e. Nekazal esplotazio alternatiboak.

25. artikulua.

Beasaingo hirilurrean eta lur hiritargarran, debekatuta daude behitegiak, ukuilu, korta, aberetegi, zakurtegi eta animalien hazkuntzarako industria guztiak, baita etxe- hegaztiak, untziak, usoak eta beste animalia txiki batzuen etxeko ustiapena ere, Jarduera Gogaikarri, Osasungaitz Kaltegarri eta Arriskutsuen Araudian ezarritakoaren arabera.

26. artikulua.

24. artikuluan zehaztu eta nukleo zoologikotzat hartutako ekintzek honako betekizun hauek izan beharko dituzte:

a. Kokagune egokia, aplikagarria den Hirigintza-Araudia kontuan izanik, eta hirigunetik distantzia nahikora, beharrezkoa denean, eta hurbileko etxebizitzetara inolako kalterik eragingo ez dioten instalazioak izatea.

b. Horretarako aginpidea duten foru-organoek emandako irekiera eta funtzionamendurako sailkapena eta baimen administratiboa

c. Instalazio eta tresneria egokia establezimendua garbi edukitzeko eta animalien ongizatea bermatzeko. Esparru lokalak eta kaiolak garbitzeko eta desinfekzioarako lana zeregin hori erraztuko duten formarekin eta materialekin egingo dira.

d. Edateko uraren horniketa eta ura kanporatzeko sistema egokia, ingururako, pertsonentzat edo animalientzat berarentzat kalterik ez eragiteko moduan.

e. Animaliak barne hartzen dituen esparrua, animalioekin kontaktuan dauden materialak eta animalioak garraiatzeko erabiltzen diren ibilgailuak garbitu eta desinfektatzeko baliabideak.

Zeregin hauek aldian-aldian eta sistematikoki egin

domesticidad, excluyendo los que aporten productos o usos de renta para las personas.

Dentro de esta sección quedan incluidos:

- Perreras.
- Residencias y refugios de animales.
- Escuelas de adiestramiento.
- Centros de recogida de animales.
- Tiendas de venta de animales.
- Pajarerías.
- Centros de cría, comercio a alquiler de animales.

c. Establecimientos cuya actividad principal sea el ofrecimiento de servicios para la práctica de equitación.

Dentro de esta sección quedan incluidos:

- Picaderos.
- Cuadras deportivas.
- Hipódromos.
- Escuelas de equitación.

d. Granjas cinegéticas.

e. Explotaciones ganaderas alternativas.

Artículo 25.

Quedan prohibidas en el suelo urbano y urbanizable de Beasain las vaquerías, establos, cuadras, corrales de ganado, perrera y otras industrias de cría de animales, así como la exploración doméstica de aves de corral, conejos, palomas, y otros pequeños animales, según lo establecido en el Reglamento de Actividades Molestas, Insalubres, Nocivas y Peligrosas.

Artículo 26.

Las actividades consideradas núcleos zoológicos señaladas en el artículo 24, tendrán que reunir los requisitos siguientes:

a. El emplazamiento oportuno, considerando la Normativa Urbanística de aplicación, y que tenga en cuenta el suficiente alejamiento del núcleo urbano, en los casos que se considere necesario y que las instalaciones no ocasionen molestias a las viviendas próximas.

b. La autorización administrativa y clasificación previa a su apertura y funcionamiento otorgada por los Órganos Forales competentes, procediendo a la renovación de la misma una vez transcurrido el plazo de caducidad establecido.

c. Instalaciones y equipos idóneos que permitan el manejo higiénico del establecimiento y preserven el bienestar de los animales.

Los recintos locales y jaulas se construirán en la forma y con los materiales que faciliten la fácil limpieza y desinfección.

d. Dotación de agua potable y desagües que garanticen la ausencia de perjuicios para el entorno, personas y otros animales.

e. Medios para la limpieza y desinfección del recinto de los animales, del material en contacto con éstos y de los vehículos utilizados para el transporte, caso de utilizarlos.

beharko dira, ekintzak eskatzen duen neurrian.

f. Instalazioek bermatu egin beharko dute konforta, urte osoan, animaliak bertan hartzeari dagokionean, eta honetaz Animalien Babeserako urriaren 29ko 6/1993 Legeak esaten duena betetzeko.

g. Gorozkiak eta gernua osasun publikorako edo beste edozertarako inolako kalterik eragin gabe deusezteko sistemaren bat izan beharko dute.

h. Gorpuak eta gai kutsagarriak kendu eta deusezteko sistema izatea.

i) Albaitari batek prestaturiko higie-ne eta profilaxi egitaraua.

j. Establezimenduek espazio nahikoa izan beharko dute berrogeialdietarako, kaiola, box, tegi eta gune hesituekin hornituta egonik, zentruan dauden animalien arabera, animalien eta pertsonen arteko kutsadura ekiditeko bermatzeko behar den isolamendu nahikoarekin.

k. Esparru bakoitza egokitu egin beharko da animalia-espezie bakoitzerako aurreikusitako edukierarik handienera, eta instalazioek ere, orokorrean, egokituta egon beharko dute espezie bakoitzari dagozkion baldintza etologiko eta beharizanen arabera.

l. Albaitaritza zerbitzuaren laguntza tekniko-sanitarioa egiaztatzea.

m. Erregistro Liburua izango du, horretarako aginpidea duen foru-organoak emanikoa edo ontzat emana, non, animalia edo animalia-talde bakoitzeko, honako kontzeptu hauek jasoko diren:

1. Identifikazio indibiduala (espeziea, arraza, edadea...) edo, hau posible ez denean, kolektiboa.
2. Animalia-aren jatorria (inportaziorako baimena, jatorriko egiaztatgiri albaitaritza-sanitarioa...).
3. CITES agiriaren zenbakia, CITES zerrendan bildutako animalia baldin bada.
4. Irteera-eguna.
5. Animalia-aren destinoa.
6. Animalien transakzio, salmenta, zesio edo donazioei dagozkien datuak, animalio- merkatu-atzeara mehatxatutako espezieen salerosketari eta naturaren babesari buruz indarrean dauden legerietan bereziki araututa dauden animalia-kiak direnean.

Gainera, hazkuntzarako establezimenduak erditzeen maiztasuna eta kumeen kopurua jakinarazi beharko dute erregistro horretan jasoak izateko.

Liburuok aginpidea duten administrazioetako agente eta funtzionarioen eskuragarri egongo dira.

n. Euskal Herriko Nukleo Zoologikoen Erregistroan izena emanda egotea, Jatorrizko Lurralde bakoitzean Animalien Osasunaren aginpidea duen foru-organoaren menpe.

Dichas labores se efectuarán de manera periódica y sistemática, con la frecuencia que aconsejen las necesidades de la actividad.

f. Las instalaciones deberán garantizar unas condiciones de confort, durante todo el año, en el alojamiento de los animales y el cumplimiento de lo que en este aspecto dispone la Ley 6/1993, de 29 de octubre, de Protección de los Animales.

g. Disponer de sistema de eliminación de excrementos y orines de forma que no comporten peligro para la salubridad pública, ni ninguna clase de molestias.

h. Disponer de sistema de destrucción o eliminación de cadáveres y materias contumaces.

i. Programa de higiene y profilaxis elaborado por un veterinario.

j. Los establecimientos dispondrán de un espacio para cuarentenas suficientemente equipado con jaulas, boxes, habitáculos, vallados, dependiendo de cuáles sean las especies albergadas en el centro, con el grado de aislamiento necesario que preserve de posibles contagios a animales y personas.

k. Adecuación de cada recinto a la capacidad máxima prevista para cada especie animal, así como de las instalaciones en general a las condiciones etológicas y necesidades de cada una de las especies a que se destinan.

l. Acreditar la disponibilidad técnico-sanitaria de un servicio de asistencia veterinaria.

m. Dispondrán de un Libro de Registro, suministrado o visado por el Órgano Foral competente en el que, por cada animal o grupo de animales, se especificarán los siguientes conceptos:

1. Identificación individual (especie, raza, edad, ...) o, cuando ésta no sea posible, colectiva.
2. Origen del animal (permiso de importación, certificado sanitario veterinario de origen ...)
3. Número de documento CITES, en el caso de tratarse de animales incluidos en apéndice CITES.
4. Fecha de salida.
5. Destino del animal.
6. Datos referidos a las transacciones, ventas, cesiones o donaciones de animales cuyo comercio se encuentre especialmente regulado por las diferentes legislaciones vigentes en materia de protección de la naturaleza y de comercio de especies amenazadas.

Además, los establecimientos de cría deberán inscribir en dicho registro el número y cadencia de los partos y crías obtenidas.

Dichos libros se hallarán a disposición de los/as funcionarios/as y agentes de las Administraciones competentes.

n. Hallarse inscritas en el Registro de Núcleos Zoológicos del País Vasco.

o. El sacrificio de animales por razones sanitarias

o. Arrazoi sanitarioengatik animalia akabatu behar bada, konortea berehala galerazi eta inolako sufrimendurik ez dakarten metodoak erabiliko dira. Akabaketa albaitari batek kontrolatuko du eta bera izango da erantzukizuna duena.

p. Ekintza hauetan adieraztea derrigorrezkoa den edozein gaixotasun agertzekotan udal edo eskualdeko osasun zerbitzuei, eta aginpidea duten foru-organismoak jakinarazi beharko zaie.

Izaera orokorrekoak diren xedapen zoosanitarioak begiratu beharko dituzte eta horretan aginpidea duten agintedunek, prebentzioz, epizootien adierazpenetarako agin ditzatenak ere bai.

27. artikulua.

Bizirik dagoen animalia bat sal dezanak, erosleari egiaztargiri bat eman beharko dio animaliaaren arraza eta edadea zehazten dituen, albaitaritza-osasunaren egiaztargiria, Zakurren Udal Zerrendan izena emanda dagoelako egiaztargiria eta mikrotxiparen erreferentzia numerikoa jasotzen dituen, interesekoak irizten diren beste ohar batzuekin batera.

Osasun-egiaztargiak ematen dituen establezimenduaren menpeko albaitaritza-zerbitzua egoteak ez du esan nahi establezimenduak ez duenik inolako erantzukizunik izango inkubazio-gaixotasunetan, saltzeko momentuan ikusi ez direnak.

Bermerako hamabost eguneko gutxieneko epea jarri beharko da, ezkutuko zauriak edo gaixotasunak inkubazioan leudekeen kasuetarako.

28. artikulua.

Udalak eta foru-organismoek, bakoitzari dagokion esparruan, etxekotutako animaliak hazi, saldu edo aldi batean mantentzera dedikatzen diren establezimenduak zaindu eta ikuskatu egingo dituzte, baita bertan behera utzitako animaliak euren jasozen dituzten zentruak ere. Euren zereginari ekitean, ekintzaren jabeek dei egingo dieten detektatutako gabezia higieniko-sanitarioak konpontzeko beharrezko neurriak har ditzaten.

29. artikulua.

Animalia bat gaixotuko balitz, zentruak berehala jakinaraziko dio jabeari edo arduradunari, jaberik izatekotan, eta honek albaitaritza-tratamendurako edo bila joateko baimena eman ahal izango du; baina gaixotasuna kutsakorra bada beharrezkoak diren osasun-neurriak hartuko dira.

Animalia zain dezaten, horretarako baimena duen zentru batean uzten duen jabeak, animaliaaren bizia jokoan izan litekeen edozein kasutarako, albaitariak lan egiteko beharrezko den baimena utziko du, baldin eta jabe horrekin hitz egiteko beste biderik ez badago.

II. KAPITULUA.

se efectuará con utilización de métodos que provoquen una pérdida de consciencia inmediata y no impliquen sufrimiento. El sacrificio debe efectuarse bajo el control y la responsabilidad de veterinario o veterinaria.

p. La aparición de cualquier enfermedad de declaración obligatoria en estas actividades deberá ser notificada tanto a los servicios sanitarios municipales o comarcales como a los Órganos Forales competentes. Deberán observar las disposiciones zoosanitarias de carácter general y todas aquellas que, en caso de declaración de epizootias dicten, y con carácter preventivo, las autoridades competentes.

Artículo 27.

La persona vendedora de un animal vivo, tendrá que entregar a la persona compradora un documento acreditativo de la raza del animal, edad, procedencia, certificado de sanidad veterinaria, referencia alfanumérica del microchip y otras observaciones que considere de interés.

La existencia de un servicio veterinario dependiente del establecimiento que otorga certificados de salud, no excusa al establecimiento de su responsabilidad frente a enfermedades en incubación, no detectadas en el momento de la venta.

Se establecerá un plazo de garantía mínima de quince días por si hubiera lesiones ocultas o enfermedades en incubación.

Artículo 28.

El Ayuntamiento y los Órganos Forales competentes llevarán a cabo, en sus respectivos ámbitos, la vigilancia e inspección de los establecimientos de cría, venta o mantenimiento temporal de animales domésticos, así como de los centros de recogida de animales abandonados. En el ejercicio de su función, requerirán a quienes sean titulares de la actividad para que adopten las medidas necesarias que subsanen las deficiencias higiénico-sanitarias detectadas.

Artículo 29.

Si un animal cayera enfermo, el centro lo comunicará inmediatamente a la persona propietaria o responsable, si lo hubiera, quien podrá dar la autorización para un tratamiento veterinario o recogerlo, excepto en el caso de enfermedades contagiosas, en que se adoptarán las medidas sanitarias pertinentes.

La persona propietaria que deje un animal para su guarda en un establecimiento autorizado al efecto, dejará debidamente autorizada cualquier intervención veterinaria que fuese necesario realizar por razones de urgencia para la vida del animal, cuando no hubiera posibilidad de comunicación con dicho/a propietario/a.

CAPÍTULO II.

ERAKUSKETAK ETA LEHIAKETAK

30. artikulua.

Leku itxi edo irekietan, animalien lehiaketak, erakusketak edo exhibizioetarako egiten diren ekitaldi iraunkor edo aldikakoetarako, derrigorrezko baldintzak dira:

a. Ekitaldietarako baimena izatea.

Aldikako ekitaldiak direnean, udaleko ibilbide eta gune irekiak erabiltzeko baimenen kaltetan izan barik, antolatzaileek Alkatearen baimena izan beharko dute, Osasun Zerbitzuen txostena aldez aurretik emanda.

b. Baimen hori eskatzean honako agiriok aurkeztu beharko dira:

1. Ekintzaren deskripzioa.
2. Eskatzailearen izena, helbidea eta telefonoa.
3. Kokapena.
4. Baimena eskatzen duen ekintzaren iraupena.
5. Joango diren animalien kopurua eta espezieak.
6. Nukleo zoologiko ibiltaria izateko baimena, aginpidea duen foru-organoak emanda.
7. Ekintzan parte hartuko duten animaliak direla-eta eska daitezkeen agiriak (Jatorri- Gida, Osasun Kartila, dagokion udaleko erroldan izena emanda egotea, CITES, animalia-identifikazio txartela, e.a.).
8. Ekintzak iraungo duen aldirako, legezko erantzunkizunaren aseguru.
9. Instalazioak egoki jarrita daudela esaten duen ziurtagiria, aginpidea duen teknikoak luzatua, eta dagokion Eskola Profesionalak onatzen emana.

c. Erizaintzarako lekua prestatu beharko da. Zerbitzu horren arduradun gaitasuna duen albaitari bat izango da eta, gutxienez, zirugiako ekipo mediko-kirurgikoak eta oinarritzko botikina izango ditu.

d. Antolatzaile den enpresak edo erakundeak instalazioak edota ekintzek dirauten artean erabiliko diren lekuak garbitzeko zerbitzuak izan beharko ditu, eta baimenaren epea amaitzen denean garbikuzi eta desinfekzio sakona egin beharko ditu bertan.

e. Ura jaso eta kanporatzeko estolderia-ahoa izan beharko dute ekitaldiko alde guztiek ondo ibiltzeko hala behar badute, eta agindutako muga guztiak onartuko dituzte soinuaren emisio eta inmisioei dagokienez.

31. artikulua.

Abereren bat erabiltzea oinarritzotzat duten euskal kiroltako modalitate guztiek beharko dute aldez aurretik udalaren baimena, eta Eusko Jaurlaritzak ezartzen dituen baldintza eta betebeharrak bete beharko dituzte. Edozein kasutan ere, garrantzia emango zaio higie, osasun eta elikaduraren

EXPOSICIONES Y CONCURSOS

Artículo 30.

En el caso de actividades permanentes o temporales, ejercitadas tanto en locales cerrados como espacios abiertos, cuyo objeto sea la realización de concursos, exposiciones o exhibiciones de animales de compañía, son condiciones específicas:

a. Disponer de licencia de actividad.

En el caso de actividades de carácter temporal, sin perjuicio de las licencias de ocupación en los supuestos en que se pretendan enclavar las vías y espacios libres municipales, quienes organicen deberán contar con la correspondiente autorización de Alcaldía, previo informe de los servicios sanitarios.

b. A la solicitud de la referida autorización deberá aportarse la siguiente documentación:

1. Descripción de la actividad.
2. Nombre, dirección y teléfono del/de la solicitante.
3. Ubicación.
4. Tiempo por el que solicita la actividad.
5. Número y especies de animales concurrentes.
6. Autorización como núcleo zoológico itinerante expedido por el Órgano Foral competente.
7. Documentación exigible en cada caso (guía de origen, cartilla sanitaria, inscripción en el censo municipal correspondiente, CITES, tarjeta de identificación del animal, etc.) de los animales presentes en la actividad.
8. Seguro de responsabilidad civil por el tiempo que dure la actividad.
9. Certificado expedido por técnico/a competente, visado por el Colegio Profesional correspondiente, del adecuado montaje de las instalaciones.
- c. Deberá instalarse un local de enfermería. Dicho servicio estará al cuidado de persona facultativa veterinario o veterinaria y dispondrá como mínimo de equipos médico- quirúrgicos de cirugía menor y contará con un botiquín básico.
- d. La empresa o entidad organizadora dispondrá de los servicios de limpieza de las instalaciones y/o espacios ocupados durante la celebración de las actividades, procediendo a su meticulosa limpieza y desinfección una vez finalizado el período de autorización.
- e. Dispondrán de toma de agua de abastecimiento y desagüe a saneamiento en todos los componentes de la actividad que así lo precisen para su adecuado funcionamiento y respetarán las limitaciones preceptivas en cuanto a emisiones e inmisiones sonoras.

Artículo 31.

La celebración de aquellas modalidades de deporte rural vasco que conlleven la utilización, como elemento básico, de animales domésticos, precisarán asimismo, la previa autorización municipal, ajustándose a las condiciones y requisitos necesarios que

baldintza guztien egokitasunari, eta azpimarratu egin behar da:

Debekaturik dagoela animaliei alkohola, drogak edo botikak ematea edo kalte fisiko zein psikikoak sor liezazkiekeen edozein manipulazio artifizial erabiltzea, nahiz eta lehiaketan izan dezaketen errendimendua areagotzeko izan.

III. KAPITULUA.

ZEZEN IKUSKIZUN TRADIZIONALAK

32. artikulua.

1. Zezen ikuskizun tradizionaltzat jotzen dira entzerruak, zezenak soltatzea, zezentxoekin toreatzea, sokamuturrak eta amaiera odoltsurik ez duten antzekoak.

2. Zezen ikuskizun tradizionalak ospatzeko beharrezko den baimen administratiboa beharko da, Eusko Jaurlaritzak horretarako ezartzen duen araudiaren arabera.

3. Inoiz ere ez da animalia hauek zauritu, jo edo tratatu txarrak jasotzen dituzten ikuskizunak ospatzeko baimenik emango.

4. Aurrean aipatutakoa ez betetzekotan, horrek ekar ditzakeen zigorrak ere kendu barik, suspenditu egingo dira.

IV. KAPITULUA.

ANIMALIA TXIKIEN KONTSULTORIO, KLINIKA ETA OSPITALEAK

33. artikulua.

Animalia txikien kontsulta klinikoak eta osasun tratamenduak aplikatzeko establezimendu ibiltariak honela sailkatzen dira: Albaitaritza Kontsultorioak, Albaitaritza Klinikak eta Albaitaritza Ospitaleak.

1. Albaitaritza Kontsultoriotzat hartuko dira, harrera gela, kontsultarako gela eta sendatzeko eta zirugarako gela dituen egoitza multzoa.

2. Albaitaritza Klinika: Itxaron gela, kontsultarako gela, ebakuntzak egiteko gela, instalazio erradiologikoak, laboratorioa eta suspertzeko aukera eskaintzen duten lokal multzoa da.

3. Albaitaritza ospitalea: Albaitaritza kliniketarako baldintzez gain ospitaleratze gela izango du. Honek gau eta egun osasun zaintza eskainiko du eta etengabeko zaintza emango die ospitaleratutako animaliei.

34. artikulua.

Establezimendu hauek guztiek udalaren lizentzia beharko dute izan, eta aparteko eraikuntzetan edo beheko solairuko lonjetan kokatuko dira, albaitaritza

reglamentariamente establezca el Gobierno Vasco. En cualquier caso, se observarán las adecuadas condiciones higiénico-sanitarias y de alimentación y especialmente:

Queda prohibido suministrarles alcohol, drogas o fármacos o practicarles cualquier manipulación artificial que pueda producirles daños físicos o psíquicos, aún cuando sea para aumentar el rendimiento en una competición.

CAPÍTULO III.

ESPECTÁCULOS TAURINOS TRADICIONALES

Artículo 32.

1. Tienen consideración de espectáculos taurinos tradicionales los encierros, la suelta de reses, el toreo de vaquillas, sokamuturras y aquellos de naturaleza similar que no lleven aparejada la realización de suertes sangrientas.

2. La celebración de espectáculos taurinos tradicionales requerirá la pertinente autorización administrativa, conforme a la regulación que a tal efecto establezca el Gobierno Vasco.

3. En ningún supuesto se autorizará la celebración de aquellos espectáculos donde las reses sean heridas o golpeadas o sean objeto de maltrato.

4. Ante el incumplimiento ostensible de lo preceptuado en el apartado anterior, se procederá, sin perjuicio de las sanciones a que dichos comportamientos dieran lugar, a su suspensión.

CAPÍTULO IV.

DE LOS CONSULTORIOS, CLÍNICAS Y HOSPITALES DE PEQUEÑOS ANIMALES

Artículo 33.

Los establecimientos dedicados a consultas clínicas y aplicación de tratamientos sanitarios a pequeños animales con carácter ambulatorio, se clasificarán en Consultorio Veterinario, Clínica Veterinaria y Hospital Veterinario.

1. Consultorio Veterinario es el conjunto de dependencias que comprenden, como mínimo, una sala de recepción y una sala para consulta y pequeñas intervenciones de cura y cirugía.

2. Clínica Veterinaria: es el conjunto de locales que constan como mínimo de una sala de espera, una sala de consulta, una sala reservada para intervenciones quirúrgicas, instalación radiológica, laboratorio y posibilidades de reanimación.

3. Hospital Veterinario: además de las condiciones requeridas para la Clínica Veterinaria, contará con una sala de hospitalización con vigilancia sanitaria asegurada las 24 horas del día y de la atención continuada a los animales hospitalizados.

Artículo 34.

Todos estos establecimientos, requerirán Licencia Municipal, pudiéndose ubicar exclusivamente en edificios aislados o en lonjas situadas en planta baja,

ospitaleak izan ezik. Ezin da ekintza hau bete etxebizitzetarako eraikuntzetan. Era berean, ezin dira kokatu ez kumeen zaindegietan ezta animalientzako egoitzetan ere, hauek kontsulta horien titularrarenak izan ezean, eta beste egoitzetatik guztiz isolatuta egon beharko dute, egoitza batetik bestera ezingo delarik egon sarrera zuzena, eta eskatutako betekizunak izan beharko dituztelarik biek bietara.

Albaitaritza ospitaleak baimenduko dira, edozein etxebizitza eta horretarako izan den edozein eraikuntzatik aldentuta daudenean. Gutxienez 20 metro karratu izan beharko ditu plaza bakoitzeko eta espazio librea ere izan beharko du.

35. artikulua.

Ekipamenduek eta instalazioek euren arau sektorialak beteko dituzte eta gainera:

- a. Zorua iragazkaitza, erresistentea eta garbigarria izango da.
- b. Parametro bertikalak alikatatuta egongo dira lurretik hasi eta 1,75 metroko altueraraino, gutxienez, eta enparadua eta sabaia beraien kontserbazioa, garbitasuna eta desinfekzioa ziurtatzeko modukoak izango dira.
- c. Edateko ura izango dute, hotza eta beroa, gutxienez, 80° C-ra.
- d. Hondakin organikoak, sendaketak egiteko materiala eta hondakin patologikoak ontzi zarratu eta estankotetan botako dira.
- e. Animalien hondakin organikoak zaborretarako poltsa iragazkaitz eta zarratuetan botako dira.
- f) Instalazio, tresna eta ibilgailuen garbiketa, desinfekzioa eta desintsektazioa establezimenduko pertsonalaren ardura da, eta modu sistematikoan, aldian aldian eta ekintzak eskatzen duen frekuentziaz egingo da. Hori horrela izanda ere, urtean behin gutxienez, lokala itxi egingo da horretarako baimen ofiziala duen enpresa batek desinfektatu eta desinsektatzeko.

36. artikulua.

Albaitaritza klinika, kontsulta edo ospitale bat zabaldu eta funtzionamenduan jartzeko, Zuzendaritza Teknikoaren ardura derrigorrez izan beharko du albaitari profesional kolegiaturen batek, eta leku horretan egiten diren albaitaritza arloko lan guztiak lanbide horretarako baimena duten kolegiatuek egin beharko dituzte.

Baimena duten klinika, kontsultorio edo ospitaleek txertatuko diren edo derrigorrezko tratamendu sanitarioa izango duten animalia guztien fitxa teknikoak bilduko dituen artxiboa izango dute, eta fitxa horretan bakoitzaren identifikazio zenbakia agertuko da. Artxibo hori dagokion agintedunaren esku izango da.

excepto los Hospitales Veterinarios, quedando prohibido el ejercicio de esta actividad en edificios destinados a viviendas. Asimismo, no podrán situarse en guarderías ni residencias de animales, salvo que éstas sean propiedad de la persona titular de dichas consultas, estuvieran convenientemente aisladas del resto de las dependencias, sin posibilidad de acceso directo de uno a otro establecimiento y reúnan ambas los requisitos exigidos.

Los Hospitales Veterinarios sólo podrán ser autorizados cuando su emplazamiento se encuentre separado de toda vivienda, edificio dedicado al efecto y cerrado, con un mínimo de 20 metros cuadrados por plaza hospitalaria y disponiendo de espacio libre suficiente.

Artículo 35.

Los equipamientos e instalaciones cumplirán las normas sectoriales que las regulan y además:

- a. Los suelos serán impermeables, resistentes y lavables.
- b. Los parámetros verticales estarán alicatados hasta una altura mínima de 1,75 m. del suelo, siendo el resto y los techos de materiales que permitan su conservación, limpieza y desinfección.
- c. Dispondrán de agua potable, fría y caliente a una temperatura mínima de 80° C.
- d. La eliminación de residuos orgánicos, material de cura y desechos patológicos se efectuará en recipientes cerrados y estancos.
- e. Las posibles deyecciones que los animales realicen se eliminarán en bolsas de basura impermeables y cerradas.
- f. Las labores de limpieza, desinfección y desinsectación de las instalaciones, utensilios y vehículos deberán ser efectuadas por el personal del establecimiento de manera sistemática, periódica y con la frecuencia que aconsejen las necesidades de la actividad. Con independencia de ello y una vez al año, como mínimo, el local será objeto de desinfección y desinsectación por empresa oficialmente autorizada.

Artículo 36.

La apertura y funcionamiento de una clínica, consultorio u hospital veterinario, requerirá necesariamente, que la Dirección Técnica la desempeñe una persona profesional veterinario o veterinaria colegiada, y que todas las actividades veterinarias que se desarrollen en el establecimiento lo sean por personas colegiadas habilitadas para el ejercicio de la profesión.

Las clínicas, consultorios u hospitales autorizados llevarán un archivo con la ficha técnica de los animales objeto de vacunación o tratamiento sanitario obligatorio, donde constará su número de identificación. Dicho archivo estará a disposición de la autoridad competente.

Debekatuta dago establezimendu komertzialetan edo berauenak diren beste lokal batzuetan (botiketako bulegoetan, janari dendetan, sukaldaritzakoetan edo jantokietan, animaliak saltzen dituzten dendetan eta animaliak babesteko elkarteek edo beste erakunde batzuek erabiltzen dituzten lokaletan bereziki) noizean behin, norberak nahi duenean edo aldika albaitaritza kontsultak izatea.

IV. IDAZPURUA ERREGIMEN ZIGORTZAILEA

I. KAPITULUA. ARAU-HAUSTEAK

37. artikulua.

Ordenantza honi jarraituz, arau-haustek arin, larri eta oso larrietan sailkatuko dira, osasunerako dituzten arriskuak, arduragabekeria maila, sortutako kaltearen larritasuna eta berriro egin ote den kontuan izanda.

38. artikulua.

Arau-hauste arintzat hartuko dira:

- Erroldan identifikaziorik ez duten animaliak izatea, identifikazio hori beharrezkoa denean.
- Ordenantza honetan jartzen duena bete barik animaliak garraiatzea.
- Ardura eta zaintza egokiak izateko modurik ez den lekuetan animaliak edukitzea.
- Animaliei tratu txarrak ematea edo euren izatearekin bat ez datozen jokabideak edo jarrerak izatea.
- Herri-bideetatik gorotzak ez jasotzea.
- Behar bezala seinaleztatutako umeen jolas-parkeetan zakurrak ibiltzea.
- Ordenantza hau bete gabe uzten duen beste edozein arau-hauste edo irregulartasun, arau-hauste larri edo ez hain larriaren kalifikaziorik ez duenean.

39. artikulua.

Arau-hauste larritzat joko dira.

- Behar duten janaririk gabe edo ikuspegi higieniko-sanitarioan desegokiak diren instalazioetan izatea animaliak.
- Animaliei esterilizazioak edo mutilazioak egitea, edota animaliak albaitariaren baimenik gabe edota ordenantza honetan ezarritakoa hautsiz akabatzea.
- Ez txertatzea edo beharrezkoak diren tratamenduak ez egitea.
- Baimenik gabe egiten diren animalien salmentak.
- Establezimenduek, animaliak aldi batean gordetzeko, kumeak ateratzeko, edota salmentarako Ordenantza honetan ezarritako baldintzak ez betetzea eta halaber Ordenantza honetan edota garapenerako arauetan ezarrita daudenak ez betetzea ere.
- Animaliei tratu txarrak eman edo eraso egitea behar

Se prohíbe tener ocasional, accesoria o periódicamente consultas veterinarias en establecimientos comerciales o en sus dependencias, especialmente en oficinas de farmacia, establecimientos de alimentación, hostelería o restauración, locales de venta de animales y otros locales ocupados por sociedades u otros organismos de protección de animales.

TÍTULO IV RÉGIMEN SANCIONADOR

CAPÍTULO I. DE LAS INFRACCIONES

Artículo 37.

A los efectos de esta ordenanza las infracciones se clasificarán en leves, graves y muy graves, atendiendo a criterios de riesgo para la salud, grado de negligencia, gravedad del perjuicio producido y reincidencia.

Artículo 38.

Se considerarán infracciones leves:

- Poseer animales de compañía sin identificación censal, cuando la misma fuera exigible.
- El transporte de animales con incumplimiento de lo establecido en la presente ordenanza.
- La tenencia de animales en lugares donde no pueda ejercerse sobre ellos la adecuada atención y vigilancia.
- Someter a los animales a trato vejatorio o a la realización de comportamientos o actitudes impropias de su condición.
- La no retirada de las deposiciones de la vía pública.
- Circular perros en el recinto de juegos de los parques infantiles debidamente señalizados.
- Cualquier otro incumplimiento o irregularidad en la observación de esta ordenanza que no merezca la calificación de grave o muy grave.

Artículo 39.

Se considerarán infracciones graves:

- El mantenimiento de los animales sin la alimentación necesaria o en instalaciones indebidas desde el punto de vista higiénico-sanitario.
- La esterilización, la práctica de mutilaciones y el sacrificio de animales sin control veterinario o en contra de las condiciones y requisitos establecidos en la presente ordenanza.
- La no vacunación o la no realización de tratamientos obligatorios.
- La venta de animales no autorizada.
- El incumplimiento por parte de los establecimientos de las condiciones para el mantenimiento temporal de los animales objeto de esta Ordenanza, cría o venta de los mismos, o de cualquiera de los requisitos y condiciones establecidas

ez diren sufrimenduak, lesioak edo mutilazioak sortuz.
g. Animaliei, zuzenean edo janarien bidez, behar ez diren sufrimenduak edo kalteak ekar liezazkiekeen sustantziak ematea.

h. Animaliak jagon eta gordetzean behar den zuhertasuna ez izatea, honek kalteak ekar litzakeelarik.

i. Animaliei, agerikoak diren min edo sufrimenduak ikusirik, al baitariaren zerbitzurik ez ematea.

j. Beharrezkoa den baimen administratiborik ez duten ikuskizunetan animaliak parte hartzea behartzea.

k. Udaleko sanitate-sailarekin elkarlanik ez egitea, bai informazioa ukatuz edota datuak ez emateko oztopoak jarritz nahiz haren iharduna espresuki oztopatuz.

l. Hiru arau-hauste arin egitea, atzera bota ezineko erabakiaren bidez ordaindu beharreko zigorrarekin, espediente zigortzailea hasi aurreko bi urteetan.

40. artikulua.

Oso arau-hauste larritzat joko dira:

a. Animaliak hiltzea erasoaldien bidez edo sustantzia toxikoak emanda.

b. Etxeko edo lagun izateko animalia bat bertan behera uztea.

c. Zinerako edo telebistarako krudelkeria, tratu txarrak edo sufrimendu agerikoa erakusten duten filmaketak egitea animaliekin.

d. Errendimendu fisiko handiagoa edo euren izatearekin bat ez datorren beste edozein jokabide eurengeandik lortzeko, anestesiak, drogak edo beste produktu batzuk ematea.

e. Zakur arraza arriskutsuengandik kumeak ateratzea.

f. Pozoinduak diren janariak ibilbide edo leku publikoetan jartzea.

g. Animaliak debekatutako ikuskizunetan parte hartzea behartzea.

h. Espediente zigortzailea hasi aurreko bi urteen barruan, hiru arauhauste larri egin eta ebazpen irmo bidez zigorra jarria izatea.

II. KAPITULUA.

ZIGORREI BURUZ

41. artikulua.

1. Arau-hausteak honako koadroan ezarritakoaren arabera zigortuko dira:

a. Arau-hauste 30.05€-tik 300,50€-ra bitarteko isunekin.

b. Arau- hauste larriak 300,51€-tik 1502,50€-ra bitarteko isunekin.

en la presente Ordenanza o en sus normas de desarrollo.

f. Maltratar o agredir a los animales causándoles sufrimientos innecesarios, lesiones o mutilaciones.

g. Suministrar a los animales, directamente o a través de los alimentos, sustancias que puedan causarles sufrimientos o daños innecesarios.

h. No mantener la debida diligencia en la custodia y guarda de animales que puedan causar daños.

i. No prestar a los animales asistencia veterinaria adecuada ante dolencias o sufrimientos graves y manifiestos.

j. Hacer participar a los animales en espectáculos carentes de la correspondiente autorización administrativa.

k. La falta de colaboración con la Sanidad Municipal, no facilitando información o resistiéndose a suministrar datos o entorpeciendo deliberadamente su actuación.

l. La comisión de tres infracciones leves, con imposición de sanción por resolución firme, durante los dos años anteriores al inicio del expediente sancionador.

Artículo 40.

Se consideran infracciones muy graves:

a. Causar la muerte a los animales mediante actos de agresión o suministro de sustancias tóxicas.

b. El abandono de un animal doméstico o de compañía.

c. La filmación de escenas con animales para cine o televisión que conlleven crueldad, maltrato o sufrimiento no simulado.

d. Suministrar a los animales que intervengan en espectáculos permitidos anestésicos, drogas y otros productos con el fin de conseguir su docilidad, mayor rendimiento físico o cualquier otro fin contrario a su comportamiento natural.

e. La cría o cruce de razas caninas peligrosas.

f. Depositar alimentos emponzoñados en vías y espacios públicos.

g. Hacer participar a los animales en espectáculos prohibidos.

h. La comisión de tres infracciones graves, con imposición de sanción por resolución firme, durante los dos años anteriores al inicio del expediente sancionador.

CAPITULO II.

DE LAS SANCIONES

Artículo 41.

1. La comisión de infracciones será sancionada con arreglo a:

a. Las infracciones leves con multa de 5.000 a 50.000 Ptas, de 30.05€ a 300.50€.

b. Las infracciones graves con multa de 50.001 a 250.000 Ptas, 300.51 a 1.502,50€.

c. Arau-hauste oso larriak 1502,50€-tik 15.025,00€-ra bitarteko isunekin.

d. Zigorren zenbatekoak urtebeterako izango dira eta kontsumo-prezioen adierazlearen arabera automatikoki eguneratuko dira, izan ere, adierazle hori aurreko urteko zigorren zenbatekoei aplikatuko baitzaie.

42. artikulua.

1. Ebazpen zigortzaileak arau-hausteko animalien dekomisioa aginduko du, animalia-aren osotasun fisikoa bermatzeko beharrezkoa denean.

Dekomisatutako animaliak horretarako gaitu diren instalazioetan zainduko dira, eta ahal izanez gero beste batzuei utziko zaie, eta azken buruan akabatu egingo dira.

2. Arau-hauste larri eta oso larriek, instalazioa, lokala edo establezimendua behin-behineko ixtea ekar lezaket; arau-hauste larrien kasuan gehienez jota bi urterako zarratuko dira, eta arau-hauste oso larrien kasuan, gehienez jota lau urterako; eta, gehienez lau urteko epe batean, beste animalia batzuk hartzeko debekua ere ekar lezake.

3. Hiru urtekoa baino laburragoa den epean, arau-hauste batean berrerortzeak, oso larri gisa tipifikatutako arau-hausteen kasuan, baimen administratiboa galtzea ekarriko du.

43. artikulua.

1. Isunen zenbatekoaren graduaziorako eta aurreko artikuluko idazatian ezarritako zigorren iraupena zehazteko honako gorabeherak hartuko dira kontuan:

a. Arau-haustearen eragin sozial eta sanitarioa.

b. Arau-haustearekin legez kanpoko irabazasmoa izatea eta lortutako irabazia.

c. Arau-haustean berrerortzea. Berrerortzea dago bide administratiboan ebazpen irmo bitartez zigorra ezarri denean, ordenantza honetan ezarritako arau-hauste batengandik zigor-espeditzea hasi baino bost urte lehenagoko epean.

d. Arau-haustearen gaitzeskarritasun mailan (larritasuna emanaz) eragina izan lezekeen beste edozein gorabehera. Horretarako, modu berezian kontuan hartuko da umeen aurrean edo gutxitu psikikoen aurrean animalien kontra erabilitako biolentziak.

2. Analogikoki aplikatuko dira, ahal den heinean eta sektore administratiboaren berezitasunak eskatutako ñabardura eta egokitzapenekin, antijuridikotasun eta erruduntasunari buruzko zigor arauak; kontuan izan barik, helburu berberetarako, sektore horretako beste gorabehera garrantzitsu batzuei jaramon egiten zaian.

3. Ekintza berberak arau desberdinetan tipifikatutako arau-hauste administratibo bi edo gehiago badakartza, zenbateko handieneko zigorra jarriko da, eta

c. Las infracciones muy graves con multa de 250.001 a 2.500.000 Ptas, 1.502,536 a 15.025,00€.

d.

Las cuantías de las sanciones serán anual y automáticamente actualizadas con arreglo al índice de precios al consumo el cual se aplicará sobre la cuantía de la sanción del año anterior.

Artículo 42.

1. La resolución sancionadora ordenará el decomiso de los animales objeto de la infracción cuando fuere necesario para arantizar la integridad física del animal.

Los animales decomisados se custodiarán en las instalaciones habilitadas al efecto y serán preferentemente cedidos a terceros, y en última instancia sacrificados.

2. La comisión de infracciones graves y muy graves, podrá comportar la clausura temporal de las instalaciones, locales o establecimientos respectivos, hasta un máximo de dos años para las graves y un máximo de cuatro años para las muy graves, así como la prohibición de adquirir otros animales por un período máximo de cuatro años.

3. La reincidencia, en plazo inferior a tres años, en faltas tipificadas como muy graves comportará la pérdida de la autorización administrativa.

Artículo 43.

1. Para la graduación de las cuantías de las multas y la determinación del tiempo de duración de las sanciones previstas en el apartado 2 del artículo precedente se tendrán en cuenta las siguientes circunstancias:

a. La trascendencia social o sanitaria y el perjuicio causado por la infracción cometida.

b. El ánimo de lucro ilícito y la cuantía del beneficio obtenido en la comisión de la infracción.

c. La reiteración en la comisión de infracciones. Existe reiteración cuando se hubiere impuesto sanción mediante resolución firme en vía administrativa por comisión de una de las infracciones previstas en la presente ordenanza en el plazo de cinco años anteriores al inicio del expediente sancionador.

d. Cualquier otra que pueda incidir en el grado de reprochabilidad de la infracción, en un sentido atenuante o agravante. A tal efecto tendrá especial significación la violencia ejercida contra animales en presencia de niños o niñas o personas con discapacidad psíquica.

2. Se aplicará analógicamente, en la medida de lo posible y con las matizaciones y adaptaciones que exija la peculiaridad del sector administrativo de que se trata, las reglas penales sobre exclusión de la antijuricidad y de la culpabilidad, sin perjuicio de atender, a idénticos efectos, a otras circunstancias relevantes en dicho sector.

3. En el supuesto de que unos mismos hechos sean constitutivos de dos o más infracciones administrativas tipificadas en distintas normas, se impondrá la sanción

espedientea instruitzeko eta ebazteko ahalmena izango du aginpide zigortzailea duen organoak.

III. KAPITULUA. IHARDUNBIDEEZ ETA ESKUDUNTZEZ

44. artikulua.

1. Ordenantza honetan aurrikusitako ahalmen zigortzailearen egikaritzapenak, bidezkoa den administrazioko espedientea hasi eta osatzea eskatuko du, kapitulu honetan eta lege-xedapenetan nahiz Administrazioaren ihardunbide zigortzailea erregulatzen duten arauzko xedapenetan ezarritakoaren arabera.

2. Animalien babeserako urriaren 29ko 6/93 Legean araupeutako foru-organoen eskuduntza zigortzailearen kalterik gabe, Udalak, espediente zigortzaileak hasiko ditu eta eskuduntza duen administrazioko agintaritzari jasoko dizkio dagozkion kasuak ebatz ditzan.

45. artikulua.

1. Arau-hausteentzat aurreikusitako zigorrak ezartzea, honako hauei dagokie:

- a) Alkateari arau-hauste arinen kasuan.
- b. Udalbatza Osoari arau-hauste larrien kasuan.
- c. Eskuduntza duen foru- organoari arau-hauste oso larrien kasuan.

2. Udalak foru-organoei ebatzi behar dituzten espediente zigortzaileak hasten dituenean, ezarritako zigorren zenbatekoa, Udal-altxortegian sartuko da.

46. artikulua.

Ordenantza honetan aurreikusitako edozein zigorren ezarpenak, ez du inondik inora ere kentzen zigortuak izan dezakeen erantzukizun zibila.

47. artikulua.

1. Arau-hausteei delitua edo hutsa ekarriko balute, zigorra jartzeko agintedun organo administrazioak zigor-jurisdikzioari jakinaraziko dio, eta ez du jarraituko prozedura zigortzailea ebazpen judizial irmoa ematen ez den bitartean, eta ordura arte etenda izango da preskripzioarako epea.

2. Agintaritzak judizialaren kondenak zigor administrazioa baztertuko du.

3. Zigor jurisdikzioak ebazpen judizial irmoaren bitartez errudunarengan zigor erantzunkizunik ez dagoela adierazten duenean, administrazioak zigor espedientearekin jarraitu ahal izango du, hala badagokio, frogatutako egitateetan oinarrituz.

4. Epailearen eskuhartzea baino lehenago agintari

de mayor cuantía, siendo competente instruir y resolver el expediente el órgano en quien resida la potestad sancionadora.

CAPÍTULO III. DEL PROCEDIMIENTO Y LA COMPETENCIA

Artículo 44.

1. El ejercicio de la potestad sancionadora prevista en la presente Ordenanza requerirá la incoación e instrucción del correspondiente expediente administrativo, de conformidad con lo establecido en el presente capítulo y en las disposiciones legales o reglamentarias que regulen el procedimiento sancionador de la Administración.

2. Sin perjuicio de la competencia sancionadora de los Organos Forales regulada en la ley 6/93 de 29 de octubre de Protección de los animales, El Ayuntamiento instruirá los expedientes sancionadores y los elevará a la autoridad administrativa competente para su resolución en los casos que corresponda.

Artículo 45.

1. La imposición de las sanciones previstas para las infracciones corresponderá:
a) Al Alcalde o a la Alcaldesa, en el caso de infracciones leves.

b) Al Pleno del Ayuntamiento, en el caso de las infracciones graves.

c) Al Órgano Foral competente, en el caso de infracciones muy graves.

2. Cuando el Ayuntamiento instruya expedientes sancionadores que han de ser resueltos por los Órganos Forales, el importe de las sanciones impuestas se ingresará en las arcas del Ayuntamiento.

Artículo 46.

La imposición de cualquier sanción prevista por la presente Ordenanza no excluye la responsabilidad civil de la persona sancionada.

Artículo 47.

1. En los supuestos en que las infracciones pudieran ser constitutivas de delito o falta, el órgano administrativo competente para la imposición de la sanción pondrá los hechos en conocimiento de la jurisdicción penal, absteniéndose de proseguir el procedimiento sancionador mientras no recaiga la resolución judicial firme y quedando hasta entonces interrumpido el plazo de prescripción.

2. La condena de la autoridad judicial excluirá la sanción administrativa.

3. Cuando la jurisdicción penal declare por resolución judicial firme la inexistencia de responsabilidad penal en la persona inculpada, la Administración podrá continuar el expediente sancionador con base, en su caso, en los hechos probados por aquélla.

4. Las medidas cautelares adoptadas por las autoridades instructoras de los expedientes

instruktoreek hartutako kautelazko neurriak, indarrean mantendu ahal izango dira agintari judizialek horri buruz berariaz ezer esaten ez duten bitartean.

48. artikulua.

1. Zigor espedienteak hasita, eta arau-hauste barriak saihesteko asmoz, espedientearen instruktoreak honako kautelazko neurriak hartu ahal izango ditu:

a. Lege honetan adierazitako egoeraren bat jasan dutelako zantzua duten animaliak ateratzea prebentzio gisa; eta animalien bilketarako zentruan sartu ondoren, berauok zaintzea.

b. Instalazio, lokal edo establezimenduak ixtea, prebentzio gisa.

2. Kautelazko neurriak berauok hartzea eragin zuten arrazoiak dirauten bitartean izango dira indarrean; dena den, animalia ateratzea ezin izango da luzatu espedientearen epazpen irmoa eman eta gero, eta ezin izango du zarratuta egon ordenantza honetako 44-2. artikuluan ezarritako epea baino luzaroagoan.

49. artikulua.

1. Ordenantza honetan ezarritako arau-haustea, arinak badira, lau hilabeteko epean preskribatuko dira, eta larriak badira, urtebeteko epean, eta, azkenik, oso larriak badira, bi urteko epean.

2. Arau-hausteen preskripzio-epea, arau-haustea egin denetik zenbatuko da.

3. Arau-haustea bost urteko epean preskribatuko dira, zigorra 500.000 pezetako zenbatekoa edo handiagoa denean, eta zenbatekoa hori baino txikiagoa denean, urtebeteko epean.

4. Zigorren preskripzio-epea zigorra eragin duen ebazpenak irmotasuna hartzen duen egunaren biharamunetik hasita zenbatuko da.

XEDAPEN DEUSEZTATZAILEA

Animaliak edukitzeko eta babesteko udal-ordenantza arautzaile honek, deuseztatu egiten du 1991-03-26ko Osoko Bilkuran onetsitakoa.

TRAFIKO ETA APARKAMENDUAREN ORDENANTZAREN ALDAKETA

1. Artikulua.

Trafiko eta Zirkulazio arloko Ordenantza hau emateko eskumenak Udalarari eman dizkioten Legeak: Apirilaren 2ko 7/85 Legea, Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.b) artikulua eta martxoaren 2ko 339/1990 Errege dekretu Legegilearen 38. artikulua (martxoaren 24ko 5/1997 Legearen artikulua bakarraren b) atalak aldatua), Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-Segurtasunari buruzko Legearen testu

administrativos antes de la intervención judicial podrán mantenerse en vigor mientras no recaiga pronunciamiento expreso al respecto de las autoridades judiciales.

Artículo 48.

1. Iniciado el expediente sancionador, y con el fin de evitar la comisión de nuevas infracciones, la persona instructora del expediente podrá adoptar motivadamente las siguientes medidas cautelares:

a. La retirada preventiva de los animales sobre los que existan indicios de haber sufrido alguno de los supuestos proscritos por la presente Ordenanza, y la custodia, tras su ingreso, en un centro de recogida de animales.

b. La clausura preventiva de las instalaciones, locales o establecimientos.

2. Las medidas cautelares durarán mientras persistan las causas que motivaron su adopción, en todo caso, la retirada de animales no podrá prolongarse más allá de la resolución firme del expediente, ni la clausura exceder de la mitad del plazo establecido en el Art. 42-2.º de esta Ordenanza.

Artículo 49.

1. Las infracciones previstas en esta ordenanza prescribirán, si son leves, a los cuatro meses, si son graves, al año y a los dos años en el caso de las muy graves.

2. El plazo de prescripción de las infracciones se computará desde el día en que se hubieren cometido.

3. Las sanciones prescribirán a los cinco años cuando su cuantía sea igual o superior a 500.000 Ptas 3.005,06€, y al año cuando sea inferior a esta cantidad.

4. El plazo de prescripción de las sanciones comenzará a contarse desde el día siguiente a aquel en que adquiera firmeza la resolución por la que se impone la sanción.

DISPOSICION DEROGATIVA

La presente ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales deroga la aprobada en Pleno el día 26-03-91.

MODIFICACIÓN ORDENANZA DE TRÁFICO Y APARCAMIENTO

Artículo 1.º

La presente Ordenanza se dicta en virtud de la competencia atribuida al Municipio en materia de tráfico y circulación por la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, en su art. 25.2.b), así como por el artículo 38 del Real Decreto Legislativo 339/90, de 2 de marzo, (que ha sido modificado por el apartado b) del artículo único de la Ley 5/1997, de 24 de marzo), derogado por el Real

Bategina onartzen duen urriaren 30eko 6/2015 Legegintzako Errege Dekretuak indargabetua.

2. Artikulua.

Zerbitzu publiko horren helburua araututako aparkalekuen Udal Zerbitzu publikoa arautzea eta aparkaleku eskariari aurre egitea da, hiriaren kalitatea eta irisgarritasunaren helburu orokorrak kontuan hartuta, erabilera publikoa duten bide eta aparkalekuetan ibilgailuen aparkatze-aldiak modu funtzional batean antolatzea, eta betearazteko ere neurriak ezartzea.

3. Artikulua.

Araudiaren barruan aparkatzeko denbora tarte mugatuko da, baita kokalekuak ere, guneak eta ordutegiak bereiztuta, Ordenantza honetako arauen arabera. Araututako aparkaleku gisa behar den bezala seinaleztatuta dauden gune edo bide publikoetan ibilgailu bat aparkatzeagatik ordaindu egin beharko da.

4. Artikulua.

Ordenantza honetako 2. Artikuluan zehazten diren bide publiko eta aparkalekuetan aparkatu ahal izateko arau orokor eta zehatz guztiak betetzeaz gain, eta ibilgailuak aparkatzeko seinaleek adierazitakoa jarraitzeaz gain, haizetakoaren barnealdean, eta kanpoaldetik osorik ikusteko moduan, makina automatikotik hartu eta aparkatzea baimentzen duen tiketa edo baimendutako guneetarako aplikagarri den egoiliar txartela jarri beharko da.

Modu berezian, eta trafikoaren edota aparkalekuen gorabeherak hala eskatzen dutenean, Alkatetza-lehendakaritzak Ordenantza honetan araututako aparkatze-baldintzak aldi baterako aldatu edo indar gabe uzteko egoki deritzon neurriak hartu ahal izango ditu.

Aparkaleku mugatu moduan seinaleztatutako guneetan ez dute aparkatzeko txartelik jarri beharko ondoren zehazten direnak:

- Udal Zerbitzu publikoekin lotura duten ibilgailuak.

- Karga eta deskarga egiten ari diren ibilgailu komertzialak, horretarako egokitutako aparkalekuetan.

Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto articulado de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.

Artículo 2.º

El objeto de dicho servicio público es establecer las normas que han de regular el Servicio Público municipal de estacionamiento regulado para atender adecuadamente la demanda de estacionamiento, dentro de los objetivos generales de calidad urbana y accesibilidad, mediante la ordenación funcional, espacial y temporal de los estacionamientos de vehículos en las vías y aparcamientos de uso público, estableciendo medidas para garantizar su cumplimiento.

Artículo 3.º

Esta regulación implica la limitación del tiempo de estacionamiento, así como la localización de su ámbito territorial de aplicación, por zonas y según horarios que se regulan en la presente Ordenanza. Existirá obligación de pago por el estacionamiento de un vehículo en los lugares o vías públicas que estén debidamente señalizadas como zonas de estacionamiento regulado.

Artículo 4.º

Para estacionar en las vías públicas y aparcamientos a que se refiere el artículo 2 de la presente Ordenanza, además de cumplir todas las normas generales y particulares y observarse las señalizaciones que afectan el estacionamiento de vehículos, deberán exhibir en el interior del parabrisas, totalmente visible desde el exterior, el ticket que autoriza el estacionamiento y que se recogerá en la máquina expendedora al estacionar el vehículo, o cuando sea de aplicación, el distintivo de residente para las zonas autorizadas.

Con carácter excepcional, la Alcaldía Presidencia podrá adoptar las medidas que considere oportunas, modificando o suspendiendo, temporalmente las condiciones del estacionamiento reguladas por esta Ordenanza cuando las circunstancias que inciden en el tráfico y el aparcamiento así lo aconsejen.

Estarán exentos de obtener ticket de estacionamiento en las zonas señalizadas como zona de estacionamiento limitado:

- Los vehículos vinculados a servicios públicos municipales.

- Los vehículos comerciales que estén realizando labores de carga y descarga, en los estacionamientos destinados para ello.

- Auto-taxi ibilgailuak gidaria zerbitzua ematen ari denean eta bertan dagoenean.

- Larrialdietako ibilgailuak zerbitzua ematen ari direnean

- Ibilgailu automobilak, gidaria edo bidaiariren bat barruan dagoenean eta aparkatze-aldia 5 minutu baino gutxiagokoa denean.

- Egoiliarrentzako txartela duten ibilgailuak.

- Pertsona ezinduek, araututako aparkalekuen udal zerbitzuaren sistemak araututako kaleetan aparkatu ahal izango dute, aurretik parkimetroetan behar den ordainketarik egin gabe eta ordutegi mugarik gabe.

5. Artikulua: MOTOZIKLETAK ETA ZIKLOMOTORRAK.

TAO guneak motozikleta eta ziklomotorrentzako doanik egokitutako guneak ditu. Ondorioz, motozikletak eta ziklomotorrak gainontzeko motordun ibilgailuentzat egokitutako aparkalekuetan aparkatzea debekatuta geratzen da. Arau-hauste hau zigortu egingo da.

6. Artikulua.

Aparkaleku mugatuko bi gune egokituko dira (Erdigunea eta Ezkiaga auzoa), eta erdigunean sektore ezberdinak izango dira.

Sektoreak ondorengo hauek dira:

- Sektore Marroia: Erauskin plazan kokatuta dauden aparkalekuak
- Sektore Urdina: Esteban Lasa (1etik 7ra eta 2tik 12ra), Esteban Lasaren barrualdean dagoen aparkalekua (4tik 12ra), San Inazio (1etik 19ra eta 2tik 14ra), Oriamendi (Erauskin plazatik Garmendia Otaola kaleko bidegurutzeraino), Trenbide (Barrendain plazatik Joan Iturralde kaleko bidegurutzeraino), Gernika pasealekua, Kale Nagusia (Erauskin plazako bidegurutzetik Joan Iturralde kaleko bidegurutzeraino eta Kale Nagusia 40ko atzealdea) eta Bernedoenea (Osasun Zentroaren parean).
- Sektore Berdea: Gipuzkoa plazan eta Zaldizurreta kalean 9tik 19ra, atzealdean kokatuta dauden aparkalekuak.
- Gune gorria: Ondorengo kale hauetan dauden aparkalekuak: Joan XXIII kalea, Arantzazu kalea, Mateo Muxika kalea, Mariarats kalea

- Los vehículos auto-taxis cuando el conductor o la conductora esté presente y en servicio.

- Los vehículos de urgencias cuando estén prestando servicio.

- Los vehículos automóviles en cuyo interior permanezca el conductor o conductora, o algún pasajero o pasajera, siempre que el tiempo de estacionamiento no exceda de 5 minutos.

- Los vehículos poseedores de la tarjeta de residente.

- Las personas con discapacidad estarán autorizadas a estacionar en las vías públicas reguladas por el sistema de servicio municipal de estacionamiento regulado, sin la obligación del pago previo en los parquímetros y sin limitación de horario.

Artículo 5º: MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES.

La zona OTA dispone de estacionamientos habilitados de forma gratuita para motocicletas y ciclomotores. En consecuencia, queda prohibido estacionar motocicletas y ciclomotores en los aparcamientos destinados al resto de vehículos de motor. La infracción de este precepto será sancionada.

Artículo 6.º

Se constituirán dos zonas (Zona centro y Ezkiaga auzoa) y dentro de la zona centro habrá diferentes sectores de estacionamiento limitado.

Los sectores son los siguientes:

Sector Marrón: Estacionamientos situados en la plaza Erauskin.

Sector Azul: Estacionamientos situados en las calles Esteban Lasa (del 1 al 7 y del 2 al 12), parking interior de la calle Esteban Lasa (del 4 al 12), San Inazio (del 1 al 19 y del 2 al 14), Oriamendi (desde la plaza Erauskin hasta el cruce con la calle Garmendia Otaola), Trenbide (desde la plaza de Barrendain hasta el cruce de la calle Joan Iturralde), Gernika pasealekua, Kale Nagusia (desde el cruce de plaza Erauskin hasta el cruce con la calle Joan Iturralde y trasera de Kale Nagusia 40) y Bernedoenea (frente al Centro de Salud).

Sector Verde: Estacionamientos situados en la plaza Gipuzkoa y trasera de la calle Zaldizurreta del 9 al 19.

Zona roja: Estacionamientos situados en las siguientes calles: Joan XXIII, Arantzazu, Mateo Muxika, Mariarats (del 2 hasta el parking del 11,

(2tik 11n dagoen aparkalekuraino, aparkaleku hau kanpoan utziz), Oriako pasealekua, Ezkiaga etorbidea (Joan XXIII kaleko bidegurutzetik Oriako pasealekuko 18raino). Gune hau kale hauetan bizi direnentzako bakarrik izango da.

Gune gorriaren ordutegia hau izango da: Astelehenetik ostiralera 23:00etatik 10:00etara.

Beste sektore guztientzako ordutegia hau izango da: Astelehenetik ostiralera 09:00etatik 13:00etara eta 16:30etik 20:00etara, larunbatetan 09:00etatik 13:00etara.

20:00etatik 09:00etara, larunbatetan 13:00etatik aurrera, igandeetan eta jai-egunetan ez da gehienezko denbora mugarik izango.

Abuztuan eten egingo da araututako aparkaleku sistema.

7.- Artikulua.

Ordenantza beteko dela bermatzeko, kontrol zerbitzu bat ezarriko da, horretarako behar diren bitarteko material zein pertsonalekin.

8.- Artikulua.

Aparkatzeko gehienezko denbora-tarte hauek ezartzen dira:

- Sektore Marroia: Gehienez ordubete. Ezingo da sektore honetara bueltatu ondorengo ordubeteetan.
- Sektore Urdina: Gehienez 4 ordu.
- Sektore Berdea: Egun osoan aparkatzea baimenduko da.
- Gune gorria: Aipatutako kaleetan bizi direnentzako eta ordutegi mugarik gabe.

Egoiliarren txartela duten ibilgailuek erdiguneko sektore guztietan aparkatu ahal izango dute denbora-mugarik gabe sektore marroian (Erauskin plaza) izan ezik, horretarako ezarritako kuota ordainduta. Gune gorrian ere ezin izango dute aparkatu.

Salbuespenez, Erauskin plazako sektore marroian aparkatu ahal izango dute denbora mugarik gabe, Erauskin kalea, 2ko egoiliarrek, beti ere egoiliarren txartela ikusgarri badute

Gune gorriko egoiliar txartela duten ibilgailuek, erdiguneko sektoreetan ezin izango dute aparkatu.

Erabiltzaile guztientzako eta sektore guztietako aparkalekuetan lehenengo 15 minutuak doan izango

excluyendo el mismo), Oriako pasealekua, Ezkiaga etorbidea (desde el cruce de Joan XXIII hasta Oriako pasealekua 18). Esta zona será solamente para las personas residentes de las citadas calles.

El horario de la zona roja será el siguiente: De lunes a viernes de 23:00 a 10:00.

El horario para el resto de los sectores será el siguiente: De lunes a viernes de 09:00 a 13:00 y de 16:30 a 20:00, sábados de 09:00 a 13:00.

Desde las 20:00 hasta las 09:00 horas, sábados a partir de las 13:00 horas, domingos y festivos estacionamiento sin límite de horario máximo.

Durante el mes de Agosto se suspenderá el estacionamiento regulado.

Artículo 7.º

Al objeto de garantizar el cumplimiento de la Ordenanza se establecerá un servicio de control dotado de los medios materiales y personales necesarios.

Artículo 8.º

Se establecen los siguientes tiempos máximos de estacionamiento:

Sector Marrón: 1 hora máximo. No pudiendo volver a este mismo sector en 1 hora.

Sector Azul: 4 horas máximo.

Sector Verde: Se permitirá estacionar durante todo el día.

Zona Roja: Solamente para residentes de las calles citadas y sin límite de horario.

Los vehículos con la tarjeta de residente de la zona centro podrán estacionar en todos los sectores sin limitación de horario, excepto en el sector marrón (Plaza Erauskin), en el que deberán abonar la cuota que corresponda. Tampoco podrán estacionar en la zona roja.

Excepcionalmente, se permitirá estacionar en el sector marrón de Plaza Erauskin, a los residentes del nº 2 de la misma, sin limitación de horario, siempre que tenga visible la tarjeta de residente.

Los vehículos con tarjeta de residente de la zona roja, no podrán estacionar en el resto de sectores de la zona centro.

Los primeros 15 minutos de estacionamiento en todos los sectores serán gratuitos para todas las personas usuarias, pese a ello, quienes no posean la tarjeta de residente de OTA deberán introducir su matrícula en el sistema en todos los sectores, y quienes sí tengan la tarjeta de residente, deberán

dira, baina TAO egoiliar txartela ez dutenek sektore guztietako sisteman matrikula sartu beharko dute, eta egoiliar txartela dutenek sektore marroian bakarrik sartu beharko dute matrikula.

9.- Artikulua

Egoiliartzat hartuko dira Trafiko Zuzendaritza Nagusian artikulua honetan zehazten diren kaleetan erregistratuta dauden ibilgailuak, baldin eta jabea ibilgailuaren helbide berean errolatuta badago.

Autoak edo ibilgailu mistoak izan beharko dute.

Kale-zerrenda: Zaldizurreta (1etik 19ra), Esteban Lasa, Martina Maiz, Igartetxe, Bista Alai (10etik 16ra eta 9tik 19ra), Andre Mari (1etik 13ra), Erauskin (2-4 eta 7), San Inazio, Urbialde plaza, Oriamendi (4tik 30era eta 3tik 29ra), Nekolalde (2tik 24ra eta 7tik 27ra), Garmendia Otaola 1-2-3, Barrendain plaza, Nafarroa etorbidea (1etik 25era), Kale Nagusia, J.M.Iturriotz (1etik 15A-15Bra eta 2tik 16ra), Bideluze plaza, Jose Martin Arana kalea, Zazpiturrieta, J.M.Iturriotz kalea (19tik 27ra), Joan XXIII kalea, Arantzazu kalea, Mateo Muxika kalea, Mariarats kalea, Oriako pasealekua eta Ezkiaga etorbidea.

10.- Artikulua: TARIFAK

Tarifak, Udalak bere garaian onartutakoak izango dira eta Ordenantza Fiskalean jasota egongo dira. Gune gorriko egoiliar txartelak dohainik izango dira.

11.- Artikulua: SALAKETEN ORDAINKETA

Kudeaketarako sistemak 14. artikuluan a,b eta c ataletan jasotako arau-hausteen salaketak berehala ordaindu ahal izateko aukera ematen du, beti ere ordaindutako denbora amaitu zenetik bi egun igaro baino lehenago ordaintzen bada eta zerbitzuek ibilgailua erretiratzeko edo ibilgetzeko neurririk hartu ez badute. Parkimetroan ordaindu beharreko kopurua arau-haustearentzako ezarritako zigorraren bostena izango da.

Ordaintzeak ez du esan nahi ibilgailuak aparkatutako tokian jarraitzerik daukanik, berehala erretiratua izan behar du, edo bestela ibilgetua edo bide publikotik erretiratua izan daiteke, Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen urriaren 30eko 6/2015 Legegintzako Errege Dekretuko 104 eta 105 artikuluek ezarritakoaren arabera

hacerlo únicamente en el sector marrón.

Artículo 9.º

Tendrán la consideración de residentes los vehículos registrados en la Dirección General de Tráfico en las calles enumeradas en el presente artículo, siempre que las personas propietarias del mismo se encuentren empadronadas en la misma dirección que la del vehículo.

Deberá tratarse de un vehículo turismo o un vehículo mixto.

Relación de calles: Zaldizurreta (1 al 19), Esteban Lasa, Martina Maiz, Igartetxe, Bista Alai (10 al 16 y 9 al 19), Andre Mari (1 al 13), Erauskin (2-4 y 7), San Inazio, Urbialde plaza, Oriamendi (4 al 30 y 3 al 29), Nekolalde (2 al 24 y 7 al 27), Garmendia Otaola 1-2-3, Barrendain plaza, Nafarroa etorbidea (1 al 25), Kale Nagusia, J.M.Iturriotz (1 al 15A-15B y 2 al 16), Bideluze plaza, Jose Martin Arana, Zazpiturrieta, J.M.Iturriotz (19 al 27) Joan XXIII, Arantzazu, Mateo Muxika, Mariarats, Oriako pasealekua y Ezkiaga etorbidea.

Artículo 10.º: TARIFAS

Las tarifas serán las aprobadas en cada momento por el Ayuntamiento y estarán recogidas en la correspondiente Ordenanza Fiscal. Las tarjetas de residente de la zona roja serán gratuitas.

Artículo 11.º: ABONO DE DENUNCIAS

El sistema de gestión proporciona la posibilidad de abonar de manera anticipada el importe correspondiente de las denuncias efectuadas con ocasión de la comisión de las infracciones de los tipos a,b y c del artículo 14, siempre que el pago se lleve a cabo sin que se haya sobrepasado dos días hábiles desde la finalización del tiempo abonado y, en todo caso, que no se haya procedido por los servicios correspondientes a la inmovilización o retirada del vehículo. La cantidad a abonar en el propio parquímetro será de un quinto de la sanción señalada para la infracción de que se trate.

Dicho abono no supone que el vehículo denunciado pueda continuar estacionado en la zona en que se hallare, debiendo ser retirado de forma inmediata, o de lo contrario podrá ser inmovilizado o retirado de la vía pública conforme a lo establecido en los art. 104 y 105 del Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto articulado de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.

Aurre ordainketa parkimetroan egingo da.

El abono anticipado se ejecuta en los propios parquímetros.

12.- Artikulua

Artículo 12.º

Egoiliarren txartela

Tarjeta de Residente

Egoiliar txartela lortzeko, inprimaki ofiziala behar bezala beteta aurkeztu beharko da, ibilgailuaren zirkulazio-baimenaren fotokopia konpultsatuekin batera.

Para la obtención de la tarjeta de residente, se deberá presentar el impreso oficial debidamente cumplimentado, aportando fotocopia compulsada del permiso de circulación del vehículo.

Ibilgailuko egoiliar txartel bakarra banatuko da.

Solo se concederá una tarjeta de residente por vehículo.

Egoiliar txartela duten pertsonak izango dira bereizgarri horren erantzuleak. Beraz, helbide- edo ibilgailu-aldaketak Beasaingo Udalean jakinarazi beharko dituzte, sor litzakeen ondorioei begira

Las personas a las que se le otorgue la tarjeta de residente serán responsables de la misma, debiendo notificar al Ayuntamiento de Beasain los cambios de domicilio o de vehículo a los efectos oportunos.

Txartelean ibilgailuaren matrikula eta zein urtetan egongo den indarrean zehaztuko dira, gune gorrikoak izan ezik, hauek ez dira iraungiko.

En la tarjeta constará la matrícula del vehículo autorizado y el año para el que tenga validez, excepto las de la zona roja que no caducarán.

Egoiliar txartela emateak tasak sorraraziko ditu; Udalak zehaztuko ditu tasa horiek, urtero, ordenantza fiskalaren bidez.

La expedición de la tarjeta de residente devengará las tasas que al efecto cada año el ayuntamiento determine mediante ordenanza fiscal.

Egoiliar txartela lortzeko bete beharreko baldintzetako bat aldatzen bada baimendutako epean, txartela baliorik gabe geldituko da eta egoera eman denetik kontatzen hasita, 7 egun naturaleko epean bueltatu beharko da udaletxera, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe.

La modificación durante el período de autorización de alguno de los requisitos para la obtención de la tarjeta de residente llevará aparejada la anulación automática de su validez, debiendo ser devuelto al ayuntamiento en el plazo de 7 días naturales desde que se dé la circunstancia que lo motive, sin que de lugar a indemnización alguna.

Egoiliar txartel baten titularrak etxebizitza edo ibilgailua aldatzen baditu, etxebizitza edo ibilgailu berriari dagokion txartela emango zaio. Ez du tasarik ordaindu beharko, etxebizitza berria gunearen barruan baldin badago.

Cuando la persona titular de una tarjeta de residente cambie de domicilio o de vehículo se le otorgará la tarjeta correspondiente al nuevo vehículo o domicilio, sin abono de tasas, siempre que el nuevo domicilio se halle incluido en las zonas afectadas, debiendo devolver la anterior y aporte fotocopia de la documentación pertinente. La inobservancia de esta norma, además de las sanciones previstas, implicará la anulación de la tarjeta de residente y la denegación de la nueva, si en principio tuviera derecho a ello.

Halaber, aurreko txartela itzuli eta aurkeztu beharreko dokumentazioaren kopia bana ere aurkeztu beharko du. Honako arau hau bete ezean, aurreikusitako zigorrez gain, egoiliarrentzako txartela ezeztatu egingo zaio, eta ezin izango du berririk atera, horretarako eskubidea izan arren.

Las personas residentes no deberán tener pendiente ninguna deuda con el Ayuntamiento de Beasain para la concesión de la tarjeta de residente.

Egoiliar txartela lortu ahal izateko eskatzaileek ez dute Beasaingo Udalarekin inolako zorrik izango.

También podrán solicitar esta tarjeta especial los residentes que dispongan de un vehículo cuyo permiso de circulación esté a nombre de una empresa. Deberán aportar documento acreditativo por parte de la empresa que justifique que dicho vehículo está adscrito al uso personal del solicitante.

Zirkulazioko baimena enpresa baten izenean duten ibilgailuen jabe diren egoiliarrek ere eskatu ahal izango dute txartel berezi hori. Kasu horretan, enpresak emandako ziurtagiria aurkeztu beharko dute egiaztatzeko ibilgailu hori eskatzailearen erabilera pertsonalerako dela.

También podrán solicitar esta tarjeta especial

Ibilgailua (leasing edo renting) alokairuan duten egoiliarrek ere eskatu ahal izango dute txartel berezi

hori, ibilgailuaren aseguruan ohiko gidari bezala egon behar dutelarik.

Txartel bereziaren baldintza orokorrak egoiliarrentzako txartelarentzako ezarritakoak berberak izango dira.

Txartelaren indarraldiak aipatzen den urte naturalarekin bat egingo du, urtea pasa ondoren txartela iraungi egingo da eta berria hartzea beharrezkoa izango da eta prezioa dagokion Ordenantzan jasotakoa izango da.

13.- Artikulua.

Alkatetza-lehendakaritzak txartel berezia eman ahal izango du gunen jakin baterako eta urtebeteko balioarekin:

- Ordezkaritza diplomatikoen Ibilgailuentzako.
- Udalaren iritziz baldintza bereziak dituzten ibilgailuentzako.

Txartel hori lortzeko, Alkatetza-lehendakaritzak kasu bakoitzean eskatutako dokumentazioa aurkeztu beharko da.

Txartel berezi horri ere Ordenantza honetatik dagozkion artikuluek ezarriko zaizkio.

14. Artikulua.

Ordenantza honetako artikuluek ezarritakoa urratzeak edota Alkatetza-lehendakaritzak honen garapenean ezarritako beste xedapenen bat urratzeak ere, lege ezarritako prozeduraren bidez zigortuko dira.

Ondorengoak hartuko dira arau-haustetzat:

- a) Aparkatzeko ordutegi-txartelean zehazten den denbora gainditzea.
- b) Aparkatzeko ordutegi-txartelik gabe edo behar bezala erakutsi gabe aparkatzea.
- a) Aparkatu ahal izateko txartel manipulatu edo faltsua erabiltzea.
- c) Aparkatu ahal izateko tiketa edo egoiliar txartel baliogatua, iraungia edo desegokia erabiltzea.
- b) Egoiliarrentzako txartela erabiltzea, bertan zehaztutako ibilgailuaren jabea aldatu denean.
- c) Egoiliar txartelen titularrek helbide aldaketaren gaineko edo ibilgailuaren eskualdatzearen

las personas residentes que dispongan de un vehículo en régimen de arrendamiento (leasing o renting), teniendo que figurar como conductor o conductora habitual en el seguro del vehículo.

Las condiciones generales de esta tarjeta especial, serán las mismas que las establecidas para la tarjeta de residentes.

El período de vigencia de aquella coincidirá con el año natural a que se refiere, transcurrido el cual la tarjeta caducará y será preciso solicitar una nueva y su precio será el establecido en la Ordenanza correspondiente.

Artículo 13.º

La Alcaldía-Presidencia podrá otorgar tarjeta especial para una determinada zona y con validez anual para:

- Los vehículos de representaciones diplomáticas.
- Los vehículos que a criterio municipal acrediten circunstancias especiales o excepcionales.

Para obtener la mencionada tarjeta, se presentará la documentación que en cada caso solicite la Alcaldía-Presidencia.

A la tarjeta especial le serán de aplicación todos los artículos de esta Ordenanza que sean pertinentes.

Artículo 14.º

La infracción de cualquiera de los artículos de la presente Ordenanza, así como de las disposiciones que en su desarrollo se dicten por la Alcaldía-Presidencia, traerá consigo la imposición de sanciones mediante el procedimiento legal establecido.

Se considerarán infracciones:

- a) Rebasar el tiempo de estacionamiento señalado en la tarjeta horaria de aparcamiento.
- b) Estacionar sin poseer o exhibir debidamente la tarjeta horaria de aparcamiento.
- c) Utilizar una tarjeta de uso de estacionamiento manipulada o falsificada.
- d) Utilizar una tarjeta de uso de estacionamiento y/o residente anulada, caducada o no idónea.
- e) Utilizar la tarjeta de residente una vez transferida la propiedad del vehículo para el que se le otorgó.
- f) Incumplir los titulares de las tarjetas de residentes la obligación de comunicar el cambio

gaineke jakinarazpenik ez egitea.

- d) Txartel berezien erabilera okerra egitea.
- e) Motozikleta edo ziklomotorra gainontzeko motordun ibilgailuentzat egokitutako tokian aparkatzea.
- d) Aparkatu ahal izateko egoiliar txartel gabe aparkatzea edo txartela ikusten ez den lekuren batean aparkatzea.

15. Artikulua.

14. artikuluan tipifikaturiko arauak isunarekin zigortuko dira, Zirkulazioko Ordenantza Orokorrean ezarritakoaren arabera. Era berean, c), d), e), f), g), ataletan txartel berezia kentzeko aurreikusitako arau-haustekak zigortzeko, horretarako ezarrita dauden legezko baliabideak erabiliko dira.

16. Artikulua.

19. artikuluan ezarritako zigorrorez gainera, 14. artikuluan a) eta b) atalei dagokienez, ordaindutako denbora bikoizten bada, tipifikatzen diren arau-haustekak gertatuz gero, ibilgailuak bide publikotik kenduko dira; izan ere, zerbitzu publikoa asaldatzen dutela ulertuko da.

17. Artikulua.

17.1 Ibilgailu bat bide publikotik kentzen bada, ibilgailuaren gidariak, edo haren ordezkaria den titularrak, honako kontzeptu hauek eragindako gastuak ordaindu beharko ditu:

17.1.1 Bide publikotik kentzea eta ibilgailuen udal-biltegira eramatea.

17.1.2 Ibilgailua udal-biltegira eraman eta 24 ordura, bertan egoteagatik eguneko ordaindu beharreko kopurua.

17.2 Gastu hauen guztien zenbatekoak dagokion Zerga Ordenantzan zehaztuko dira. Zenbatekoak eginiko arau-hausteari dagokion isunarekiko independenteak izango dira.

18. Artikulua.

14. artikulua zehaztutako arau-haustekak, c), d), e) ataletan zehaztutakoa izan ezik, arinak izango dira; c), d), e) ataletan zehaztutakoak arau-hauste larriak izango dira.

19. Artikulua.

de domicilio o transferencia del vehículo.

- g) No utilizar debidamente las tarjetas especiales.
- h) Estacionar motocicleta o ciclomotor en aparcamiento destinado al resto de vehículos de motor.
- i) Estacionar en zona de residentes sin distintivo habilitante o sin tenerlo visible.

Artículo 15.º

Las infracciones tipificadas en el artículo 14 serán sancionadas con multa según lo establecido en esta Ordenanza y en su caso, retirada de la tarjeta especial en los supuestos previstos en sus apartados c), d), e), f), g), empleándose para ello los medios legales establecidos al respecto.

Artículo 16.º

Las infracciones tipificadas en el artículo 14 en los apartados a) y b), siempre que en el apartado a) se rebase el doble del tiempo abonado, independientemente de las sanciones pertinentes mencionadas en el artículo 19, darán lugar a la retirada del vehículo infractor de la vía pública por constituirse en perturbaciones a un servicio público.

Artículo 17.º

17.1 En el supuesto de haber sido retirado un vehículo de la vía pública, el conductor o conductora del mismo y subsidiariamente quien sea titular del mismo, habrán de satisfacer, el importe de los gastos ocasionados por los siguientes conceptos:

17.1.1 Retirada de la vía pública y traslado al depósito municipal.

17.1.2 Por cada día de estancia a partir de las 24 horas de retirada del vehículo en el depósito municipal.

17.2 La cuantía de estos gastos vendrá determinada en la correspondiente Ordenanza Fiscal, y será independiente de la multa que por denuncia de la infracción le correspondiera.

Artículo 18.º

Se consideran infracciones leves las descritas en el artículo 14 excepto las tipificadas en los apartados c), d), e) que se considerarán como graves.

Artículo 19.º

Arau-hauste arinak 40 €-ko zigorra izango dute.

Arau-hauste larriak 200 €-ko zigorra izango dute.

20. Artikulua.

Ordenantza honetan jaso ez diren kasuetarako, ondorengoak hartuko dira kontuan: Hiritar izaerako herri-bideen erabilera eta horietako trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautuko dituen udal-ordenantza eta Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-Segurtasunari buruzko Legea, eta bere garapenerako Zirkulazioko Erregelamendu Orokorra.

Xedapen gehigarri bakarra.

Ordenantza hau aplikatu eta interpretatzeko eman beharreko aginduak emateko gaitasuna ematen zaio Alkatetzari.

Azken xedapena.

Ordenantza hau bere 20 artikuluekin, xedapen gehigarri bakarrarekin eta azken xedapenarekin indarrean sartuko da Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN osorik argitaratu eta hurrengo astegunean.

Indargabetzeko xedapena.

Ordenantza hau indarrean jartzen denetik aurrera, orain onartzen den testuaren aurkakoak diren edo horrekin bat ez datozen maila bereko edo beheragoko xedapena guztiak indargabetu egingo dira.

Halaber, espresuki indargabetzen da, hiritar izaerako herri-bideen erabilera eta horietako trafikoa, zirkulazioa eta segurtasuna arautuko dituen udal-ordenantzako 9.7 artikulua zati bat (9.7.1 – 9.8 eta dagokion eranskina), Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN 2010eko uztailaren 1ean argitaratua.

BEASAINGO GAZTEEN AISIALDI LOKALEN ARAUTEGIA

ZIOEN AZALPENA

Gazteek aisialdia antolatzeko modu berri bat aurkitu dute: gazteen aisialdirako lokalak (gazteek lagunekin biltzeko erreferentziazko gune propioa topatu dute gazte lokaletan).

Orokorrean gure gizartean zabalduta dago arazo sozialen iturri direnaren pertzepzioa, beraietaz hitz egiten denean arazoetaz hitz egiten delako edo eta mesfidantzaz ikusten direlako. Gainera

Las infracciones leves serán sancionadas con 40 €.

Las infracciones graves serán sancionadas con 200 €.

Artículo 20.º

En lo no previsto en la presente Ordenanza, se estará a lo dispuesto en la Ordenanza Municipal reguladora de los usos, tráfico, circulación y seguridad en las vías públicas de carácter urbano y en la Ley de Tráfico, Circulación de Vehículos a motor y Seguridad Vial, así como en el Reglamento General de Circulación para la aplicación y desarrollo de la misma.

Disposición Adicional Única.

La Alcaldía queda facultada para dictar cuantas órdenes e instrucciones resulten necesarias para la adecuada interpretación y aplicación de la Ordenanza.

Disposición Final.

La presente Ordenanza, compuesta por 20 artículos, una disposición adicional única y una disposición final, entrará en vigor el día hábil siguiente al de su publicación íntegra en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.

Disposición derogatoria.

A la entrada en vigor de esta Ordenanza se derogará cualquier otra disposición de igual o inferior rango que se oponga al contenido de la misma.

Se deroga expresamente una parte del art. 9 (9.7.1 – 9.8 y su correspondiente anexo) de la Ordenanza Municipal reguladora de los usos, tráfico, circulación y seguridad en las vías públicas de carácter urbano, publicada en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa el 1 de julio de 2010).

NORMATIVA DE LOS LOCALES DE OCIO DE LA JUVENTUD DE BEASAIN

EXPOSICIÓN DE LOS MOTIVOS

Las personas jóvenes han encontrado una nueva manera de organizar el ocio. Los locales de ocio para jóvenes son un espacio propio de referencia para encontrarse con amigos y amigas.

En nuestra sociedad es una percepción extendida la que los pone en el punto de mira de los problemas sociales; cuando se refiere a las personas jóvenes, es para hablar de problemas y se las mira con

komunikabideak arazo eta beldur horiek nabarmentzen saiatzen dira fenomenoaren inguruko alarma soziala zabalduz.

Baina lokal hauek badituzte bestelako balio positiboak azaleratu behar direnak, bai gazteentzako eta baita gizartearentzako onuragarriak baitira. Horrela bada, komeni da herriarentzat fenomenoak eduki ditzakeen ondorio positiboak aipatzea.

Horrela, aisialdirako lokalak sozializazioarako eta aisialdirako lekuak dira. Bertan gazteak beren banakako eta taldeko nortasuna eraikitzen joaten dira. Indibidualismotik urrundu eta taldeetan integratzeko praktikak garatzeko aukera eskaintzen dute. Taldeko kideen arteko harremanak, adostasunak, arazoak konpontzeko negoziazioak, bizikidetzaren onerako hartu beharreko neurriak etab. lantzen dituzte, modu informal baten bidez ere. Beraz, sozializazioarako espazio hezitzaileak dira eta jendarte ororentzat baliagarriak eta positiboak.

Baita ere herria biziberritzeko balio dezakete, erabiltzen ez diren lokalei erabilera emanez, hutsik dauden lokalak betez, balizko abandonu egoerak ekidinez, bizilagunek betez eta ondorioz, kale segurtasuna handituz eta bizi erakargarritasuna handituz.

Beste alderdi positibo bat izan liteke fluxu ekonomikoak indartu ditzaketela eta bizitza soziala aberastu.

Gainera kontuan hartu behar dugu jendarte ohiturek eta egungo egoerak (krisi ekonomikoa, ostalaritzako prezioen igoera, kontsumo ohiturak...) gazteengan eragin dituzten ondorioak: lana aurkitzeko zailtasuna, diru iturri egonkor eta propioa izateko ezintasuna, tabernetan kontsumitzeko dirurik ez izatea, emantzipazioa adina atzeratzea... Gainera euskal kultura aisia koadriletan edo taldeetan gauzatzeko ohitura kontuan hartzen badugu, gazteek bere gune propioak bilatu izana ulertzen laguntzen du.

Egia da lokal bakoitzak dituen baldintzak eta ematen zaien erabilera oso desberdinak direla; aisialdirako lokalen "marka" generikoaren azpian oso errealitate desberdinak aurkitzen dira, bai erabileran, bai mantenuan, baita bizilagunekin duten erlazioan... Eta baita egia da zenbait kasutan arazoak suertatu direla. Batzuetan lokalek gutxieneko segurtasun eta bizigarritasun baldintzak betetzen ez dituztelako, bizilagunen eskubideekin topo egiten dituzten bestelako erabilera edo jarrera okerrengatik besteetan.

Egoera honen aurrean, lokalek bete beharreko gutxieneko baldintzak zehazte aldera udalak arautegi

desconfianza. Además, los medios de comunicación se esfuerzan en destacar dichos problemas y miedos, difundiendo una alarma social respecto al fenómeno.

Pero en estos locales también existen valores positivos que hay que descubrir, valores que aportan beneficio a la juventud y a la sociedad en general. En este sentido, sería conveniente citar los efectos positivos que puede tener el fenómeno para la ciudadanía.

Así, los locales de ocio se convierten en espacios para la socialización y el ocio. Donde dichas personas construyen su propia identidad personal y grupal. Ofrecen la posibilidad de alejarse del individualismo para desarrollar prácticas de integración grupal. Trabajan las relaciones y las convergencias, desarrollan el sentido de las negociaciones como método de resolución de problemas y toman medidas para una buena convivencia, aunque sea de una manera informal. Por tanto, son espacios educativos de socialización, válidos y positivos para la sociedad en su conjunto.

Del mismo modo, pueden servir para vigorizar el municipio, dando uso a locales inutilizados, llenando los locales vacíos, evitando situaciones de potencial abandono, dando vida a las calles y, en consecuencia, incrementando la seguridad y aumentando la atracción.

Otro de los aspectos positivos es su capacidad para consolidar el flujo económico y enriquecer la vida social.

Además, hay que tener en cuenta las consecuencias que han tenido las costumbres de nuestra sociedad y la situación actual (crisis económica, subida de precios de la hostelería, hábitos de consumo, etc.) en las personas jóvenes: dificultad para encontrar trabajo, imposibilidad de tener una fuente de ingresos estable y propia, carecer de dinero para consumirlo en los bares, retroceso de la edad de emancipación, etc. Además, si tenemos en cuenta la costumbre que existe en la cultura vasca de disfrutar del ocio en cuadrillas o grupos, podemos entender la querencia de estas personas por disponer de un espacio propio.

Es cierto que las condiciones de cada local y el uso que se le da es dispar. Bajo la "marca" genérica de local de ocio se esconden realidades muy diferentes, tanto en uso o mantenimiento como en la relación vecinal. De la misma manera, es cierto que en ocasiones son un foco de problemas. A veces porque los locales no cumplen con unos mínimos de seguridad y habitabilidad y otras veces por un uso que choca contra los derechos del vecindario o por una actitud incorrecta.

Ante esta situación, el Ayuntamiento aprueba esta normativa que tiene por objeto definir unos requisitos

hau onartzen du. Baina aldi berean eta lokalen eta bizilagunen arteko bizikidetza behar bezalakoa izan dadin, guztion ahalegina beharrezkoa dela ondorioztatzen da.

1. KAPITULUA EZARPEN EREMUA

1. Artikulua: Xedea

Beasaingo udalerrian dauden gazteen aisialdi lokalen erabilera arautzea du helburu ordenantza honek. Beraz, arautegiaren xedeak dira:

- 1. Beasaingo aisialdi lokalen egoerari dagozkion gutxieneko baldintzak zehaztea - bizigarritasun eta segurtasun arloan-.*
- 2. Eragile desberdinen arteko bizikidetza bermatzea.*

2. Artikulua: Aplikazio eremua

Ordenantzaren lurralde esparrua zoru egoiliarra (residentzialera) mugatzen da. Zoru industrialeko esparruak ekintza ekonomikoetara mugatzen dira.

Arautegi honetan zehazten diren neurriak betetzen dituzten lokalak baimenduko dira bakarrik eta behe oinetan egongo dira.

Erdi sotanoetan dauden lokalek posible izango dute aisialdirako lokalen erabilera izatea, beti ere kalera irteera zuzena dutenean.

Solairuartetan daudenak posible izango dute baimena lortzea beti ere kalera irteera zuzena dutenean.

Sotoetan dauden lokalak ezingo diote aisialdi erabilera eman.

Egun dauden lokaletan eta gerora irekiko direnetan ere aplikatuko da arautegia. Ordenantza hau kontuan hartu beharko da, hortaz, irekiko diren lokal berrietarako zein gaur egun daudenak egokitzeko edo titularitate aldaketa izango duten horietarako.

3. Artikulua: Erabilera

Aisialdirako lokalak dira:

- Lokal pribatu eta itxiak, non bakarrik alokatzen duten lagun taldea, edo hauek gonbidatutakoak duten sartzeko aukera.*
- Aisialdira bideratutako lokalak.*
- Sozializazio guneak, identitate pertsonal zein soziala eraikitze lekuak. Beraz, lagunekin egoteko, harremanetarako lekuak dira. Hots,*

mínimos a cumplir en relación a dichos locales. Pero, al mismo tiempo, debe haber una correcta convivencia entre los locales y el vecindario, entendiendo que todos debemos aportar nuestro esfuerzo en este empeño.

CAPÍTULO 1 ÁMBITO DE APLICACIÓN

Artículo 1: Objetivo

El objetivo de esta ordenanza es la regulación del uso de los locales de ocio existentes en el municipio de Beasain. Por lo tanto, son objeto de esta normativa:

- 1. Definir los requisitos básicos relacionados con el estado (habitabilidad y seguridad) de los locales de ocio de Beasain.*
- 2. Garantizar la convivencia entre los diferentes agentes.*

Artículo 2: Ámbito de aplicación

El ámbito territorial de la ordenanza se limita al suelo residencial. Los ámbitos del suelo industrial se limitan a actividades económicas.

Únicamente estarán permitidos los locales que reúnan las condiciones establecidas en esta normativa y estén situados en la planta baja.

En los locales situados en semisótanos se utilizará el uso de local, siempre y cuando tengan acceso directo a la calle.

En los situados en las entreplantas será posible obtener el permiso, siempre y cuando tengan acceso directo a la calle.

Los locales situados en los sótanos no podrán contar con el uso recreativo o de ocio.

La normativa se aplicará tanto en los locales existentes a día de hoy como en los que se abrirán en un futuro. Por lo tanto, esta ordenanza será tenida en cuenta para los locales de nueva apertura, para la adaptación de los locales existentes o para aquellos que sufrirán un cambio de titularidad.

Artículo 3: Uso

Son locales de ocio:

- Los locales privados y cerrados que son alquilados por un grupo de amigos/as, donde puedan entrar las personas invitadas por aquellos/as.*
- Locales destinados al ocio.*
- Espacios de socialización, lugares para la construcción de la identidad personal y social.*

elkarte izateko plataformen antza dute.

- Posible dute telebista ikustea, jolastea eta musika entzutea, ordenadoreekin jolastea edo jolas elektroniko mota desberdinak erabiltzea. Baita ere eduki ditzakete mahai jolasak, billar-a, futbolina, ping pong-a edo antzekoak.

Ez dira eta beraz debekatuta dute:

- Edozein ekintza profesional egitea: ez dantza, ez kantu, ez musika (akademia, taldeen emanaldiak...), ez edozein motatako produktuen salerosketa, ez eta ostalaritzako jarduerak egitea (taberna, kafetegi, jatetxe, barra, txozna edo antzekorik)...
- Musika, dantza edo kantu entsegu edo kontzertuak egitea, ez baitira entsegu lokalak.
- Lokalaren erabilera kontutan izanda, ezingo dira motordun ziklomotor ibilgailuak gorde.
- Jarduera lokal barruan bakarrik gauzatuko da; ez dago baimenik jarduera hori kalean edo bide publikoan gauzatzeko. Beraz, ezin da gune publikoa okupatu aulkiekin, mahaiekin edo antzekoekin; ezingo da jendea bildu edo batu lokalaren kanpoko aldean eta beti libre utziko dira sarbideak, ateak, etab.
- Elkarbizitza eta auzoko jendearen atsedena apurtuko duen zaratarik kalean eta beste gune publikoetan (plazak, parkeak...) egitea. Lokalera sartzerakoan edo handik irteterakoan zaratekin kontu handia edukiko da, oihuka, kantuan, txistuka edo zarata aterako duen beste ezertan aritzeke.
- Inguruan bizi diren auzokoentzako gogaikarriak izan litezken jarduerak egitea.
- Higiezinaren segurtasuna arriskuan jartzen duten jarduerak egitea.
- Material piroteknikoa biltzea edo erabiltzea.
- Produktu sukoirik biltzea.
- Lokalean lo egitea eta oheak edukitzea.
- Areto bakoitzerako zehaztutako aforo eta okupazioa gainditzea.
- Lokalaren fatxadan ezer jartzea jabearen idatzizko baimena ezean.
- Lokaletan sortzen den zaborra kalean uztea edozein moduan; zaborra, biltzeko dauden leku eta edukiontzietan (altzairuen kasuan dagokion lekuan eta egunean) utziko da.
- Indarrean dauden ezarritako legeak bete beharko dira (alkohola, tabakoa, eraikuntzen fatxadak...).

Por lo tanto, son lugares para estar con los/as amigos/as, lugares para establecer relaciones. Se asemejan a las plataformas con naturaleza de sociedad.

- Pueden ver la televisión, jugar o escuchar música, jugar con el ordenador o utilizar diferentes tipos de juegos electrónicos. Además, pueden tener juegos de mesa, billar, fútbol, ping pong o similares.

No son y por lo tanto queda prohibido:

- La realización de cualquier actividad profesional: danza, canto, música (academia, eventos de diferentes grupos, etc.). Así mismo estará prohibida la compraventa de cualquier tipo de producto o la realización de actividades relacionadas con la hostelería (taberna, cafetería, restaurante, barra, chozna o similares)...
- La realización de cualquier ensayo o concierto musical, de baile o canto, puesto que no son locales para ensayar.
- Teniendo en cuenta su uso, no se podrán guardar ciclomotores o vehículos a motor.
- La actividad se llevará a cabo dentro del local; no se dispone de permiso para realizar dicha actividad en la calle o en la vía pública. Por lo tanto, no se podrá ocupar el espacio público con sillas, mesas o similares; no se podrán acumular personas en el exterior del local, y los accesos y puertas se mantendrán siempre despejados.
- Producir ruido que pueda romper la convivencia o el descanso de los vecinos/as en la calle o en diferentes zonas públicas cercanas al local. Al entrar o salir del local se procurará ser meticuloso con el ruido, sin gritar, o realizar nada que pueda producir molestias.
- La realización de cualquier actividad que pueda molestar al vecindario.
- La realización de cualquier actividad que ponga en peligro la seguridad del inmueble.
- El almacenamiento o uso de material pirotécnico.
- El almacenamiento de productos inflamables.
- Dormir o trasnochar en el local y disponer de camas.
- Superar el aforo o la ocupación estimada para cada salón.
- La colocación de cualquier objeto en la fachada del local, salvo autorización escrita de su titular.
- Dejar la basura que se crea en los locales en la calle de cualquier manera. La basura se depositará en los lugares y contenedores (en el caso de los muebles, en su lugar y día correspondiente) colocados para tal efecto.

- Animaliak lokalean edukitzeari buruz "animalien udal araudiak" honi buruz arautzen duena beteko da (lokaletan ezingo dira animaliak eduki...).
- Aisirako gazte lokalak ez dira bizitokiak. Lagunekin biltzeko eta egoteko baizik.

4. Artikulua: Hartzaileak

Hartzaileak hauek izango dira:

- Adinez helduak diren erabiltzaileak
- Adin txikiko erabiltzaileak eta haien gurasoak
- Lokalen jabeak
- Bizilagunak

Lokal bakoitzeko hartzaile mota bakoitzeko ordezkariak nortzuk diren definituko da. Udalak ordezkari horiekin izango du harremana.

Bizilagunen aldetik udalarekin harremanak izateko administratzailea eta lehendakaria izendatuko dira.

5. Artikulua: Asegurua

Erabiltzaileek aseguru etxe batekin poliza bat kontratatuko dute, erantzukizun zibil orokorra eta maizterrena, 300.000 euro baino gutxiagoko muga izango ez duena.

Asegurudunak aisialdi lokaleko kideak izango dira eta polizak euren erantzukizun zibil eta zuzena, eta instalakuntzan edo hemendik at hirugarrenei eragindako kalteak bere gain hartuko ditu.

6. Artikulua: Kontratua

Lokalek alokairu kontratua izan behar dute, jabeek eta erabiltzaileen ordezkariak edo erabiltzaile guztiak izenpetuta. Adin txikikoen kasuan, hauen ardura dutenek izenpetuko dute, adin txikiko erabiltzaile bakoitzaren tutoreak izenpetuta.

Kontratuan lokalaren obra eta egokitzapen lanak nori dagozkion egitea zehaztuta egongo da.

Alokairu kontratua udalean aurkeztuko da. Udalak lokalaren jabea JEZn alta emanda dagoen begiratu du eta hala ez dagoenean Aldundiari jakinaraziko dio.

- Se deberá cumplir lo establecido por la ley en temas relacionados con el alcohol, tabaco, fachadas de edificios, etc.
- En lo que respecta a tener animales en el local se actuará conforme a lo dispuesto en la "ordenanza municipal de animales" (no se podrá dar cobijo a los animales en los locales, etc.).
- Los locales de jóvenes no son viviendas sino lugares de reunión.

Artículo 4: Destinatarias

Serán destinatarias:

- Las personas usuarias mayores de edad.
- Las personas usuarias menores de edad y sus madres y padres.
- Las personas propietarias de los locales
- Vecinos y vecinas

Cada local designará su destinatario o destinataria referente. El Ayuntamiento se pondrá en contacto con quien sea representante.

Las vecinas y vecinos designarán administrador o administradora o presidente para mantener contacto con el Ayuntamiento.

Artículo 5: Seguro

Las personas usuarias contratarán una póliza de responsabilidad civil e inquilino con una aseguradora, con un límite mínimo de 300.000 euros.

Las personas aseguradas serán quienes sean miembros del local de ocio y mediante la póliza se cubrirá su responsabilidad civil y directa, los daños y perjuicios producidos en la instalación y los producidos a terceros fuera de esta.

Artículo 6: Contrato

Todo local debe tener un contrato de alquiler, firmado entre la propiedad y las personas usuarias o sus representantes. En caso de menores lo firmarán sus responsables, firmado por el tutor o tutora de cada persona usuaria menor.

En el contrato se definirá la parte encargada de realizar las obras y el acondicionamiento del local.

El contrato de alquiler se presentará en el Ayuntamiento. El Ayuntamiento verificará que quien sea propietario o propietaria del local esté dado de alta en el SCNE y en caso de no ser así comunicará a la Diputación tal situación.

2. KAPITULUA

EKIPAMENDUA, GARBITASUNA ETA OSASUN
ARLOKO BALDINTZAK

CAPÍTULO 2

EQUIPAMIENTO Y CONDICIONES HIGIÉNICO-
SANITARIAS

Kapitulu honetan jasoko diren baldintza eta neurri zuzentzaile guztiak arau orokorrak izango dira, eta Ordenantza honen menpean gelditzen diren lokal guztietan bete beharko dira.

7. Artikulua: Lokalak bete beharreko gutxieneko baldintzak

Lokal komertziala izatea ez da abiapuntuko irizpidea izango. Beste mota batetakoa izanik aipatutako neurriak betetzen baditu, aisialdirako lokal bezala erabili ahal izango da.

Lokalen gutxieneko altuera neurria

Lokalen gutxieneko altuera lokalaren azaleraren arabera izango da: 40 m² arteko lokaletan gutxienezko altuera 2,80 m.-koa izango da; 40 eta 80 m² arteko azalerakoetan altuera 3 m.-koa izango da gutxienez eta 80 m² baino gehiagoko azalera dutenetan 3,20 m.-ko gutxieneko altuera izango dute.

Tarte oinak altuera hori betetzen ez badu ezingo da erabili erabiltzaileen aisiarako. Bakarrik biltegi edo gauzak gordetzeko erabili ahal izango da.

Lokal barruko distribuzioa eta horretarako erabiliko diren material-motak

Lokalen barrualdeak gutxienez morteroz zarpiatuta egongo dira, zurituta eta margotuta. Erabili beharreko materialak SS-OD-EKT kodean suteen aurkako babes-baldintzei buruz zehaztutako portaera izango dute.

Sua erraz har dezakeen apainketa materialik ez da erabiliko.

Komunak

Gutxienez komun bat egongo da. Beraz, ur hartunea egongo da.

Elektrizitatea

Instalazio elektrikoa ondo dagoela bi ziurtagiri motekin ziurtatu daiteke: CIBT (Certificado de instalación eléctrica de baja tensión) edo OCA (Certificado del Organismo de Control Autorizado).

Kalefakzioa

Lokalak gasezko instalazioa badu edo bonbonak baditu, ziurtatu beharko da kontratua duela eta dagokion kontrolak pasatzen dituela eta bestela, berogailu-sistema instalazio elektrikoari egokitutakoa izango da. Inolaz ere ez dira onartuko kerosenozko aparaturik.

Aireztapena

Lokalen aireztapen sistemak izango ditu eta naturalak edo mekanikoak izan litezke.

Las medidas correctoras y requisitos contenidos en este Capítulo tienen el carácter de reglas generales de aplicación a todos los locales afectados por esta Ordenanza.

Artículo 7: Condiciones mínimas a cumplir en el local

La naturaleza de local comercial no será un criterio indispensable. Si teniendo otra naturaleza cumple las siguientes normas, podrá ser utilizado como local de ocio.

Altura mínima del los locales

La altura mínima del local lo determinará su superficie. En los locales con una superficie máxima de 40 m² la altura mínima será de 2,80 metros; en los locales con una superficie de 40-80 m² la altura mínima será de 3 metros; y en los locales con una superficie mayor a 80 m² la altura mínima será de 3,20 metros.

En caso de no cumplir con la altura señalada el local no podrá ser utilizado para el disfrute de la persona usuaria. Únicamente se utilizará como almacén.

Distribución interna del local y los tipos de material utilizados

Los locales deberán quedar al menos revestidos en su interior por raseo de mortero, lucido y pintado. Los materiales a emplear en este tipo de locales tendrán ante el fuego el comportamiento establecido en el CTE-DB-SI sobre condiciones de protección contra incendios.

No se emplearán materiales susceptibles de arder fácilmente.

Aseos

Se dispondrá, al menos, de un aseo. Por lo tanto, habrá toma de agua.

Electricidad

Se podrá certificar el correcto estado de la instalación eléctrica mediante dos certificados: CIBT (Certificado de instalación eléctrica de baja tensión) u OCA (Certificado del Organismo de Control Autorizado)

Calefacción

En el caso de que el local tenga una instalación de gas o se empleen bombonas, se asegurará la existencia de un contrato y que se cumple con los controles establecidos, o se podrá emplear un sistema calefactor acoplado a la instalación eléctrica. No se admitirán, de ninguna manera, aparatos de queroseno.

Ventilación

El local contará con sistemas de ventilación que podrán ser naturales o mecánicos.

Sukaldeak

Sukaldeak edukitzeko edota kea eragin dezaketen beste etxetresnak badaude, lokalak kea ateratzeko hodi eskusiboa beharko du.

Aforoa

Irizpide orokor bezala pertsona bat 1,5 m²-ko izango da (komunak eta instalazio espazioa kontutan hartu gabe).

Gehieneko edukiera hau lokal barruko begi-bistakoa den toki batean jarri beharko da.

Sarbideak

Lokalaren distribuzioaren arabera izango da sarbide kopurua. Irteera ibilbidean 25 m. luzera baino gehiago dagoenean bigarren sarbide bat eskatuko da.

Kalera irteera zuzena izango du.

Emergentziako argiak

Emergentziako argiak egongo dira (irteerako seinaleztapena eta irteera bera non dagoen...)

Extintoreak

Gutxienez bi extintore eskatuko dira: bata 6 Kg-ko hautsa balio anitzekoa (21A-113B) eta CO₂-koa bestea (koadro elektrikoaren ondoan).

Ibilbideko 15 m bakoitzeko beste extintore bat eskatzen da, hautsa balio anitzekoa.

Mantenuko kontratu bat edukitzea eta azken errebisioaren ziurtagiria.

8.Artikulua: udalaren ikuskapena

Udalak instalazioak ikuskatu ahal izango ditu, baldintzak betetzen dituztela ziurtatzeko, edo bestela, neurri zuzentzaileak ezartzeko. Betiere hitzordua erabiltzaileekin adostuko da.

9.Artikulua: Zaratak eragindako eragozpenak saihesteko neurriak:

Soinu eta zarata maila

Goiko etxebizitzako lo gelan goizeko 8etatik gaueko 22ak arte 40 dezibelio baino gehiago ez dira onartuko; eta muga hori 30 dezibeliora jaitsiko da gaueko 22etatik goizeko 8ak arte. Azken kasu honetan, gauean zarata egiteagatik salaketak aurkeztzen badira udalak eskumena izango du beharrezkoak diren neurriak, baldintza bereziak edo zehapenak ezartzeko.

10. Artikulua: Garbitasuna eta txukuntasuna

Lokal barruak beti ere segurtasun, osasun eta

Cocinas

En caso de tener cocina o cualquier electrodoméstico que pueda generar humo, el local deberá contar con un conducto exclusivo de extracción de humos.

Aforo

Como criterio principal se respetará lo siguiente: una persona por cada 1,5 m² (excluidas las superficies destinadas a aseos o cuartos de instalaciones).

Dicho aforo máximo deberá ser expuesto en un lugar visible dentro del local.

Accesos

El número de accesos dependerá de la distribución del local. Cuando en la trayectoria de salida se supere la longitud de 25 metros, se exigirá un segundo acceso.

Es indispensable tener acceso directo a la calle.

Luces de emergencia

Se colocarán luces de emergencia (señalización de salida e indicador de salida, etc.).

Extintores.

Se exigirán, al menos, dos extintores: un extintor de polvo polivalente de 6 kg (21A-113B) y otro de CO₂ (al lado del cuadro eléctrico).

Cada 15 metros de recorrido se exige la colocación de otro extintor, de polvo polivalente.

Es obligatorio disponer de un contrato de mantenimiento y el certificado e la última revisión.

Artículo 8: Inspección del Ayuntamiento

El Ayuntamiento podrá inspeccionar las instalaciones para certificar que se cumplen todos los requisitos para, en caso contrario, establecer medidas correctoras. Concertando el horario de visita con las personas usuarias.

Artículo 9: Medidas para evitar las molestias ocasionadas por el ruido

Nivel de sonido y ruido

En el dormitorio de la vivienda superior se admitirán como máximo 40 decibelios desde las 08:00 horas de la mañana a las 22:00 horas de la noche; bajando dicho límite a 30 decibelios desde las 22:00 horas de la noche a las 08:00 horas de la mañana. En este último caso, en caso de que se presenten denuncias por los ruidos producidos por la noche, el Ayuntamiento tendrá potestad para establecer las medidas, condiciones especiales o sanciones que considere necesarias.

Artículo 10: Limpieza y orden

El interior del local se mantendrá siempre en

garbitasun baldintza egokietan mantenduko dira.

11. Artikulua: Gune publikoaren erabilera

Lokalaren ate-aurreko eta aldameneko gune publikoan ezingo dira ekintzak egin edo antolatu (futboleak, etab.). Ezingo dira ere altzariak (sofak, mahaiak...) kanpora atera.

3. KAPITULUA ARAUBIDE JURIDIKOAK

12. Artikulua: lokal berriak irekitzeko eskabidea

Eskaera egiteko aurkeztu behar diren dokumentuak honakoak dira:

- 1.- Lokalaren fitxa.
- 2.- Lokala alokatzen duten adin txikikoen gurasoen baimena.
- 3.- Lokalaren jabearen datuak.
- 4.- Eraikuntzako bizilagunen erkidegoko administradorearen datuak.
- 5.- Alokairu kontratuaren kopia.
- 6.- Erabiltzaileen erantzukizun zibileko aseguru polizaren kopia.
- 7.- Su itzalgailuen mantenu kontratuaren eta azken errebisioaren ziurtagiriaren kopia
- 8.- Argiteri instalazioari dagokion ziurtagiriak: C.I.B.T. edo O.C.A.
- 9.- Lokalak segurtasun neurriak betetzen dituela ziurtatzen duen teknikariaren txostena: lokala non kokatua dagoen zehaztea, azalera, planoak, sarrera eta barruko argazkiak, sukaldea badu legedia betetzen duela, aforoa zehaztea, sarbideak (zenbat behar dituen eta betetzen den), aireztapena, komunak, emergentziako argiak, kalefakzioa, aireztapen sistema, etab.

13. Artikulua: lokal berriak irekitzeko edo egun erabiltzen diren lokalen egoera arautzeko prozedura

A) Lokal bat ireki aurretik, aurreko artikuluan jasotako dokumentazioa aurkeztu beharko da Udaletxean.

B) Udal zerbitzu teknikoek ikuskapena egin ahal izango dute 7. artikuluan aurreikusten diren baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

C) Baldintzak bete direla egiaztatu beharko dute, beharrezkoa den dokumentazioa edo ziurtagiriak aurkeztuz.

D) Dokumentazioa aurkeztu ondoren Udalak lokalaren ikuskaritza egin dezake.

14. Artikulua: baimenik gabeko lokalak

condiciones óptimas de seguridad, salud e higiene.

Artículo 11: Uso del espacio público

No se podrán realizar u organizar actividades delante de la puerta del local o al lado del espacio público (fútbol, etc.), si no son espacios adecuados a dichas actividades. No se podrán dejar muebles fuera (sofás, mesas, etc.).

CAPÍTULO 3 RÉGIMEN JURÍDICO

Artículo 12: Solicitud de apertura de nuevo local

Estos son los documentos a presentar para realizar la solicitud:

- 1.- Ficha del local.
- 2.- Permiso de padres y madres de menores que alquilen el local
- 3.- Datos de la persona propietaria del local.
- 4.- Datos de administrador o administradora de la comunidad de propietarios y propietarias del edificio.
- 5.- Copia del contrato de alquiler.
- 6.- Copia de la póliza de responsabilidad civil de las personas usuarias.
- 7.- Copia del contrato de mantenimiento de los extintores y certificado de última revisión.
- 8.- Certificados correspondientes a la instalación eléctrica: C.I.B.T. u O.C.A.
- 9.- Informe del técnico o técnica que certifique que el local cumple con las medidas de seguridad: definición de la ubicación del local, superficie, planos, entrada y fotografías interiores, en caso de tener cocina certificado de cumplimiento de la ley, definición del aforo, accesos (cuantos necesita y si se cumple), ventilación, aseos, luces de emergencia, calefacción, sistema de ventilación, etc.

Artículo 13: Procedimiento para la apertura de nuevos locales o para la regulación del estado de los locales actualmente en uso

A) Antes de la apertura de un local, se deberá presentar en el Ayuntamiento la documentación referida en el anterior artículo.

B) Los servicios técnicos del Ayuntamiento podrán realizar las inspecciones pertinentes para verificar el cumplimiento de las condiciones previstas en el artículo 7.

C) Se deberá acreditar el cumplimiento de las condiciones presentando los documentos o certificados necesarios.

D) Una vez presentada la documentación, el Ayuntamiento podrá realizar la inspección del local, acordando la cita con los usuarios.

Artículo 14: Locales sin permiso

Izan daitezkeen bestelako zigorrak alde batera utzi gabe, hiru egoera hauetakoren bat gertatzen direnean lokala itxi egingo da eta ohartarazpena izango dute 10 eguneko epean egoera zuzentzeko eta baldintzak betetzen dituztela udalari jakinarazteko:

- Ordenantza honek ezartzen dituen baldintzak lokal batek betetzen ez dituenean.
- Aurretiazko komunikaziorik egiteke edo jakinarazitako baldintzak bete gabe, aisialdiko lokalak irekitzen direnean edota berauen izaera eta jarduera aldatzen denean.
- Debeku-ebazpenak eta jarduera etetekoak edo ixtekoak betetzen ez direnean, neurri zuzentzaileak behin eta berriz betetzen ez direnean edo lokalak berriz ere irekitzen direnean.

4. KAPITULUA DIZIPLINA ARAUBIDEA

15. Artikulua. ARAU-HAUSTEAK

Ordenantza honen aurka egindako arau-haustek arinak, larriak edo oso larriak izango dira,

15.1.- Arau-hauste ARINAK:

- Altzariak ateratzea edo lokalaren alboan dagoen kalea edo bide publikoa okupatzea, auzokoei eta ordena publikoari enbarazu eginez.
- Zarata neurriak gainditzea.

15.2.- Arau-hauste LARRIAK:

- Musika, dantza eta kantu entseguak edo kontzertuak egitea.
- Motordun edo ziklomotor ibilgailuak gordetzea.
- Lokalean oheak edukitzea edo lo egitea.
- Lokalean animaliak bizitzen edukitzea.
- Baimendutako gehienezko aforoa gainditzea.
- Zarata neurriak gainditzea.
- Lokalak edo instalazioak egoera txarrean egotea eta eskatzen zaizkien osasungarritasun eta higiene neurriak ez betetzea, batik bat komunetan garbitasun falta edo osasungarritasun falta dagoenean, eta honek eragina izatea pertsonen edo ondasunen segurtasunean, edo deserosotasun nabaria sortzea.

15.3.- Arau-hauste OSO LARRIAK:

- Piroteknia materiala biltegitratzea eta erabiltzea.

Sin perjuicio de otras posibles sanciones, cuando se dé alguna de estas tres circunstancias se cerrará el local, dándose aviso para que en un plazo de 10 días corrijan la situación y se comuniquen al Ayuntamiento el cumplimiento de las condiciones:

- Cuando un local no cumpla las condiciones establecidas en esta ordenanza.
- Cuando se abra un local de ocio o se cambie su naturaleza o actividad sin previo aviso o sin cumplir las condiciones relacionadas con la comunicación de tal situación.
- Cuando se incumplan las resoluciones relacionadas con las prohibiciones o las relacionadas con cese o cierre de actividad, cuando se incumplan repetidas veces las medidas correctoras o cuando se abran los locales nuevamente.

CAPÍTULO 4 RÉGIMEN DISCIPLINARIO

Artículo 15: INFRACCIONES

Las infracciones a esta Ordenanza se clasificarán en leves, graves y muy graves:

15.1.- Infracciones LEVES:

- Sacar muebles u ocupar la calle colindante al local o la vía pública, causando molestias en el vecindario o en el orden público.
- Superar los niveles de ruido.

15.2.- Infracciones GRAVES:

- Realizar ensayos o conciertos de música, danza o canto.
- Guardar en el local vehículos a motor o ciclomotores.
- Tener camas en el local y dormir en su interior.
- Estabular animales en el local.
- Superar el máximo aforo permitido.
- Superar los niveles de ruido.
- El mal estado de los locales o instalaciones y el incumplimiento de las medidas higiénico-sanitarias exigidas, ante todo ante la falta de limpieza o salubridad de los aseos, teniendo consecuencias en la seguridad de las personas o bienes, así como provocar una incomodidad subrayable.

15.3.- Infracciones MUY GRAVES:

- Almacenar y utilizar material pirotécnico.
- Incumplir las legislaciones vigentes (consumo

- Indarrean dauden legediak ez betetzea (adin txikikoek alkohola – tabakoa edo bestelako sustantziak edukitzea eta kontsumitzea, etab.).
- Ekintza profesional edo negozioa egiteko erabiltzea.
- Zarata neurriak gainditzea.
- Aurretiazko komunikaziorik egiteke edo jakinarazitako baldintzak bete gabe, aisialdiko lokalak irekitzea edota berauen izaera eta jardura aldatzea.
- Udalak eskatutako datuak ezkutatzea edo emateari uko egitea, edo udalaren eginkizunak betetzeko udal ordezkariari behin eta berriz sartzeko ez uztea, edo udalaren ikuskaripen-lanari, beste edozein modutan –aktiboki zein pasiboki- eragozpenak ipintzea, galaraztea edo trabak jartzea.
- Debeku-ebazpenak eta jardura etetekoak edo itxekoak ez betetzea, neurri zuzentzaileak behin eta berriz ez betetzea edo lokalak berriz ere irekitzea, lokalok itxeko zehapen irmoa, administrazio-bidekoa, burutzepean badago.
- Ordenantza honetan ezarritako funtzionamendu arauak eta segurtasun neurriak ez betetzea.
- o tenencia de alcohol, tabaco u otras sustancias en menores, etc.).
- Realizar actividades profesionales o de negocio.
- Superar los niveles de ruido.
- Abrir un local de ocio o cambiar su naturaleza o actividad sin previo aviso o sin cumplir las condiciones relacionadas con la comunicación de tal situación.
- Esconder o no dar los datos exigidos por el Ayuntamiento, o impedir repetidamente que el/la representante municipal acceda al local para cumplir con sus funciones, u obstaculizar, prohibir o dificultar (activa o pasivamente) la inspección a realizar por el Ayuntamiento.
- Incumplir las resoluciones relacionadas con las prohibiciones o las relacionadas con cese o cierre de actividad, incumplir repetidas veces las medidas correctoras o abrir los locales nuevamente, en caso de haber sanción firme, administrativa y en procedimiento, de cierre de estos locales.
- Incumplir las normas de funcionamiento o las medidas de seguridad establecidas en esta ordenanza.

Zarata neurriak gainditzen direnean Udalak baloratuko du kasu bakoitzean izan duen eragina eta horren arabera erabakiko da arau-hauste arina, larria edo oso larria den.

En caso de superar el nivel de ruido el Ayuntamiento determinará las consecuencias derivadas de cada caso y en función de ello se resolverá entre infracción leve, grave o muy grave.

16. Artikulua. Zehapenak

16. Artículo: Sanciones

1. Arau-hauste ARINAK:

1. Infracciones leves

	Lehenengo arau-hauste arina: 1ª infracción leve	Bigarren arau-hauste arina: 2ª infracción leve:
Erabiltzaileentzako (edota adin txikikoen gurasoentzako): Para el usuario o usuraria (y/o para padres y madres de los menores)	Ohartarazpena Aviso	Aste baterako lokala itxiko da Cierre del local durante una semana
Lokalaren jabearentzako: Para la persona propietaria del local	Ohartarazpena Aviso	Ohartarazpena Aviso

Hirugarren arau hauste arina arau hauste larritzat joko da.

Y una tercera infracción leve ocasionará una infracción grave.

1. Arau-hauste LARRIAK:

1. Infracciones graves

	Lehenengo arau-hauste larria: 1ª infracción grave:	Bigarren arau-hauste larria: 2ª infracción grave:
--	---	--

	<i>1ª infracción grave:</i>	
<i>Erabiltzaileentzako (edota adin txikikoen gurasoentzako): Para la persona usuaria (y/o para padres y madres de las personas menores de edad):</i>	<i>Hilabete baterako lokala itxiko da Cierre del local durante un mes</i>	<i>Hiru hilabeterako lokala itxiko da Cierre del local durante tres meses</i>
<i>Lokalaren jabearentzako (beti ere alokairu kontratuaren arabera, berak egin behar duenean lokalaren egokitzapena): Para la persona propietaria del local (siempre en función del contrato de alquiler, cuando él o ella sea quien debe acondicionar el local):</i>	<i>100 €-ko isuna Multa de 100€</i>	<i>100 €-ko isuna Multa de 100€</i>

Hirugarren arau hauste larria arau hauste oso larritzat joko da.

Una tercera infraccion grave ocasionara una infraccion muy grave.

3.Arau-hauste OSO LARRIAK:

3.Infracciones muy graves:

	<i>Lehenengo arau-hauste oso larria: 1ª infracción muy grave:</i>	<i>Bigarren arau-hauste oso larria: 2ª infracción muy grave:</i>
<i>Erabiltzaileentzako (edota adin txikikoen gurasoentzako): Para el usuario o la usuaria (y/o para padres y madres de las personas menores de edad):</i>	<i>Sei hilabeterako lokala itxiko da Cierre del local durante 6 meses</i>	<i>Lokalaren itxiera Cierre del local</i>
<i>Lokalaren jabearentzako (beti ere alokairu kontratuaren arabera, berak egin behar duenean lokalaren egokitzapena): Para la persona propietaria del local (siempre en función del contrato de alquiler, cuando él o ella sea la encargada de acondicionar el local):</i>	<i>100 €-ko isuna Multa de 100€</i>	<i>100 €-ko isuna eta lokal hori erabilpen horretarako ez gaitzea urte baterako Multa de 100€ y prohibición de utilizar el local con dicho uso durante un año</i>

Arau hauste arinen preskripzio epea 3 hilabetekoa izango da. Arau hauste larrien preskripzio epea 6 hilabetekoa izango da. Arau hauste oso larrien preskripzio epea 12 hilabetekoa izango da. Aldiz, zehapenen preskripzio epea 12 hilabetekoa izango da.

Las infracciones leves prescribirán a los 3 meses. Las infracciones graves prescribirán a los 6 meses. Las infracciones muy graves prescribirán a los 12 meses. En cambio, las sanciones prescribirán a los 12 meses.

4. KAPITULUA XEDAPENAK

CAPÍTULO 5 DISPOSICIONES

Iragankor xedapenak:

Arautegia indarrean sartzen denetik, aisialdirako lokalek neurri horiek betetzeko 6 hilabeteko egokitzapen-epea izango dute.

Disposiciones transitorias:

Los locales de ocio tendrán un plazo de acondicionamiento de 6 meses para cumplir con las medidas citadas, desde que entre en vigor la

normativa.

Azken xedapena:

Ordenantza hau indarrean sartuko da, testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik 15 egunetara.

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

b.- Beasaingo udaltzaingoaren udal erregelamendua: hasierako onespena.

Ezagutzera eman da ondorengo antolakuntza batzordeko proposamena:

Disposición final:

Esta ordenanza entrará en vigor a los 15 días de la publicación del texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

b.- Reglamento municipal del cuerpo de policía local de Beasain: aprobación inicial.

Se ha informado la propuesta de la Comisión de Organización:

“AURREKARIAK

1.- 2018-05-18an Alkateak emandako Probidentziaren arabera eta Administrazio Publikoetako Administrazio-prozedura erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 133. artikulua dioena betez, “Beasaingo Udaltzaingoaren udal erregelamendua” onartu nahi den araudiari buruzko kontsulta publikoa egin da Udalaren Web orriaren bitartez, arauak eragina izan dezaketen pertsona eta eragile esanguratsuenen iritzia jasotzeko.

2.- Kontsultaren argitaratze data, ondorengoa izan da: 2018-05-25. Parte-hartze prozesua irekia egon da, 2018-06-18arte.

3.- Epealdi horretan ez da iradokizunik ezta ekarpenik ere aurkeztu.

LEGERI APLIKAGARRIA

- Apirilaren 2ko 7/1985, Toki Araubidearen Oinarriak onartzen dituen Legearen 49. artikulua, jarraitu beharreko prozedurari buruz.
- Apirilaren 2ko 7/1985, Toki Araubidearen Oinarriak onartzen dituen Legearen 22.2d) artikulua, onartzeko eskumena duen organoari buruz.

“ANTECEDENTES

1.- Que de acuerdo a la Providencia de Alcaldía del 18-05-2018, y de conformidad con el art. 133 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones, se ha efectuado una consulta pública previa sobre la Normativa que se pretende aprobar, a través de la web del Ayuntamiento para recabar la opinión de los sujetos y organizaciones más representativas potencialmente afectadas por la misma, para la aprobación del “reglamento municipal del cuerpo de Policía Local de Beasain.”

2.- Que la fecha de publicación de la consulta fue la del 25-05-2018, y el proceso de participación ha estado abierto hasta el 18-06-2018.

3.- En ese período no se han efectuado aportaciones ni sugerencias.

LEGISLACIÓN APLICABLE

- Art. 49 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, en cuanto al procedimiento a seguir.
- Art. 22,2d) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, en cuanto al órgano competente para su aprobación.

Horren ondorioz, Antolakuntza batzordeak Udalbatza Osoari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

Lehenik. Beasaingo Udaltzaingoaren udal erregelamenduari hasierako onespena ematea.

Bigarren. Testuaren hasierako bertsioa, Web orrian nahiz gardentasun atarian argitaratzea.

Hirugarren. Informazio publikoan jartzea 30 eguneko epean erreklamazio eta iradokizunak aurkezteko. Aurkeztu ezean, ordura arte behin behinekoa zen testua, behin betikoa izatera pasatuko da.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez hasierako onespena eman zaio, Beasaingo Udaltzaingoaren ondorengo udal erregelamenduari:

Euskadiko Udaltzaingoaren Antolamenduari eta Funtzionamenduari aplikagarri zaizkion esparru arauak ezartzen dituen 58/2015 Dekretuaren Lehen Xedapen Iragankorrean aurreikusitakoa garatzeko, Beasaingo Udaltzaingoaren Antolamendu eta Funtzionamenduaren Erregelamendu hau ematen da.

I TITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

I KAPITULUA

XEDEA ETA APLIKAZIO EREMUA

1. artikulua.- Erregelamendu honen xedea Beasaingo Udaleko Udaltzaingoa arautuko duten jarduketa eta funtzionamendu-irizpideak ezartzea da, indarrean dagoen legediarekin bat etorriz.

2. artikulua.- Erregelamendu hau Beasaingo Udaltzaingoiari eta bere kide guztiei aplikatuko zaie.

II. KAPITULUA

KONTZEPTUA ETA ARAUBIDE JURIDIkoa

En consecuencia, la comisión de somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

Primero. Aprobar inicialmente el reglamento municipal del cuerpo de Policía Local de Beasain.

Segundo. Publicar en la página Web del Ayuntamiento y en el portal de transparencia la versión inicial del texto.

Tercero. Someter a información pública por plazo de 30 días hábiles para la presentación de reclamaciones y sugerencias, por lo que en su ausencia, quedará elevado a definitivo, el texto hasta entonces provisional.”

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación, se ha aprobado inicialmente por unanimidad el Reglamento municipal del cuerpo de policía local de Beasain:

En desarrollo de lo previsto en la Disposición Transitoria Primera del Decreto 58/2015, por el que se establecen las normas marco aplicables a la organización y funcionamiento de los Cuerpos de la Policía Local de Euskadi, se dicta el presente Reglamento de Organización y Funcionamiento del Cuerpo de la Policía Local de Beasain.

TITULO I

DISPOSICIONES GENERALES

CAPITULO I

OBJETO Y AMBITO DE APLICACIÓN

Artículo 1.- El presente Reglamento tiene por objeto establecer los criterios de actuación y funcionamiento por los que se regirá el cuerpo de la Policía Local del Ayuntamiento de Beasain, de acuerdo con la legislación vigente.

Artículo 2.- El presente Reglamento será de aplicación al Cuerpo de Policía Local de Beasain y a tod@s y cada un@ de sus miembros.

CAPITULO II

CONCEPTO Y REGIMEN JURIDICO

3. artikulua.- Beasaingo Udaltzaingoa izaera zibileko institutu armatua da, egitura eta antolaketa hierarkizatua du, eta Alkatearen, edo, bere kasuan, honen berezko ahalmenetan diharduen eskuordetutako Zinegotzi edo funtzionarioaren, goi-agintaritzaren pean dago. Kideak Beasaingo udalerriko lurralde-eremuan arituko dira, eta honetatik kanpo larrialdi edo beharrezko egoeretan konpetentzia duen autoritate eskudunagatik errekerituak badira.

Kideak funtzionario publikoak izango dira, eta beren zereginak betetzerakoan agintaritzaren agente-izaera izango dute lege ondorio guztietarako.

4. artikulua.- Udaltzaingoa arautuko dute Euskadiko Poliziaren Antolamendurako uztailaren 17ko 4/92 Legeak eta ondoren egindako aldaketek xedatutakoak, aipatutako Lege Autonomikoa garatzeko ematen diren gainerako xedapenak eta Beasain Udalak, adierazita araudi-esparrura egokitutako, onartzen dituen gainerako arauak eta ordenantzak.

Udaltzaingoa udaleko Alkate-udalburuaren ardurapean egongo da. Hala, alkateak bere eskumeneko eginkizun guztiak edo batzuk eskuordetu ahal izango dizkio zinegotzi edo funtzionario jakin bati. Erregelamendu honen eraginetarako, udaleko agintaritzat hartuko da Alkatea, edo, hala balegokio, eskuordetzea dela eta alkatearen eskumenak betetzen dituen zinegotzia edo funtzionarioa.

III. KAPITULUA EGINKIZUNAK

5. artikulua.

Udaltzaingoak honako eginkizun hauek beteko ditu (4/92 Legearen 27. artikulua):

a) Udal agintariak babestu eta bere eraikin eta instalazioak zaindu.

b) Zirkulazio araudiak xedatutakoen arabera Udal-mugartean trafikoa antolatu, seinaleztatu eta zuzendu.

c) Udal-mugartean gertatutako zirkulazio istripuen argiketa egin.

d) Bere eskumenen barruan Administrazio-polizia udal ordenantza, bando eta gainontzeko xedapen eta egintzetan, eta udal eskumenetan ingurumen eta ingurugiroaren babeserako indarrean dagoen araudiaren betetzea zaintzea.

Artículo 3.- La Policía Local de Beasain es un instituto armado de naturaleza civil, con estructura y organización jerarquizada bajo la superior autoridad del Alcalde/sa o, en su caso, el/a Concejal/a o funcionario/a que, por delegación, ejerce las facultades propias del aquél/la. Los Cuerpos de Policía Local actuarán en el ámbito territorial de Beasain, pudiendo hacerlo fuera del mismo en situaciones de necesidad en que sean requeridos para ello por las autoridades municipales competentes.

Sus miembros tendrán la condición de funcionarios públicos y en el ejercicio de sus funciones y a todos los efectos legales, el carácter de agentes de la autoridad.

Artículo 4.- La Policía Local se regirá por lo dispuesto en la Ley 4/92 de 17 de julio, de ordenación de la Policía del País Vasco y sucesivas modificaciones, así como por las demás disposiciones que se dicten en desarrollo de la citada Ley Autonómica y normas y ordenanzas que, ajustadas al marco normativo referenciado, apruebe el Ayuntamiento de Beasain.

La autoridad superior de quien dependerá la Policía Local es el/a Alcalde/sa del Ayuntamiento, el/a cual podrá delegar en otr@ Concejal/a o en funcionari@ determinado, quienes a efectos del presente Reglamento tendrán la consideración de Autoridad Municipal. Dicha delegación alcanzará a todas o a algunas de sus facultades.

CAPITULO III FUNCIONES

Artículo 5.-

La Policía Local ejercerá las siguientes funciones (art.27 Ley 4/92)

a) Proteger a las autoridades del municipio y vigilancia o custodia de sus edificios e instalaciones.

b) Ordenar, señalizar y dirigir el tráfico en el casco urbano, de acuerdo con lo establecido en las normas de circulación.

c) Instruir atestados por accidentes de circulación dentro del casco urbano.

d) Policía Administrativa en lo relativo a ordenanzas, bandos y demás disposiciones y actos municipales dentro de su ámbito de competencia, así como velar por el cumplimiento de la normativa vigente en materia de medio ambiente y protección del entorno en el ámbito de las competencias locales en dichas materias.

e) *Epaile-Poliziaren funtzioak betetzea Epaile-Polizierekin elkarlanean arituz.*

f) *Laguntza ematea istripu, hondamen eta zorigaitz publiko kasuetan, legeetan jasotakoaren arabera, babes zibilerako planak betearazten.*

g) *Delitu-egintzak saihesteko diligentziak egitea eta hauek burutzea ekiditeko beharrezkoak diren egintzak aurrera eramatea.*

h) *Espazio publikoak zaintzea eta manifestazioen babesean eta giza kontzentrazio handietako ordenaren mantenuan lagundu, hartarako eskatzen direnean.*

i) *Gatazka pribatuen erabakian lagundu horretarako errekerituak izanez gero.*

6. artikulua.- *Indarreko antolamendu juridikoak aurreikusitako kasuetatik at, agintaritza edo erakunde eskatzaileak eskatuko ditu Udaltzaingoaren zerbitzuak, Udal Agintariaren bidez, eta hark kasu bakoitzean behar dena xedatuko du. Horren harira, kontuan izango da polizia-funtzionario horien jarduera beren agintari naturalen agindupean egingo dela beri, polizia judizialeko eginkizunei dagokienez, epaileen, fiskalen eta epaitegien eskumenei kalterik egin gabe.*

IV. KAPITULUA JARDUTEKO OINARRIZKO PRINTZPIOAK

7. artikulua.- *Hauek dira Beasaingo Udaltzaingoaren kideek jarduteko oinarritzko printzipioak:*

1.- *Antolamendu juridikora egokitzea, bereziki:*

a) *Beren eginkizuna Konstituzioa, Autonomia Estatutua eta gainerako antolamendu juridikoa erabat errespetatuz betetzea.*

b) *Beren eginkizunak betetzerakoan neutraltasun eta inpartzialtasun-politiko osoz jardutea, eta, ondorioz, arraza, erlijioa, sexua, iritzi edo beste edozein egoera edo baldintza pertsonal edo sozial dela eta diskriminaziorik egin gabe.*

c) *Zintzotasunez eta duintasunez jardutea. Bereziki, ustelkeria-ekintza guztiei uko egin eta horrelakoen aurka erabaki sendoz jokatu beharko dute.*

d) *Bere jarduera profesionalean hierarkia eta mendekotasunaren printzipioei heltzea. Edonola ere, obediencia horrek ezingo ditu inoiz babestu delitu*

e) *Participar en las funciones de Policía Judicial colaborando con las Unidades de Policía Judicial.*

f) *Prestar auxilio en los casos de accidente, catástrofe o calamidad pública, participando, en la forma prevista en las leyes, en la ejecución de los planes de protección civil.*

g) *Efectuar diligencia de prevención y cuantas actuaciones tiendan a evitar la comisión de actos delictivos.*

h) *Vigilar los espacios públicos y colaborar en la protección de las manifestaciones y el mantenimiento del orden en grandes concentraciones humanas, cuando sean requeridos para ello.*

i) *Cooperar en la resolución de los conflictos privados cuando sean requeridos para ello.*

Artículo 6.- *Fuera de los casos previstos en el ordenamiento jurídico vigente, la demanda de servicios de la Policía Local se efectuará por la Autoridad o Institución solicitante, a través de la Autoridad Municipal, quien dispondrá lo conveniente en cada caso. A este respecto, se tendrá presente que la actividad de dichos funcionarios policiales, se efectuará siempre bajo las órdenes de sus mandos naturales, sin perjuicio de las competencias de los Jueces, Fiscales y Tribunales en lo que afecta a sus funciones de Policía Judicial.*

CAPITULO IV PRINCIPIOS BASICOS DE ACTUACION

Artículo 7.- *Son principios básico de actuación de los miembros de la Policía Local de Beasain, los siguientes:*

1.- *Adecuación al ordenamiento jurídico especialmente:*

a) *Ejercer su función con absoluto respeto a la Constitución, Estatuto de Autonomía y al resto de ordenamiento jurídico.*

b) *Actuar en el cumplimiento de sus funciones, con absoluta neutralidad política e imparcialidad y en consecuencia, sin discriminación alguna por razón de raza, religión, sexo, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.*

c) *Actuar con integridad y dignidad. En particular, deberán abstenerse de todo acto de corrupción y oponerse a él resueltamente.*

d) *Sujetarse en su actuación profesional a los principios de jerarquía y subordinación. En ningún caso, la obediencia debida podrá amparar órdenes*

diren edo Konstituzioaren edo legeen aurka nabarmen doazen egintzak.

e) Justizia Administrazioarekin kolaboratzea eta laguntza ematea legeak ezarritako esparruan.

2. Harremanak komunitatearekin, batez ere:

a) Haien jarduera profesionalean zehar, bortizkeria fisikoa edo morala dakarren edozein abusu, bidegabekeria edo diskriminazioa saihestea.

b) Herritarrekiko harremanen tratua egokia eta arretatsua dela ikustea une oro eta hauei laguntza eta babesa ematen saiatuko dira, egoerak gomendatzen badu edo beharrezkoa bada. Esku hartze guztietan ahalik eta informazio gehien emango dute, esku-hartzeen kausa eta xedeei buruz, kolaboraziorik onena lortzeko.

c) Beren eginkizunak betetzean, nahitaezko erabakitasunaz eta luzatu gabe jardun beharko dute, kalte larri, berehalako edo konponezin saihestea horren menpe dagoenean. Halakoetan, agenteek eskura dituzten bitartekoak erabiltzeko orduan, kongruentzia, egokitasun, eta proportzionaltasun printzipioek zuzenduko dituzte.

d) Ezingo dituzte babes pertsonaleko armak erabili, beren edo besteren biziarentzat nahiz gorputz osotasunarentzako arrisku larria dagoenean edo herritarren segurtasunarentzako arrisku larri kasuetan izan ezik. Erabili behar izanez gero, aurreko atalean aipatzen diren printzipioen arabera egingo dute.

3.- Atxilotuen tratamendua, bereziki:

a) Udaltzaingoko kideek behar bezala identifikatu beharko dute beren burua, atxiloketa bat egiterakoan.

b) Indarrean dagoen Prozedura Kriminalaren Legearen 520 artikulua xedatutako bete, defentsa-eskubideaz baliatzeari, abokatuaren laguntza izateari eta atxilotuei eman beharreko tratuari dagokienez.

c) Atxilotuak eramaten dituen armak zein bestelako objektu arriskutsuak batu, eta baita ere pertsona hori aurkitu zaion eta atxiloketarekin zerikusia duen gainontzeko edozer. Horiei guztiei buruz behar moduko diligenza zehatza idatzi beharko da.

d) Atxilotuen edo beren babesean dauden pertsonen bizitza eta osotasun fisikoa zainduko dute eta pertsonen ohorea eta duintasuna errespetatuko dituzte.

que entrañen la ejecución de actos que manifiestamente constituyan delito o sean contrarios a la Constitución o a las Leyes.

e) Colaborar con la Administración de Justicia y auxiliarla en los términos establecidos en la Ley.

2.- Relaciones con la comunidad, singularmente:

a) Impedir, en el ejercicio de su actuación profesional, cualquier práctica abusiva, arbitraria o discriminatoria que entrañe violencia física o moral.

b) Observar en todo momento un trato correcto y esmerado en sus relaciones con los ciudadanos, a quienes procurarán auxiliar y proteger, siempre que las circunstancias lo aconsejen o fueren requeridos para ello. En todas sus intervenciones, proporcionarán información tan amplia como sea posible, sobre las causas y finalidad de las mismas, al objeto de conseguir la mejor colaboración.

c) En el ejercicio de sus funciones deberán actuar con la decisión necesaria y sin demora cuando de ello dependa evitar un daño grave, inmediato e irreparable rigiéndose al hacerlo por los principios de congruencia, oportunidad y proporcionalidad en la utilización de los medios a su alcance.

d) Solamente deberán utilizar las armas de defensa personal, en situaciones en que existe riesgo racionalmente grave para su vida, integridad física o las de terceras personas, o en aquellas circunstancias que puedan suponer un grave riesgo para la seguridad ciudadana y de conformidad con los principios a que se refiere el apartado anterior.

3.- Tratamiento de detenidos, especialmente:

a) Los miembros de la Policía local deberán identificarse debidamente como tales en el momento de efectuar una detención.

b) El cumplimiento estricto de lo dispuesto en el art. 520 de la vigente Ley de Enjuiciamiento Criminal, referente al derecho de defensa, de la asistencia de abogado y del tratamiento de los detenidos.

c) Recoger las armas y demás objetos peligrosos que porte el detenido, así como cuantos otros le sean ocupados y que tengan relación con el hecho que ha motivado su detención, extendiéndose diligencia detallada de los mismos.

d) Velarán por la vida e integridad física de las personas a quienes detuvieren o que se encuentren bajo su custodia y respetarán el honor y la dignidad de las personas.

e) Antolamendu juridikoak eskatutako izapideak, epeak eta baldintzak bete eta arduratsu ikusiko dituzte, pertsona bat atxilotzean.

4.- Ardura profesionala

Beren eginkizunak ardura osoz beteko dituzte, eta, lanean egon edo ez, edozein leku eta unetan esku hartu beharko dute, legea eta herritarren segurtasuna babesteko.

5.- Sekretu profesionala.

Beren eginkizunak betetzeagatik ezagutzen duten informazio guztia sekretuan gorde beharko dute zorrozki. Ez dira egongo informazio-iturriak adieraztera behartuta, beren eginkizunek edo legearen xedapenek beste era batera aritzeko agintzen ez badiete.

6.- Erantzukizunak.

Jarduera profesionalean egindako ekintzen erantzule pertsonalak eta zuzenak dira, legearen arauak zein beren lanbidea arautzen duen erregelamenduko arauak eta aurrez aipatutako printzipioak hautsi edo urratu dituztenean, haiengatik administrazio publikoei egokitu ahal zaion ondare-erantzukizunari kalterik egin gabe.

II. TITULUA

EGITURA ETA ANTOLAKETA

I. KAPITULUA ALDERDI OROKORRAK

8. artikulua.-

1.- Beasaingo Udaltzaingoak Kidego bakar batek osatuko du, hartzen duen barne antolamenduari kalterik egin gabe.

Udaltzaingoaren agintari zuzena izango da Udaltzaingoaren Buruzagitza. Bertan kategoria gorena duenak beteko du postu hori, eta Alkatearen agintaritzaren gorenaren mende egongo da, edo eskuordetua izan den Udalbatzako kidearen mende.

2.- Udaltzaingoaren Buruzagitzarik ez egotekotan, edo lanpostu betetzea galarazten duen beste egoerarik gertatzen bada, haren eginkizunak azpian

e) Darán cumplimiento y observarán con la debida diligencia los trámites, plazos y requisitos exigidos por el ordenamiento jurídico, cuando se proceda a la detención de una persona.

4.- Dedicación profesional.

Deberán llevar a cabo sus funciones con total dedicación, debiendo intervenir siempre, en cualquier momento y lugar, se hallaren o no de servicio, en defensa de la ley y de la seguridad ciudadana.

5.- Secreto profesional.

Deberán guardar riguroso secreto respecto de todas las informaciones que conozcan por razón o con ocasión del desempeño de sus funciones. No estarán obligados a revelar las fuentes de información, salvo que el ejercicio de sus funciones o las disposiciones de la ley les imponga actuar de otra manera.

6.- Responsabilidad

Son responsables personal y directamente por los actos que en su actuación profesional llevaren a cabo, infringiendo o vulnerando las normas legales, así como las reglamentarias que rijan su profesión y los principios enunciados anteriormente, sin perjuicio de la responsabilidad patrimonial que pueda corresponder a la Administración Pública por la misma.

TITULO II

ESTRUCTURA Y ORGANIZACIÓN

CAPITULO I ASPECTOS GENERALES

Artículo 8.-

1.- La Policía Local de Beasain se integrara en un Cuerpo único, sin perjuicio de la organización interna que adopte.

Bajo la superior Autoridad y dependencia directa del/a Alcalde/sa, o del/a miembro de la Corporación en quien delegue, el mando inmediato de esta Policía corresponderá a la Jefatura del Cuerpo, que será ejercida por quien ostente la máxima categoría en el mismo.

2.- En caso de ausencia del Jefe del Cuerpo o de concurrir otra circunstancia que impida desempeñar su puesto, sus funciones las asumirá el Mando de categoría inmediatamente inferior, por designación de

dagoen kategoriaren agintariak bere gain hartuko ditu, Alkatetzak izendatuta.

3.- Poliziaren egituraketa helburuak egokien lortzeko ematen dituen zerbitzuetako operazio-beharraren arabera da.

4.- Hala balegokio, Udalak, eraginkortasun, barne-koordinazio eta baliabideen ekonomiako printzipioen eraginpean ezartzen dituen unitate diferentetan egituratuko da Udaltzaingoa. Halaber, udalak unitate bakoitzaren betekizun espezifikoak eta orokorrak eta udaltzain, ofizial eta agintari kopuruak eta haien agintaritzak finkatuko ditu.

9. artikulua.- Udaltzaingoaren plantilla gizartearen beharren arabera izango da, eta aintzat hartuko dira udal-mugarteko konfigurazioa Beasaingo udalerraren eta haren eragin-eremuaren ezaugarri eta berezitasun propioak.

II. KAPITULUA EGITURAK ETA PLANTILLA

10. artikulua.-

1.- Udaltzaingoaren taldea osatzen duten kide kopuruak arrazionalizazio, ekonomia eta eraginkortasun printzipioen arabera izan beharko du beti.

2.- Beasaingo Udaltzaingoak udalak urteko onartutako plantilla organikoan finkatutako langile kopurua izango du.

11. artikulua.- Beasaingo Udaltzaingoa 4/92 Legearen 118.1 artikuluan araberako eskala eta kategorietan egituratzen da, eta bertan sartzeko eska daitezkeen titulazioen arabera adierazten diren sailkapen-taldeei dagozkie.

- Ikerketa eskala: Ofizial-ondoko kategoriarekin

- Oinarritzeko eskala: Agente lehena eta Agente kategoriekin.

Eskala eta kategoriak sortzean, biztanleria eta agente kopuruaren arabera Polizi Legeak ezartzen dituen irizpide eta mugak kontutan hartu behar dira. Derrigorrez sortu behar dira 58/2015 Dekretuaren 6.2 artikuluan zehazten diren kategoriak:

- Ofizial-ondokoa.
- Agente lehena
- Agentea

Ofizial-ondokoa, Burua izango da Udaltzaingoko aginte zuzena duena, alkatearen mendekotasun

Alcaldía.

3.- La Policía se estructura de acuerdo a la mejor consecución de sus fines a las necesidades operativas de los servicios que presta.

4.- La Policía Local se estructurará, si procede, en las diferentes unidades que establezca el Ayuntamiento bajo los principios de eficacia, coordinación interna y economía de medios, fijando asimismo los cometidos específicos y generales de cada unidad, número de efectivos, oficiales, mandos y jefatura de los mismos.

Artículo 9.- la Plantilla deberá responder a las necesidades que demande la sociedad, teniendo en cuenta la configuración del Término Municipal y las características y peculiaridades propias del municipio de Beasain y de su zona de influencia.

CAPITULO II ESTRUCTURA Y PLANTILLA

Artículo 10.-

1.- El número de componentes que formen la plantilla del Cuerpo deberá corresponder siempre a los principios de racionalización, economía y eficacia.

2.- La Policía Local de Beasain contará con el número de efectivos que anualmente serán fijados en la plantilla orgánica aprobada por el Ayuntamiento.

Artículo 11.- Orgánicamente la Policía Local de Beasain se estructurará en las escalas y categorías, que se correspondan con los grupos de clasificación que se indican en función de la titulación exigible para el ingreso, conforme al art. 118.1 de la Ley 4/92:

- Escala de Inspección: con la categoría de Suboficial.

- Escala Básica: Con las categorías de Agente 1º y Agente.

La creación de escalas y categorías debe atender a los criterios y limitaciones previstos en la Ley de Policía según su población y número de efectivos, estando obligados a crear las categorías correspondientes en los casos que determina el art. 6.2 del Decreto 58/2015:

- Suboficial
- Agente 1º
- Agente

El Suboficial-Jefe será quien ostente el mando inmediato de la Policía Local, dependiendo

zuzena edukiko du eta Udaltzaingoaren arduradun gorena izango da.

Udaltzaingoko kideak izango dira nagusien aginduak beteko dituztenak, lege eta Erregelamendu honetan ezartzen dena kontutan hartuz agindutako zerbitzua fideltasunez eta zehaztasunez betetzen saiatuz.

12. artikulua.- Aginte kategoria eta postuen irizpideak.

1.- Eskala berean edo goragoko eskala batean kategoria handiago bat ezartzeko, ukitutako eskalaren beheko kategoria guztiak aldeztatik existitu behar dira, bai eta beheko eskaletako kategoria guztiak ere.

2. Udaltzaingoen antolamenduaren barruan, eskalen eta kategorien arteko proportzionaltasun irizpidea betetzeko zehaztu behar dira dagozkion plantilletako aginte-postuak eta kategoriak.

13. artikulua.- Barne promozioaren bidez lehiazteko, dagozkion kategorian sartzeko baldintza orokorreztan, funtzionarioak ondorengo baldintzak bete beharko dituzte:

a) Agente lehena kategorian sartzeko, Agente kategorian zerbitzu aktiboko egoeran egotea, kategoria horretan bi urteko lan efektiboa burutu izana eta falta larri edo oso larri batengatik zigortua ez izatea, ezarritako zigorraren baliogabetzea lortu ezean.

b) Ofizial-ondoko kategorian sartzeko, dagozkion eskalaren azpiko kategorian zerbitzu aktibo egoeran egotea, zein ofizial-ondoko hutsunea betetzeko Agentea Lehenarena izango den, kategoria horretan edo geroko aldaketek zehaztutakoan lau urte osatu izana, zerbitzu efektiboan eta falta larria edo oso larri batengatik zigortua ez izatea, ezarritako zigorraren baliogabetzea lortu ezean.

Era berean, barne promozio txanda lehiatu dezakete, dagozkion kategorian sartzeko titulazioa ez dutenek, baldin eta aurreko kategoriak taldearena izanda eta aurreko ataleko baldintzak betetzeko, Eusko Jaurlaritzak zehaztutako eta Eusko Polizia Akademiak antolatu eta garatutako trebatze ikastaroak gainditzen badituzte.

Jatorrizko kategoriko zerbitzu efektiboko aldia

directamente del/a Alcalde/sa, siendo el máximo responsable del Cuerpo de la Policía Local.

Los miembros de la Policía Local serán las personas encargadas de ejecutar las órdenes dictadas por sus superiores, procurando el fiel y exacto cumplimiento del servicio encomendado de acuerdo con cuanto se establece en las leyes y el presente Reglamento.

Artículo 12.- Criterios en torno a categorías y puestos de mando.

1.- Para el establecimiento de una categoría superior en la misma escala o una categoría en otra escala superior será necesaria la preexistencia de todas las categorías inferiores de la escala afectada y todas las categorías de las escalas inferiores.

2.- Los Cuerpos de Policía Local deberán orientar su organización en orden a determinar las categorías y puestos de mando que integran las correspondientes plantillas conforme a criterios de proporcionalidad entre las diversas escalas y categorías.

Artículo 13.- Para concurrir por el turno de promoción interna, y sin perjuicio de los requisitos generales establecidos para el ingreso en la correspondiente categoría, los funcionarios deberán reunir los siguientes requisitos:

a) Para el ingreso en la categoría de **Agente Primero**, hallarse en situación de servicio activo en la categoría de Agente, haber completado dos años de servicios efectivos en la misma y no haber sido sancionado por la comisión de falta grave o muy grave, salvo que se hubiera obtenido la cancelación de la sanción impuesta.

b) Para el ingreso en la categoría de **Suboficial**, hallarse en situación de servicio activo en la categoría inmediatamente inferior de la escala correspondiente, que será la de Agente Primero cuando se trate de proveer las vacantes de Suboficial, haber completado cuatro años de servicios efectivos en la misma o las sucesivas modificaciones que se dicten, y no haber sido sancionado por la comisión de falta grave o muy grave, salvo que se hubiera obtenido la cancelación de la sanción impuesta.

Así mismo podrán concurrir por el turno de promoción interna quienes, careciendo de la titulación exigible para el ingreso en la correspondiente categoría, posean la propia del grupo de clasificación inmediatamente inferior al que aquella corresponda, reúnan los requisitos establecidos en el apartado anterior y hayan superado los cursos de capacitación que se determinen por el Gobierno Vasco cuya organización y desarrollo corresponderá a la Academia de Policía del País Vasco.

A los efectos de cómputo del tiempo de servicios

zehazteko, zerbitzu aktiboan egondako denborari, sartu aurreko praktiketako denboraldia gehituko zaio, beti ere aukeratze-prozesua gaititu badu, eta gaixotasun edo istripu baja egoeran, lizentzia aldiak eta bere kategoriari dagozkion funtzioak betetzea eragozten dion beste edozein egoeran igarotako denbora kenduko zaio.

Funtzionarioek barne promozio txanda bidez eskala eta kategoria berdinean sartzeko gehienez hiru deialdietan parte har dezake. Deialdi bat agortua ulertuko da, beraz zenbatuko du, funtzionarioa honetan parte hartzeko onartua izan bada, ez aurkeztea edo prozesua ez amaitzearen arrazoiak ustekabekoak, era egokian justifikatuak eta deialdiaren organoak onartutakoak izan ezik.

III. KAPITULUA UDALTZAINGOAREN BURUZAGITZA

14. artikulua.- Alkatearen edo eskuordetua izan den Udaltzako kidearen mende zuzena egonda, (Ofizial orde) Udaltzaingoaren Buruzagitzaren ardura izango dira eginkizun hauek betetzea:

1.- Udal Agintariari proposatzea plangintza eta koordinazioko proiektuen antolakuntza-neurriak, zerbitzua eraginkorragoa izan dadin.

2.- Zerbitzuaren zerbitzu propio guztiak zuzentzea, koordinatzea eta ikuskatzea, bai eta aipatutako zerbitzuak hobeto funtzionatzeko egokitzat jotzen dituen agindu eta jarraibideak ematea ere.

3.- Udaltzaingoko langile guztiei agintzea, ezarritako hierarkia-egituren bidez.

4.- Deitutako bilera profesionaletara joatea.

5.- Udal Agintariari proposatzea zehapen-espeditenteei hasiera ematea, bai eta langileek merezi dituzten sariak eta ordainsariak ere.

6.- Urteko jardueren eta zerbitzuen memoria prestatzea.

7.- Udal Agintariari zerbitzuen garapenaren berri ematea eta emandako aginduak gauzatu eta betearaztea.

8.- Udal Agintariari igortzea beharren arabera aurrekontu-proposamenak, zerbitzua egoki gara

efektivos en la categoría de procedencia, al periodo transcurrido en la situación de servicio activo se incrementará el correspondiente al de prácticas previo al ingreso en la misma, siempre que el proceso selectivo hubiera sido superado, y se deducirán los periodos de permanencia en situación de baja por enfermedad o accidente, salvo que lo sea por causa de accidente laboral, de disfrute de licencias o en cualquier otras circunstancia que conlleve la no prestación de las funciones inherentes a la categoría.

Los funcionarios podrán participar en un máximo de tres convocatorias para el acceso por el turno de promoción interna a la misma escala y categoría. Se entenderá agotada una convocatoria, y por tanto computable, cuando el funcionario sea admitido a tomar parte en la misma, salvo que la incomparecencia o no finalización del proceso selectivo obedezca a causa involuntaria, debidamente justificada, que será libremente apreciada por el órgano convocante.

CAPITULO III JEFATURA DEL CUERPO DE LA POLICIA LOCAL

Artículo 14.- Bajo la dependencia directa del/a Alcalde/sa o miembro de la Corporación en quien delegue, corresponderá a la Jefatura del Cuerpo (Suboficial) las siguientes funciones:

1.- Proponer a la Autoridad Municipal las medidas organizativas y los proyectos de planificación y coordinación en orden a la mayor eficacia del servicio.

2.- La dirección, coordinación e inspección de la totalidad de los servicios propios del mismo y dictar las ordenes e instrucciones que estime convenientes para el mejor funcionamiento de los citados servicios.

3.- Ejercer el mando, sobre todo el personal del Cuerpo, mediante las estructuras jerárquicas establecidas.

4.- Acudir a las reuniones de carácter profesional a las que sea convocado.

5.- Proponer a la Autoridad Municipal la iniciación de expedientes disciplinarios, así como de los premios y recompensas, de los que el personal sea merecedor.

6.- Elaborar la memoria anual de actividades y servicios.

7.- Informar a la Autoridad municipal del desarrollo de los servicios y materializar y hacer cumplir las órdenes dictadas.

8.- Elevar a la Autoridad Municipal, las propuestas presupuestarias de acuerdo con las necesidades para el buen desarrollo del servicio.

dadin.

9.- Udal Agintariari proposatzea Udaltzaingoaren langileen prestakuntza eta birziklatzea.

10.- Beasaingo Udaltzaingoaren ordezkari izatea agintaritzatza eta erakundearen aurrean, Udal Agintariari dagokion ordezkariaren kalterik egin gabe.

11.- Fiskalekin, epailekin eta epaitegiekin beharrezkoak diren harremanak izatea, Ertzaintzari zein gainerako Segurtasun Indar eta Kidegoei dagozkien Polizia Judizialaren eginkizunei dagokienez.

12.- Antolamendu juridikoak aitortzen dion beste edozein eginkizun gauzatzea.

15. artikulua.- Agente lehenaren eginkizunak.

1.- Agenteen lan propioak eta bereziki araudi honetan 5. artikuluan adierazten direnak, gehi Udaltzain buruari laguntzeko egin beharrak.

2.- Zerbitzuko arduradun egin beharrak, bere erreleboan.

3.- Udaltzain buru (Ofizial orde) lanak, hau ez dagoenean, edo zerbitzu eginkizunetan izendatua izan bada.

16. artikulua.- Agenteen eginkizunak:

Udaltzainek bete behar dituzte beren karguari atxikitako eginkizunak, baita betetzen ari diren xede jakinari atxikitakoak ere.

17. artikulua.- Aginduak, txostenak eta eskaerak: Udaltzaingoaren hierarkizazioaren ondorioz, araututako bidea erabili behar da zerbitzuarekin lotutako aginduak, txostenak eta eskaerak igortzeko. Aginduak idatziz eman beharko dira duten garrantzaren arabera edo konplexutasunaren arabera – edo aldi berean bi arrazoi horien arabera – hala behar denean, larrialdi kasuetan izan ezik, haiek idatziz berresteari kalterik egin gabe.

III. TITULUA

ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK

I. KAPITULUA ESKUBIDEAK

18. artikulua.- Udaltzainek eskubide hauek izango

9.- Elevar la propuesta a la Autoridad Municipal de los planes de formación y reciclaje de la plantilla del Cuerpo.

10.- Representar al Cuerpo de la Policía Local de Beasain ante las Autoridades y Organismo, sin perjuicio de la representación que corresponda a la Autoridad Municipal.

11.- Mantener las relaciones pertinentes con los Fiscales, Jueces y Tribunales en las funciones de Policía Judicial que corresponden al Cuerpo, así como con la Ertzaintza y con los demás Cuerpos y Fuerzas de Seguridad.

12.- Cumplir cualquier otra función que le sea atribuida por ordenamiento jurídico.

Artículo 15.- Funciones del Agente primero.

1.- Realizar las propias de los agentes establecidas en el Art. 5 de la presente ordenanza y las encomendadas por la Jefatura, en apoyo a la misma.

2.- Las propias, como responsable de servicio, en su turno de trabajo.

3.- Las propias de Jefatura (Suboficial), cuando esté realizando dichas labores, por ausencia del Suboficial Jefe, o por estar en comisión de servicios.

Artículo 16.- Funciones de los agentes del Cuerpo de la Policía Local:

Corresponde a los agentes del Cuerpo de la Policía Local el exacto desempeño de las funciones inherentes al ejercicio de su cargo, así como las específicas del destino concreto que desempeñen, y las referidas en el Art.5 de la presente ordenanza.

Artículo 17.- Órdenes, Informes y Solicitudes: La jerarquización del Cuerpo obliga la utilización del conducto reglamentario como medio de transmisión de órdenes, informes y solicitudes relativas al servicio. Las órdenes que por su trascendencia o complejidad, o por ambas razones a la vez, lo requieran deben ser cursadas por escrito, salvo casos de urgencia sin perjuicio de que éstas se ratifiquen por escrito.

TITULO III

DERECHOS Y DEBERES

CAPITULO I DERECHOS

Artículo 18.- Los miembros de la Policía Local tendrán

dituzte; toki-administrazioaren funtzionarioei dagozkienak, beren estatutu-araubidetik eratorritakoak, Segurtasun indar eta Kidegoen Lege Organikoan jasotakoak, Euskadiko Poliziaren Legean jasotakoak, eta, bereziki, honako hauek:

a) Lanean egindako jarduketan ondorioz hasten diren auzietan Udalak bere Udaltzainen defentsa juridiko beharrezkoa bermatuko du. Laguntza juridiko hori arauzko bidetik eskatuko da behar besteko aurrerapenaz.

b) Eskubide ekonomikoak, sozialak eta laguntzakoak eta administratiboak lege-xedapenek eta sindikatuekin negoziatu ondoren hartutako udal-akordioek arautuko dituzte, betiere legeak onartutako xedapen-esparruaren barruan badaude.

II. KAPITULUA BETEBEHARRAK

19. artikulua.- Estatuko Segurtasun Indarren Lege Organikoan, Euskadiko Poliziaren Legean eta funtzionarioei buruzko legedi orokorrean ezarritakoari kalterik egin gabe, udaltzainen betebeharrak izango dira aipatutako legeek udaltzaingoei ematen dizkien eginkizunak betetzetik eratortzen direnak.

20. artikulua.- Udaltzaingoari aplikatu dakizkioke estatutu-izaeragatik legedi orokorrak eta hau garatzen duten gainerako xedapenek adierazten dituen ezgaitasunak eta bateraezintasunak. Udaltzaingoaren funtzionarioen jarduerarekin bateraezinak dira honako jarduerak: funtzionarioaren inpartzialtasuna eta independentzia kolokan jartzen dituztenak, bere betekizunak zehatz-mehatz betetzea galarazi ed haiei kalte egiten diotenak eta zerbitzuaren, funtzionarioaren, Udaltzaingoaren kidegoaren edo Udalaren interesekin lehiatzen direnak.

IV TITULUA

UDALTZAIN KIDEGOAREN FUNTZIONAMENDUA

I. KAPITULUA FUNTZIONAMENDUKO BARNE-ARAUDIAK

21. artikulua.- Zerbitzu aginduak.

Zerbitzuarekin lotutako aginduak, txostenak eta eskaerak arauzko bidetik izapidetu eta transmitituko dira, hau da, Udaltzaingoaren hierarkiazko egituraz baliatuta.

los derechos que les corresponden como funcionarios de la Administración Local, los derivados de su régimen estatutario, los contenidos en la Ley Orgánica de la Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, la Ley de Policía del País Vasco y en particular:

a) El derecho a que el Ayuntamiento garantice la necesaria defensa jurídica de los miembros de la Policía Local, en las causas que se incoen a consecuencia de actuaciones realizadas en el ejercicio de sus funciones. Tal asistencia jurídica será solicitada mediante conducto reglamentaria con la debida antelación.

b) Los derechos económicos, socio-asistenciales y administrativos serán regulados por las disposiciones legales y acuerdos municipales que se adopten, previa negociación sindical, siempre y cuando entren dentro del ámbito de disposición legalmente admitida.

CAPITULO II DEBERES

Artículo 19.- Sin perjuicio de lo establecido en la Ley Orgánica de Fuerzas y Cuerpos de la Seguridad del Estado, la Ley de Policía del País Vasco, y la legislación general sobre funcionarios, son deberes de los miembros del Cuerpo de la Policía Local los que como integrantes del mismo, se derivan del ejercicio y cumplimiento de las funciones que a los Cuerpos de la Policía Local atribuyen dichas Leyes.

Artículo 20.- Son aplicables a los miembros de la Policía Local las incapacidades e incompatibilidades que por su naturaleza estatutaria señala la legislación general y demás disposiciones que la desarrollen. El ejercicio de actividades que comprometan la imparcialidad e independencia del funcionario, impidan o menoscaben el estricto cumplimiento de sus deberes, o pugnen con los intereses del Servicio, prestigio del funcionario, del Cuerpo del Ayuntamiento, son incompatibles con el desempeño de los miembros de la Policía Local.

TITULO IV

FUNCIONAMIENTO DEL CUERPO DE LA POLICIA LOCAL

CAPITULO I NORMAS DE FUNCIONAMIENTO INTERNO

Artículo 21.- Ordenes del servicio

La tramitación y transmisión de órdenes, informes y solicitudes relacionadas con el servicio, se realizará a través del conducto reglamentario que no es otro que la utilización de la estructura jerarquizada del Cuerpo.

Beste bid, pertsona edo erakunderen bidez agenteek jasotzen dituzten komunikazioek izaera informatiboa izango dute, eta agenteen esku hartzea Udaltzaingoaren Buruzagitzak ezarritako esku-hartzeko irizpideetara eta aginduetara egokitu beharko da.

II. KAPITULUA LANALDI ETA ORDUTEGIA

22. artikulua. - Lanaldia:

1.- Udaltzainen urteko lanorduen kopurua Beasaingo Udaleko gainerako funtzionarioei dagokiena izango da baina zerbitzuaren beharren arabera egitaratuko da.

2.- Zerbitzuaren beharrak direla eta, lanaldi hori luzatu ahal izango da, salbuespen gisa. Horrela bada, indarreko legean eta udal-akordioetan ezarritako konpentsazioa ordainduko da.

23. artikulua. - Zerbitzua emateko ordutegia:

1.- Zerbitzua emateko ordutegia Udalak finkatuko du, eta zerbitzua emateko txanda egokiak ezarriko dira.

2.- Larrialdi kasuetan eta ezohizkoak izateagatik Alkatetzak eskatzen duen kasuetan, Udaltzaingoko langile guztiek eman beharko dute etengabeko zerbitzua, larrialdiaren arrazoiak desagertu arte.

3.- Zerbitzuaren beharrak direla eta, Udaltzaingoaren Buruzagitzak aparteko laguntza behar badu, eskatzen zaion agente guztiek zerbitzua eman beharko dute.

4.- Aurreko paragrafoetan aipatutako egoerak ematen direnean, indarreko legediak eta udal akordioek ezarritako eran konpentsatuko zaie agenteei.

5.- Larrialdi fisikoko, lesioko edo lanerako ezintasun iragankorreko egoeren berri ahalik eta azkarren eman beharko zaio Udaltzaingoaren Buruzagitzari, eta dagokion egiaztapen dokumentazioa aurkeztu beharko da.

6.- LEIg-aldian zehar (lanerako ezintasuna

Las comunicaciones que reciban los miembros de la Policía Local por otros conductos, personas u otros organismos tendrán carácter informativo, debiendo adecuarse la intervención de los miembros de la Policía Local a los criterios de actuación y órdenes establecidas por la Jefatura de la Policía Local.

CAPITULO II JORNADA DE TRABAJO Y HORARIO

Artículo 22.- Jornadas de trabajo:

1.- La jornada de trabajo de los miembros de la Policía Local, en cómputo anual será la misma que se señale para el resto de los funcionarios del Ayuntamiento de Beasain, aunque su estructuración se acomodará a las necesidades del servicio.

2.- Dicha jornada podrá ser ampliada, excepcionalmente por necesidades del servicio, conllevando la correspondiente compensación en la forma establecida en la legislación vigente, así como en los acuerdos municipales.

Artículo 23.- Horario de prestación del servicio.

1.- El horario de prestación del Servicio será fijado por el Ayuntamiento, estableciéndose los turnos precisos para realizar el Servicio.

2.- En los casos de emergencia y en todos aquellos que por su excepcionalidad así lo requiera a juicio de la Alcaldía, todo el personal de la Policía Local estará obligado a la prestación del servicio de forma permanente hasta que cesen los motivos de la emergencia.

3.- En el caso de que por necesidades del servicio, la Jefatura del Cuerpo precise de un refuerzo circunstancial, todos los agentes requeridos estarán obligados a prestar el servicio interesado.

4.- Cuando se den las circunstancias a que se refieren los párrafos anteriores, los agentes serán compensados en la forma establecida por la legislación vigente y los acuerdos que existieran de carácter municipal.

5.- Los casos de indisposición física, lesión o incapacidad laboral transitoria, que impidan la prestación del servicio, deberán ser comunicados al Jefe del Cuerpo a la mayor brevedad, aportando la documentación acreditativa correspondiente lo antes posible.

6.- Durante el periodo de ILT (incapacidad laboral

iragankorra) interesdunak ezin izango du bere sendatzeari kalte egin diezaiokeen jarduerarik egin, medikuaren aginduz babestutakoak izan ezik.

7.- Lizentziak, baimenak, konpentsazioak edo aldaketak aurrerapen egokiarekin eskatuko dira, Udaltzaingoaren Buruzagitzari arrazoitutako idazki bat aurkeztuz. Buruzagitzak eskaera horiek helaraziko dizkio Alkatetzari, ebatz ditzan. Buruzagitzak ebazpen horren berri emango dio eskatzaileari.

V. TITULUA

UDALTZAINGOKO KIDEGOAREN UNIFORMETASUNA

24. artikulua.- Uniformetasunari dagokionez (arropak, identifikazioa eta plakak, ezaugarriak, bereizgarriak, ekipamendua eta armamentua) indarrean dagoen araudian ezarritakoa aplikatuko da, hau da, Herrizaingo Justizia eta Administrazio Publikoko sailburuordearen 2012ko irailaren 24ko Aginduan ezarritakoa kontuan hartuz argitaratu zen “ Udaltzaingoaren uniformetasunaren eta kanpoaldeko zeinu bereizgarrien eskuliburua ” eta udal araudia.

VI. TITULUA

PRESTAKUNTZA ETA SUSTAPEN PROFESIONALA

25. artikulua.- Udaltzainek prestakuntza eta gaikuntza profesional iraunkor egokia jasotzeko eskubidea dut, beren eginkizunak egoki betetzen direla eta hizkuntza-gaikuntza egokia dutela bermatzeko.

Udalak udaltzainen prestakuntza sustatu eta erraztuko du, jarduera propioen edo beste erakunde edo administrazioekin egindako akordioen bidez.

Prestakuntzaren xede den gaiak lanpostuarekin harremana izango du.

26. artikulua.- Hezkuntza iraunkorreko ikastaroen oinarria da langileak ezagutza profesionalen jakinaren gainean egoteko beharra. Ikastaro hauek beren eginkizunetako gaien arabera ezartzen diren lege-xedapenak eta jarduteko arauen arabera eguneratzen dira.

27. artikulua.- Halaber, sustapen profesional egokia izateko eskubidea aitortzen da, objektibotasuneko, aukera-berdintasuneko, merituen eta gaitasunen printzipioekin bat etorriz.

transitoria), el interesado no podrá efectuar actividad alguna que pudiera perjudicar su recuperación, salvo las amparadas por prescripción facultativa.

7.- La solicitud de licencias, permisos, compensaciones o cambios se realizará con la debida antelación y mediante escrito razonado ante la Jefatura del Cuerpo, la cual dará traslado de dichas solicitudes a la Alcaldía para su resolución. La Jefatura comunicará dicha resolución al solicitante.

TITULO V

UNIFORMIDAD DE LA POLICIA LOCAL

Artículo 24.- En lo referente a la uniformidad (vestuario, identificación y placas, emblemas y divisas, distintivos, equipo y armamento) será de aplicación lo establecido en la normativa vigente, por la Orden de 24 de septiembre del 2012, de la Consejera de Interior, Justicia y Administración Pública, por la que se publica el “Manual de uniformidad y signos distintivos externos de las Policías Locales “, así como la normativa municipal que le sea aplicable.

TITULO VI

FORMACION Y PROMOCION PROFESIONAL

Artículo 25.- Los miembros de la Policía local tienen derecho a una adecuada formación y capacitación profesional permanente que garantice el adecuado cumplimiento de sus funciones, así como a una adecuada capacitación lingüística.

El Ayuntamiento promoverá y facilitará el acceso a la formación de los miembros del Cuerpo a través de actividades propias o acuerdos con otras instituciones o administraciones.

La materia objeto de la formación estará relacionada con el puesto de trabajo desempeñado.

Artículo 26.- Los cursos de enseñanza permanente se fundan en las necesidades de mantener al personal al corriente de los conocimientos profesionales, actualizando los mismos de acuerdo con las disposiciones legales y normas de actuación que se establezcan con respecto a las materias propias de su función

Artículo 27.- Se les reconoce, igualmente, el derecho a una adecuada promoción profesional, de acuerdo con los principios de objetividad, igualdad de oportunidades, mérito y capacidad.

VII. TITULUA

DIZIPLINA-ERREGIMENA

28. artikulua.- Beasaingo Udaltzaingoko kideek beren eginkizunak betetzean egindako faltak eta haien zehapen-prozedura toki-administrazioko funtzionarioen legedian ezarritakoak arautuko ditu, bai eta polizia agenteei orokorrean aplikatu beharreko arauak ere.

29. artikulua.- Diziplina-erregimena honako printzipio hauetara egokituko da: hierarkia, sumariotasuna, azkartasuna, legezketasuna, salaketaren informazioa eta entzunaldia interesdunari, errugabetasun-presuntzioa eta zehapen-arauen atzera eraginik eza.

30. artikulua.- Alkateak izango du zehapen-espedienteari hasiera emateko eskumena, bai eta beharrezko kautelazko neurriak hartzeko, eta, hala balegokio, udaltzainak zehatzeko ere; zerbitzutik behin betiko banantzeko zehapena inposatzeko eskumena izan ezik. Azken hori, Udaleko Osoko Bilkurari dagokio.

VIII TITULUA

AITORPENAK ETA SARIAK

31. artikulua.- Aitorpenak eta sariak, Beasaingo Udaltzaingoko kideei indarreko araudian ezarritakoa aplikatuko zaie.

XEDAPEN GEHIGARRIA

Erregelamendu honetan adierazi ez denari dagokionez, Udaltzaingoari aplika dakioken indarreko legedian xedatutakoari jarraituko zaio.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Erregelamendu hau indarrean sartzen denean, bertan ezarritakoaren aurkako Beasaingo Udaleko akordio, ebazpen eta xedapen guztiak indargetuko dira, bai eta Udaltzaingoaren aginduak, zirkularrak eta xedapenak ere.

AZKEN XEDAPENA

Beasaingo Udaleko Udaltzaingoaren Antolamenduaren eta Zerbitzuaren Erregelamendu hau indarrean sartuko da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu osteko egunean.

c.- Behin-behineko arkitektoa: denboraldi programa exekutatzeko ordainsariak onartzea.

TITULO VII

REGIMEN DISCIPLINARIO

Artículo 28.- Las faltas cometidas por los integrantes de la Policía Local de Beasain, en el ejercicio de su cargo y el procedimiento sancionador de las mismas, se regirán por lo dispuesto, al efecto, en la legislación de funcionarios de la administración local y normas de aplicación a los agentes de policía en general.

Artículo 29.- El Régimen Disciplinario se ajustará a los principios de jerarquía, sumariedad, celeridad, legalidad, información de la acusación y audiencia al/a interesado/a, presunción de inocencia y no retroactividad de las normas sancionadoras.

Artículo 30.- El Alcalde será competente para incoar expediente disciplinario, adoptar las medidas cautelares pertinentes y en su caso, sancionar a los miembros de la Policía Local, salvo la imposición de la sanción de separación definitiva del servicio que corresponderá al Pleno del Ayto.

TITULO VIII

RECONOCIMIENTOS Y DISTINCIONES

Artículo 31.- Reconocimientos y distinciones. A los miembros del Cuerpo de la Policía Local de Beasain, les será de aplicación lo establecido en la normativa vigente en esta materia.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

En lo no estipulado en el presente Reglamento se estará a lo dispuesto en la legislación vigente que sea de aplicación la Policía Local.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

A la entrada en vigor del presente Reglamento quedarán derogados cuantos acuerdos, resoluciones y disposiciones del Ayuntamiento de Beasain, así como las órdenes, circulares y disposiciones del Cuerpo de la Policía Local sean contrarias a lo establecido en el mismo.

DISPOSICION FINAL

El presente Reglamento de organización y funcionamiento del Cuerpo de la Policía Local de Beasain entrará en vigor al día siguiente de su publicación íntegra en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

c.- Arquitecto interino: aprobación de retribución para ejecución de programa de carácter temporal.

Ezagutzera eman da ondorengo antolakuntza batzordeko proposamena:

Se ha informado la propuesta de la comisión de Organización:

“GAIA: Denboraldiko Programa bat exekutatzeko Arkitekto interino baten ordainsaria

“ASUNTO: retribuciones Arquitecto interino ejecución de programa de carácter temporal

AURREKARIAK

1. Lurraldea zerbitzua berantolatzeko arkitekto baten kontratazio interinoa egiteko interesa dago denboraldiko exekuzio programa bat egiteko.

Hain zuzen, ondorengo helburuak jartzen dira programaren exekuzioa egiteko:

- Lurraldeko antolakuntzaren analisiaren laguntza eskaini saileko kide bakoitzaren lanaren jarraipena egin ahal izateko, proposamenak eginez errendimendutan, formakuntzan, berantolaketan...
- Saileko kide bakoitzaren hartu behar dituen zereginen eta funtzionamendurako neurrien azterketan lagundu.
- Antolakuntza Sailarekin koordinazioan egon daitezkeen errekurso informatikoen analisia eta eta teknologia berrien ezarketa eskaintzen duten hobetze aukerak garatzeko eta udalari eskaini.
- Saileko partehartzean lagundu udalak martxan jarri dituen antolakuntza eta hobetze proiektutan.
- Hirigintzako prozeduren definizio, errebisio, idazketa eta ezarketa prozeduren eskuliburuan integratu eta prozeduren kudeaketa sistematatzen (Munigex eta Serbikat) eta Heritarren Arreta Zerbitzuan (iGunean).

2. Lanpostu honen ordainsaria, Alde Sozialarekin adostu da 20/06/20ko bileran. Ordainsaria, dagokion talde Sailkapena, Udal Erakundearen ordainsariak eta lanpostu hauek beste Administrazio batzuetan dituzten ordainsarien aipamenak kontuan izan dira, emaitza ondorengoa izan delarik:

ANTECEDENTES

1. Existe el interés de ejecutar un programa de carácter temporal que colabore en reorganizar el servicio de Territorio contratando con carácter interino a un Arquitecto.

En concreto se establecen los siguientes objetivos para la ejecución del programa:

- Apoyo al análisis de la organización del área de Territorio para poder realizar el seguimiento del trabajo de cada miembro del personal del área, proponiendo medidas de mejora de rendimientos, formación, reorganización...
- Colaborar en el estudio de medidas para la adecuación de las tareas a asumir por el área de Territorio y para su funcionamiento.
- En coordinación con el Área de Organización Analizar los recursos informáticos existentes y la implementación de nuevas tecnologías, con el objetivo de desarrollar las posibilidades de mejora que ofrecen y proponerlas al ayuntamiento.
- Apoyar la implicación del departamento en los proyectos de organización y mejora puestos en marcha por el ayuntamiento.
- Definición, revisión, establecimiento y redacción de los procedimientos urbanísticos a integrar en el Manual de Procedimientos y en las herramientas de gestión (Munigex y serbikat) y en la Oficina de Atención a la ciudadanía iGunea).

2. El acuerdo de retribución de este puesto de trabajo adoptado con la Parte Social en reunión mantenida el 20/06/2018 en la que se tiene en cuenta el grupo profesional del puesto de Trabajo a valorar, el marco de retribuciones de las Instituciones Municipales, además de referencias de

estos puestos en otras Administraciones,
con un resultado de:

Arkitektoa:
Soldata: A1 Taldea.
D.O.: 26
O. espezifikoa: 26.611,20

Arquitecto:
Sueldo: Grupo A1
C.D.: 26
C.Específico: 26.611,20 €/año

Goian aipatutako aurrekariak ikusi eta gero, Antolakuntza Batzorde honek, arlo honetan eskumena duen organoari eramaten dio ondorengo:

A la vista de los descritos antecedentes; esta Comisión Municipal de Organización realiza y eleva al órgano competente en esta materia, la siguiente:

AKORDIO PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO:

Proposamen honen aurrekarietan jasotako baldintza berdinetan, ondorengo postuen ordainsaria onartzea:

Aprobar en los términos recogidos en los antecedentes de esta propuesta la retribución de los Puestos:

- Denboraldiko Programa exekutatzeko Arkitektoa.”

- Arquitecto interino ejecución de programa temporal.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Bozketaren eginda, aho batez onartu da proposamena.

Tras realizar la votación se ha aprobado por unanimidad.

d.- Zerbitzuak esleitzea: Udala eta bere organismo autonomoentzat aseguru pribatuak

d.- Adjudicación servicios: seguros privados del Ayuntamiento y de sus organismos autónomos.

Ezagutzera eman da 2018-06-11ko Kontratazio Mahaiaren proposamena:

Se ha dado a conocer la propuesta de la Mesa de Contratación del 11-06-2018:

“1.- 2018-04-26. Udalbatza Osoaren erabakia lizitazio prozedura eta plegu administratibo nahiz tekniko onartzeari buruzkoa, Beasaingo Udalaren eta bere erakunde autonomoen aseguruak kontratatzeak.

2.- 2018-05-04. Europa Elkarteko Aldizkari Ofizialean lizitazioaren deialdi publikoa argitaratzea. Iragarki honen aurretik, kontratazioko plataforman argitaratu zen.

3.- 2018-06-05, 14,00etan. Proposamenak aurkezteko azken data. Hauek aurkezten dira:

ENPRESAK	Erregistro sarrerra	Epea
-----------------	----------------------------	-------------

<i>AIG EUROPE LIMITED</i>	<i>2018-06-04, 2018 zenbakia</i>	<i>Epe barruan</i>
<i>LAGUN ARO</i>	<i>2018-06-05, 2032 zenbakia</i>	<i>Epe barruan</i>

A kartazaleko dokumentazioa kalifikatu ondoren, egiaztatu da bi kasuetan DEUC dokumentua aurkeztu dela eta zuzenki.

LAGUN AROren esanetan, 1, 2, 3 eta 4 loteetara aurkeztu da eta gainera kontratisten erregistroan inskribatuta egotearen agiria ekarri du.

AIG EUROPE LIMITED, 5 lotera aurkeztu da, baina ez du aurkeztu adierazten duen DGSFP agiria. Beraz, adjudikaziodun suertatzen bada, dokumentu hori nahiz ordezkariaren ahalmena aurkezteko errekerituko zaio.

Formula matematiko bidez baloratuko diren irizpideei buruzko B kartazala ireki ondoren, lizitazioan parte hartzea onartu zaien bi lizitatuzaileei eta adierazten diren loteekiko, emaitza ondorengoa da:

1. LOTEA / LOTE 1: ondarea

LIZITAZIO PREZIOA	SEGUROS LAGUN ARO, S.A.	Puntuak
45.000,00 €	35.663,63 €	70 puntos

HOBEKUNTZAK	LAGUN ARO	Puntuak
Ondasun higieziei (edukitzailea eta edukia) egindako kalteen aseguru frankizi orokorrean hobekuntza: 15 punturarte.	Frankizia 0 € siniestroko	15 puntu

Ondasun higieezinei egindako kalteen aseguruako matrikulak irakurtzeko kamarentzako eta informazio pantailatzako frankizi berezien hobekuntza: 15 punturarte	Frankizia 0 € siniestroko	15 puntu
--	---------------------------	----------

GUZTIRA

100 puntu

2. LOTEA: erantzukizun zibila.

LIZITAZIO PREZIOA	SEGUROS LAGUN ARO, S.A.	Puntuak
30.000,00 €	25.271,84 €	70 puntos

HOBEKUNTZAK	LAGUN ARO	Puntuak
Erantzukizun Zibilaren aseguruaren frankizian hobekuntza: 15 punturarte.	Frankizia 0 € siniestroko	15 puntu
Erantzukizun Zibileko polizan aseguraturako mugetan hobekuntza: 15 punturarte.	Límite asegurado de 5.000.000,00 € por siniestro y anualidad de seguro con un sublímite por víctima de 800.00 € aplicable a todas las garantías de la póliza.	15 puntu

GUZTIRA

100 puntu

3. LOTEA: ibilgailuak.

LIZITAZIO PREZIOA	SEGUROS LAGUN ARO, S.A.	Puntuak
6.000,00 €	4.699,97 €	70 puntos

HOBKUNTZAK	LAGUN ARO	Puntuak
Beasaingo Udalekoak diren ibilgailuei hirugarrenen izaera ematen dion lizitatzailari, euren arteko kolpeetan eta Udalaren berezko ondareari: 15 punturarte.	Otorga la consideración de tercero a los vehículos propiedad del Ayuntamiento de Beasain para colisiones entre sí y al propio patrimonio del Ayuntamiento	15 puntu
Hirugarren mailako ibilgailuei (motorrak) sutearen bermea eskaintzen dion lizitatzailari: 7,5 puntu.	Asume la garantía de incendio en los vehículos de tercera categoría (motos).	7,5 puntu
Hirugarren mailako ibilgailuei (motorrak) sutearen bermea eskaintzen dion lizitatzailari: 7,5 puntu.	Asume la garantía de robo en los vehículos de tercera categoría (motos)	7,5 puntu

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

5.- HERRITARRAK BATZORDEKO PROPOSAMENAK

a.- Udalerrian “EUSKARALDIA” sustatzeko erakunde-adierazpena.

Ondorengo ADIERAZPEN berri eman da:

“EUSKARALDIA UDAL BARRUAN SUSTATZEKO ERAKUNDE-ADIERAZPENA

5.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE CIUDADANÍA:

a.- Declaración institucional para la promoción de “EUSKARALDIA” en el municipio.

Se ha informado la siguiente DECLARACION:

“DECLARACIÓN INSTITUCIONAL PARA PROMOCIONAR EUSKARALDIA DENTRO DEL MUNICIPIO

Gipuzkoan bi hizkuntza ditugu ofizialak: euskara eta gaztelania. Begi bistakoa da, ordea, bi hizkuntzok ez daudela oreka egoera batean, ez esparru publikoan ez eta gizartearen ere: gaztelania da nagusi. Uste dugu orain arteko ahaleginarekin bakarrik ez direla bi hizkuntzak parekatuko, indar gehiago jarri behar dugula hizkuntza-berdintasuna bultzatzeko; euskara lehenetsi behar dugula, alegia. Izan ere, gizarte-, genero- eta hizkuntza-berdintasuna lortzea da Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Gipuzkoako udalen erronketako bat, eta, horrenbestez, horretara bideratutako urratsak egitea.

UNESCOrentzat ere munduko hizkuntza-ondarea zaintzea eta hizkuntza gutxiak garatu ahal izatea da mende honek duen erronkarik garrantzitsuenetako bat. Izan ere, 7.000 hizkuntza inguruk osatzen dute munduko hizkuntza-ondarea. Munduko biztanleen % 97k hizkuntzen % 4 hitz egiten du ama-hizkuntza gisa, eta biztanleen % 3k hitz egiten du hizkuntzen gainerako % 96a. Horrela, bada, hizkuntza gutxi batzuk dira nagusi munduan, hizkuntza txiki eta gutxitu askorekin elkarbizitzan.

Gipuzkoan 100 hizkuntzatik gora hitz egiten dira eta ikasi beharko dugu aniztasun hori egoki kudeatzen; baina bizikidetzaren osasuntsu baterako lehen urratsa euskara eta gaztelaniaren arteko elkarbizitza orekatua lortzea da.

Norabide horretan, euskara biziberritzeko beharrezkoa dugu norbanakoen, gizartearen eta administrazioen arteko ahaleginak uztartu eta elkar elikatzen jarraitzea -Eusko Jaurlaritzaren Eta Hemendik Aurrera Zer txostenak ere halaxe jasotzen du-, eta, era berean, premiazko zat jotzen dugu hizkuntza gutxituen aldeko hizkuntza-arau sozial berriei ere lekua egitea.

Guztion elkarlanari esker, euskararen normalizazio-prozesuak ibilbide oparoa izan du azken hamarkadetan, emaitza aipagarria da, baina, prozesu guztiek bezala, argi-itzalak ditu; bada pozik egoteko arrazoirik, baita kezkatzeko daturik ere.

Gurera etorrita, 2016. urtean egindako VI. Inkesta Soziolinguistikokoaren arabera, ezagutzadatuak nabarmen egin dute gora azken hamarraldietan, baina erabilera ez da neurri berean hazi; Beasainen bizi den 2 urte edo

Dos son las lenguas oficiales en Gipuzkoa, el euskera y el castellano. Sin embargo, resulta evidente que ambas lenguas no se sitúan en un plano de equilibrio y que tanto en la esfera pública como en la social el castellano es preponderante. Consideramos que con la mera continuación de las actuales prácticas es imposible alcanzar un escenario de paridad; creemos que debemos dar mayor impulso a la igualdad lingüística, dando, para tal fin, prioridad al euskera. Uno de los retos de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de los ayuntamientos guipuzcoanos es alcanzar la igualdad lingüística, social y de género y, en consecuencia, dar los pasos necesarios para ello.

Asimismo, UNESCO considera que uno de los retos más importantes de este siglo es preservar el patrimonio lingüístico mundial y poder desarrollar las lenguas minorizadas. Cerca de 7.000 lenguas componen el patrimonio lingüístico mundial. El 97 % de la población mundial tiene como lengua materna el 4 % de las lenguas existentes, y el 3 % de la población, el 96 % restante. Por lo tanto, son muy pocas las lenguas mayoritarias en el mundo, y conviven con multitud de lenguas minoritarias y minorizadas.

En Gipuzkoa se hablan más de 100 lenguas, y tendremos que aprender a gestionar adecuadamente esa diversidad. No obstante, el primer paso para una convivencia saludable es conseguir que el euskera y el castellano alcancen una situación de equilibrio.

En ese sentido, es preciso aunar los esfuerzos entre las personas, la sociedad y las administraciones y seguir sustentándose mutuamente -así lo recoge también el informe *Eta Hemendik Aurrera Zer* del Gobierno Vasco-; del mismo modo, resulta imprescindible hacer un sitio a las nuevas normas lingüísticas sociales en favor de las lenguas minorizadas.

El proceso de normalización del euskera ha tenido un recorrido fructífero en las últimas décadas, gracias a la colaboración de todos. El resultado ha sido destacable, pero, como en todos los procesos, ha tenido sus luces y sus sombras; hay motivos para estar satisfechos y también datos preocupantes.

En lo referente a Beasain, de acuerdo con la VI Encuesta Sociolingüística realizada en 2016, en las últimas décadas los datos de conocimiento han aumentado considerablemente, sin embargo, el uso no ha crecido en la misma medida; el

gehiagoko biztanleriaren %59,05 euskalduna da eta biztanleen %75,29k euskara ulertzen du. Erabilera-datuak diotenez, aldiz, Beasainen 16 urtetik gorakoen % 35,8k hitz egiten du euskaraz.

Datuon argitan, euskararen normalizazio-prozesua inflexio-puntuan dago, fase baten amaieran eta beste baten atarian. Aro berri horretan, agerikoa da erabileran jarri beharra dagoela indarra.

Euskararen ulermenari ez diogu behar besteko garrantzirik eman; izan ere, erabileraren korapiloa askatzeko gako nagusi bat ulermena da. Alegia, euskararen ulermenaren balioa azpimarratuz gero, ulermena erabat zabalduz gero, euskararentzat eta gipuzkoarrontzat erabilerarako eremu zabal eta emankorra zabalduko dugu. Kontuan hartzeko beste datu bat: Gipuzkoako udalerri gehienetan ulermena % 80tik gorakoa da, eta gainerakoetan biztanleen % 60k baino gehiagok ulertzen du euskara.

Euskaraldia, 11 egun euskaraz, azaroaren 23tik abenduaren 3ra

Testuinguru horretan, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak eta Topaguneak, beste hainbat eta hainbat eragilarekin elkarlanean, abian jarri dute Euskaraldia ekimena. Gure udalerria ere buru-belarri sartu da, eta ekinbidea burutzeko batzordeak lanean dihardu.

Ekimen horretan 11 egunetan hizkuntza-praktika berri bat gauzatzera gonbidatuko ditugu herritarrak. Ariketa horren subjektuak 16 urtetik gorako helduak izango gara, eta 11 egunez hizkuntza-ohiturak aldatzeko ariketa kolektibo bat egitea da proposamena, indarra ulermenean jarrita. Bi subjektu-mota bereizi dira: *ahobizi* eta *belarriprest*.

Ahobiziek, 11 egun horietan, euskarari eutsiko diote solaskideak euskaraz ulertzen duen guztietan, eta, belarriprestek, aldiz, solaskideak beraiekin euskaraz aritzera gonbidatuko dituzte, nahiz eta belarriprestak berak euskaraz edo gaztelaniaz erantzun.

Ekimenaren helburua hau da, besteak beste: ariketa praktikoa horren bidez ikusaraztea eta biziartzea hizkuntza-ohiturak alda

59,05 % de la población de más de 2 años que vive en Beasain es vascoparlante, y el 75,29 % de la población entiende el euskera. En cambio, los datos sobre el uso indican que en Beasain habla en euskera el 35,8 % de la población de más de 16 años.

A la vista de estos datos, el proceso de normalización del euskera se encuentra en un punto de inflexión, al final de una fase y al inicio de otra. En esa nueva etapa, es evidente que hay que incidir en el uso de la lengua.

No le hemos dado la importancia necesaria a la comprensión del euskera, y, para poder deshacer el nudo del uso de la lengua, la comprensión es una clave principal. Así, si subrayamos el valor de la comprensión del euskera, si extendemos completamente la comprensión, abriremos un espacio amplio y productivo para el euskera y los guipuzcoanos. Otro dato a tener en cuenta: en la mayoría de los municipios guipuzcoanos la comprensión es superior al 80 %, y, en el resto, más del 60 % de la población entiende el euskera.

Euskaraldia, 11 días en euskera, del 23 de noviembre al 3 de diciembre

En ese contexto, la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco y Topagunea, en colaboración con numerosos agentes, han puesto en marcha la iniciativa Euskaraldia. Nuestro municipio también se ha implicado con todo empeño, y la comisión encargada de desarrollar la iniciativa ya está trabajando en ello.

Vamos a invitar a la ciudadanía a realizar durante 11 días una nueva práctica lingüística. Las personas mayores de 16 años seremos los sujetos de este ejercicio, y la propuesta consiste en realizar un ejercicio colectivo durante 11 días para cambiar nuestros hábitos lingüísticos, haciendo hincapié en la comprensión. Se han diferenciado dos tipos de participantes: *ahobizi* y *belarriprest*.

Durante esos 11 días, las personas *ahobizi* hablarán en euskera con todas aquellas que lo entiendan, y las personas *belarriprest*, en cambio, invitarán a sus interlocutores a que se dirijan a ellas en euskera, independientemente de que les contesten en euskera o en castellano.

El objetivo de la iniciativa es visibilizar y vivir en primera persona, mediante este ejercicio práctico, que es posible transformar los hábitos lingüísticos, y, en la medida de lo posible, mantener las

ditzakegula, eta, ahal dela, 11 egun horiek igaro eta gero, hizkuntza-praktika berri horiei eustea.

Euskaraldia Gipuzkoako Foru Aldundian eta udaletan

EAEko euskararen erabilera normalizatzeko V. Plangintzaldiak honako datu hauek jasotzen ditu amaierako ebaluazio-txostenean:

- Beasaingo ordezkari politikoen %94,11 gai da euskara ulertzeko eta % 82,35 euskaraz hitz egiteko.
- Beasaingo langile publikoen % 90,5k ongi edo oso ongi hitz egiten du euskaraz.

Aipatutako datuak eta Gipuzkoako egoera soziolingüistikoa aintzat hartuta, erabileran eragiteko baldintza egokiak ditugu Gipuzkoan. Euskaraldia, ostera, abagune aproposa dugu Gipuzkoako erakunde publikook eta arduradun politikook dagokigun erantzukizuna geure gain hartu eta eredugarritasunez joka dezagun, erabileran urrats berriak egin ditzagun.

Horregatik guztiagatik, honako hau aurkezten dugu:

ERAKUNDE ADIERAZPENA

Beasaingo Udalak honakoa adierazi nahi du:

- Udalbatzak bat egiten du Euskaraldiarekin eta ekimenaren sustatzaile izango da. Horrenbestez, erantzukizunez eta eredugarritasunez jokatzeko konpromisoa hartzen du.
- Ordezkari politikoon egiteko nagusia izango da Euskaraldiaren markoan eta bereziki udal barrura begira ekimena zabaltzea. Horrenbestez, ekimen honetan ahalik eta ahobizi eta belarriprest gehien aktibatzeko urratsak egingo ditugu, arduradun politikoak zein langileak izan.
- Ahobiziok euskara ulertzen duten guztiekin euskaraz aritzeko konpromisoa hartzen dugu.
- Belarriprestok gainerakoak gonbidatuko ditugu gurekin euskaraz egin dezaten, nahiz eta

nuevas prácticas lingüísticas después de esos 11 días.

Euskaraldia en la Diputación Foral y en los municipios de Gipuzkoa

El V Plan de normalización del uso del euskera de la CAV recoge los siguientes datos en su informe de evaluación final:

- El 94,11 % de los representantes políticos guipuzcoanos es capaz de entender el euskera, y el 82,35 % de hablarlo.
- El 90,05 % del personal al servicio de las administraciones públicas de Gipuzkoa habla bien o muy bien en euskera.

Teniendo en cuenta los datos indicados y la situación sociolingüística de Gipuzkoa, contamos con unas condiciones apropiadas para impulsar el uso del euskera. Euskaraldia, además, nos ofrece una oportunidad incomparable a las instituciones públicas y a los responsables políticos de Gipuzkoa para asumir las responsabilidades que nos corresponden y actuar de forma ejemplar, y para dar nuevos pasos en el uso de nuestra lengua.

Por todo ello, presentamos esta

DECLARACIÓN INSTITUCIONAL

El Ayuntamiento de Beasain quiere manifestar que:

- El Pleno Municipal se une a la iniciativa Euskaraldia y se hará cargo de su promoción. Para ello, se compromete a actuar con responsabilidad y ejemplaridad.
- La función principal de los responsables políticos será difundir la iniciativa en el marco del Euskaraldia y, especialmente, dentro del ayuntamiento. Con ese fin, dará los pasos necesarios para activar el mayor número de personas *ahobizi* y *belarriprest*, tanto entre los responsables políticos como entre la plantilla municipal.
- Las personas *ahobizi* nos comprometemos a hablar en euskera con quienes lo entienden.
- Las personas *belarriprest* invitaremos a nuestros interlocutores a que nos hablen en euskera, aunque nosotros les contestemos en euskera o en castellano.

guk euskaraz edo gaztelaniaz erantzun.

- Udalak neurriak hartuko ditu hizkuntza-praktika horiek posible egiteko eta etorkizunean eutsi ahal izateko.

- Udalak, ekimenaren sustatzaile gisa, udal barruan ez ezik, udalerrian ere herritarrek gonbidatuko ditu Euskaraldia ekimenean parte har dezaten, eta izena emateko bideak erraztuko ditu.

- Udalak bat egiten du ekimena elkarrekin, elkarlanean eta batera garatzearekin Gipuzkoan, ahalik eta udal eta mankomunitate gehienetan, Gipuzkoako Foru Aldundian eta Batzar Nagusietan, lurralde mailako politika bateratu bati begira.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

b.- Diru-laguntzak emateko oinarriak: bertako produktuen merkaturatzea eta kontsumoa sustatzeko oinarriak: 2018.

Ezagutzera eman da, Herritarrek batzordeko ondorengo proposamena:

“GAIA: Bertako produktuen merkaturatzea eta kontsumoa sustatzeko diru-laguntzak emateko oinarriak. 2018

AURREKARIAK:

1. 2017ko otsailean Udalak bertako produktuen hilean behineko azoka jarri zuen abian lehen larunbatean azokaren jarraipena ziurtatu nahian eta astearteetako azokara etortzen ez den jendeari ere bertako produktuak erosteko aukera eman nahian. Horrela, ekoizleek eta kontsumitzaileek zirkuito motzen bidez produktuak komertzializatzeko eta kontsumitzeko aukera izatea bermatuz.

- El Ayuntamiento adoptará medidas para hacer posible esas prácticas lingüísticas y poder mantenerlas en el futuro.

- El Ayuntamiento, como promotor de la iniciativa, invitará tanto al personal y a los políticos del ayuntamiento como a la ciudadanía en general a participar en la iniciativa Euskaraldia, y facilitará la inscripción.

- El Ayuntamiento está de acuerdo en desarrollar la iniciativa de forma conjunta, colectiva y simultánea en Gipuzkoa, en el mayor número de municipios y mancomunidades, en la Diputación Foral y en las Juntas Generales de Gipuzkoa, con el fin de promover una política unificada a nivel territorial.”

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

b.- Bases para concesión de subvenciones: fomento de la comercialización y consumo de productos locales. 2018

Se ha informado la propuesta de la Comisión de Ciudadanía:

“ASUNTO: Bases para la concesión de subvenciones para fomentar la comercialización y consumo de productos locales. 2018

ANTECEDENTES:

1. El Gobierno Municipal puso en marcha en febrero de 2017 el mercado de productos locales el primer sábado de cada mes con el objetivo de asegurar la continuación del mercado y dar opción a comprar productos de temporada a una tipología de gente que no puede venir al mercado del martes. De este modo, garantizando a los productores y consumidores la posibilidad de comercializar y consumir productos locales a través de circuitos cortos.

2. Idazkaritza eta Kontu hartzailearen txostenek sustatu nahi den jarduera diru-laguntza kontzeptuarekin bat ez datorrela eta kontratu bidez eman beharreko zerbitzu prestazioa dela badiote ere, eta diru-laguntza horiek ezin izango direla justifikatu, oinarri hauek idatzi dira onar daitezzen. Horretarako, diru-laguntzen 4.kapituluan partida bat izendatu da helburu horretarako, kontratazioa ez baita bideragarria ikusten ekoizle gutxi daudelako eta horiek fakturatzeko arazoak dituztelako.

LEGERI APLIKAGARRIA:

2/2016 Legea, apirilaren 7koa Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. 17.artikulu, 34.

PROPOSAMENA:

Hainbat arrazoi direla eta, beste herri batzuetako azokan izaten direlako, beraien produktuak establezimendu jakinetan saltzen dituztelako, produktu gehiago ekoizterik ez dutelako, azokara etortzen diren ekoizleak aurkitzea ez da erraza. Hori dela eta, Udalak orain azokara etortzen den ekoizle kopurua mantendu egin nahi du azokaren jarraipena ziurtatzeko eta horretan laguntzeko Herriarrak batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo PROPOSAMENA egiten dio:

Lehenik: Ekoizle bakoitzari diru-laguntza ematea larunbatetako azokan parte hartzeagatik.

Bigarrena: Ekoizle bakoitzari 50€-ko diru-laguntza ematea azokan parte hartutako larunbat bakoitzeko, oinarrietan azaltzen diren baldintzak betetzen dituela ziurtatu ondoren.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez ondorengo oinarriak onartu dira:

“Bertako produktuak merkaturatzeko eta kontsumoa sustatzeko diru-laguntzak emateko oinarriak. 2018

2. Aun cuando los informes de Secretaría e Intervención indican que la actividad que se pretende fomentar no obedece al concepto de subvención sino al de una prestación de servicios sujeta a contratación, y que dichas ayudas no van a poder ser justificadas, se han elaborado las siguientes bases, propuestas para su aprobación, y se ha consignado una partida en el capítulo 4 de subvenciones, porque la contratación resulta inviable debido a la escasez de productores y a su dificultad para facturar.

LEGISLACIÓN APLICABLE:

Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi. Artículo 17,34

PROPUESTA:

Debido a distintos motivos, entre ellos, porque suelen ir a mercados de otros pueblos, porque venden sus productos en establecimientos concretos, porque no pueden producir más productos es difícil encontrar productores que tomen parte en el mercado del sábado. Por ello, el Ayuntamiento quiere mantener el número de productores del mercado para asegurar la continuación del mercado de los sábados y para facilitar esto la Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta:

Primero: Concederle una subvención al productor por tomar parte en el mercado de los sábados.

Segundo: Concederle a cada productor 50€ por cada sábado que haya tomado parte en el mercado, una vez que se haya verificado que ha cumplido las condiciones de las bases.”

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se han aprobado por unanimidad las siguientes bases:

“Bases para la concesión de subvenciones para fomentar la comercialización y consumo de productos locales. 2018

Beasaingo Udalaren eskumenen artean “barne merkataritza antolatzea eta kudeatzea. Zehatzago esanda merkatu, hornidura-merkatu, azoka lonja, hiltegi eta kalez kaleko merkataritza antolatzea eta kudeatzea,...” dago. Udalaren helburua da hilero lehenengo larunbatean izaten den azoka sustatzea.

1.XEDEA

Bertako ekoizleei nahiz kontsumitzaileei, bertako produktuak zirkuitu laburren bitartez merkaturatzeko eta kontsumitzeko aukera ematea.

2. FINANTZIAZIOA

Deialdi honetako helburu duen diru-laguntza finantzatzeko Udalak 2.200 euroko kreditua aurreikusia du, diru-laguntzen 4.kapituluan.

3. ESKATZAILEAK

Hilero lehen larunbatean izaten den azokara bertako produktuak saltzera etortzen diren ekoizleak.

4. DIRU-LAGUNTZAK JASOTZEKO BALDINTZAK

Ustategi bakoitzeko onuradun bakarra izan behar da. Diru-laguntzaren onuraduntzat joko da honako baldintza bereziak betetzen dituen:

-Hilean behin lehen larunbatean izaten den azokara baserri-produktuak saltzera etortzen dena eta honako baldintzak betetzen dituen:

a) Fruta eta barazki salmentetan, garaian garaiko produktuak eskainiko dira. Gutxienez: 3 produktu.

b) Bestelako produktuetan ez da kopuru minimorik ezarriko, hau da: gazta, ezti, ogia...

c) Sei hilabetekoan, gutxienez 4 larunbatetan saldu behar dute. Horren jarraipena Udaleko teknikari batek egingo du.

d) Ekoizleek produktuen izena eta prezioa jartzen duten arbeltxoak jarri behar dituzte euren postuetan.

5. ESKABIDEAK AURKEZTEA.

Aurkezteko lekua eta modua: Eskerak I-GUNEAn aurrez aurre edo Udalaren erregistro elektronikoen bidez (beasain.eus) aurkeztuko ahalko dira I. eranskinean dagoen eranskinari jarraituz.

Entre las competencias del Ayuntamiento de Beasain se encuentra la de la “ordenación y gestión del comercio interior. En concreto, lo relativo a la ordenación y gestión sobre mercados, abastos, ferias y lonjas, mataderos y comercio ambulante, ...”. Es interés del Ayuntamiento potenciar el mercado municipal que se celebra el primer sábado de cada mes.

1. OBJETO

Ofrecer a los productores y consumidores la posibilidad de comercializar y consumir productos locales a través de circuitos cortos.

2. FINANCIACIÓN

Para la financiación de las ayudas objeto de la presente convocatoria, el Ayuntamiento tiene previsto un crédito de 2.200 euros en el capítulo 4 creado a tal efecto.

3. SOLICITANTES

Los productores que acudan a vender sus productos al mercado que se realiza el primer sábado de cada mes.

4. REQUISITOS

Únicamente habrá un beneficiario por explotación. Se considerará beneficiario de la subvención a quien cumpla las siguientes condiciones:

-Venta de productos de caserío en el mercado municipal que se celebra el primer sábado de cada mes, siempre que:

a) En la venta de fruta y verdura se ofrecerán productos de temporada. Mínimo: 3 productos.

b) En otros productos, tales como, pan, queso, miel etc., no se establecen mínimos.

c) La asistencia al mercado, será como mínimo, de 4 sábados al semestre. El seguimiento de ello lo realizará un técnico del Ayuntamiento.

d) Los productores, en los puestos colocarán pizarras con el nombre del producto y el precio.

5. PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES.

Lugar y modo de presentación: Las solicitudes podrán presentarse presencialmente en el I-GUNEA, o a través del registro electrónico del Ayuntamiento (beasain.eus), ajustándose al modelo que consta en el

Aurkeztu beharreko agiriak: Eskatera-orria behar den bezala beteta. (I.eranskina).

Anexo I.

Documentación a presentar: Impreso de solicitud de ayuda debidamente cumplimentado. (Anexo I).

6. DIRU-LAGUNTZAK EMATEA ETA ORDAINTZEA.

6. PROCEDIMIENTO PARA SU CONCESIÓN Y ABONO.

Alkatea izango da ebazpena emango duen organoa.

El Alcalde será el órgano competente para la Resolución.

Merkataritza saileko zerbitzuek, eskaerari Udalaren ordezkariak eta ekoizleak sinatutako txostena erantsiko diote, hala badagokio. Hori azokan saldu izanaren frogagiria izango da. Horrez gain, Udalak beharrezkoa deritzon informazioa eskatu ahal izango du.

Los servicios técnicos del área de comercio adjuntarán a la solicitud, si procede, el informe elaborado y firmado por el representante del Ayuntamiento y el productor, que constituirá la prueba de la venta efectuada. Además de ello, el Ayuntamiento podrá solicitar la información complementaria que estime pertinente.

Sei hilabetez behin eskatzaileari jakinarazio zaion ebazpena idatziko da eta aldekoa balitz, ekonomia sailari jakinaraziko zaio dagokion ordainketa egin dezan.

Semestralmente, se dictará la Resolución que notificarán al solicitante, y también, en caso de ser favorable, se remitirá al área económica para su abono.

7. DIRU-LAGUNTZEN ZENBATEKOA.

7. CUANTÍA DE LAS SUBVENCIONES.

Ekoizle bakoitzak azokan parte hartutako larunbat bakoitzaren truke 50€ jasoko ditu.

Cada productor recibirá 50 € por cada sábado que haya tomado parte en el mercado.

8. ORDAINKETA

8. ABONO

Diru-laguntzaren ordainketa abenduan egingo da.

El abono de la subvención se efectuará en el mes de diciembre.

I.ERANSKINA/ ANEXO I

BERTAKO PRODUKTUEN MERKATURATZEA ETA KONTSUMOA SUSTATZEKO DIRU-LAGUNTZA ESKAERA. 2018/ SOLICITUD AYUDA PARA FOMENTAR LA COMERCIALIZACIÓN Y CONSUMO DE PRODUCTOS LOCALES. 2018

A, INTERESATUA / TITULAR, PERSONA INTERESADA:

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NA / DNI	GENEROA/GÉNERO ☐ Emakumea/Mujer ☐ Gizona/Hombre ☐ Besteak/Otros/otras
--	----------	---

A / REPRESENTANTE:

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NA / DNI
--	----------

IZPENAK BIDALTZEKO DATUAK / DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

Kalea /Calle	Zk. / Nº	Solairua / Piso	Aldea/Mano	P.K. / C.P.	Herria / Municipio	Lurraldea / Provincia
--------------	----------	-----------------	------------	-------------	--------------------	-----------------------

e-posta / e-mail		Telefono zk. / Nº teléfono		Sakelakoaren zk. / Nº móvil
Kontu korrontearen zenbakia (IBAN eta 20 digitu) Número cuenta corriente (IBAN y 20 dígitos)				
Harremanetarako hizkuntza / Idioma de relación		☐ EUSKARA ☐ ELEBIDUNA BILINGÜE		

ESKAERAREKIN BATERA HONAKO DOKUMENTU HAUEK AURKEZTEN DITUT / Con la solicitud presento los siguientes documentos:

NAren fotokopia / Fotocopia DNI.

Banku edo aurrezki-erakunde batek igorritako agiria, eskatzailearen izenean kontu korrante bat dagoela ziurtatzen duena / Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique la titularidad de una cuenta corriente a nombre del solicitante.

DIRU-LAGUNTZA ESPEZIFIKOA JASOTZEKO / PARA RECIBIR LA AYUDA ESPECIFICA:

- Salduko dituen produktuak / productos que se pondrán a la venta:

Behean izenpetzen duenak, diru-laguntza hauek eskatzen dituen eskatzailearen ordezkariak, -Eskaera honekin azaltzen diren betebeharrak onartzen ditu. -Bere erantzukizunpean adierazten du eskatzaileak ogasunarekiko eta gizarte-segurantzarekiko betebeaharren ordainketetan egunean dagoela. Behean izenpetzen duenak, ZIN EGITEN DU. -Ez duela inolako debekurik diru-laguntza publikorik jasotzeko, azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorren, 13.2 artikulua araberak. - Besteren bat.....€	El/la abajo firmante en calidad de representante del solicitante de esta subvención. -Acepta las obligaciones que se indican con la presente solicitud. -Declara bajo su responsabilidad que el solicitante se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social. El/la abajo firmante , DECLARA: -Que no tiene ningún impedimento para obtener subvenciones públicas de conformidad con lo dispuesto en el art. 13,2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - De otra.....€
---	--

Data/ Fecha

Sinadura/ Firma

Datuen babesa

Protección de datos

Jakinarazten dizugu, Datuak Babesteari buruzko Le in formamos de que conformidad con lo dispuesto

abenduaren 13ko Lege organikoak xedatzen duenez, zure eskabide-orriaren bidez eskuratutako datu pertsonalak Erregistro Orokorra fitxategian jasoko direla eta fitxategiaren erantzulea Beasaingo Udala dela. Fitxategiaren berri eman zaio Datuak Babesteko Euskal Bulegoari eta datuen segurtasuna bermatzeko behar diren segurtasun neurri guzti-guztiak dauzka. Edozelan ere, eskabide-orria betetzeak esan nahi du eskatzailea guzti honen jakitun dagoela eta onespina ematen duela bere datuak tratatzeko adierazitako helbururako, bai eta datuak, lagatzeko ere goian jasotako helbururako.

Era berean, gogoratzen dizugu emandako datuak atzetzea dezakezula, bai eta, egoki irizten badiozu, datuak zuzentzea, ezereztea eta aurka egitea ere, beti ere goian aipatutako Legeak xedatutakoa kontuan hartuta. Horretarako, eskaera bat bidali behar zaio, idatziz, Udalera (Loinazko San Martin plaza azpia 20200 Beasain helbidera), honako datuekin: izen-abizenak, jakinarazpenetako helbidera, eskatzen dena zehatz-mehatz adierazita, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, los datos de carácter personal que se obtengan de sus solicitud serán recogidos en el fichero Registro General y que es responsabilidad del Ayuntamiento de Beasain. El fichero ha sido notificado a la Agencia Vasca de Protección de Datos y cuenta con las medidas de seguridad necesarias para garantizar la total seguridad de los datos.

En cualquier caso, la suscripción de la solicitud implica que la persona solicitante resulta informada y da su consentimiento al tratamiento de sus datos para la finalidad mencionada, así como a su cesión para la finalidad también arriba recogida. Le recordamos la posibilidad de acceder a los datos facilitados, así como de solicitar, en su caso, su rectificación, oposición o cancelación, en los términos establecidos por la Ley indicada, dirigiendo una comunicación escrita al Ayuntamiento (Loinazko San Martin plaza azpia, 20200 Beasain) con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

c.- Gizarte larrialdietarako laguntzak: banatzeko irizpideak onartzea.

Ezagutzero eman da Herriarrak batzordeko ondorengo proposamena:

“AURREKARIAK

I. Diru-sarrerak Bermatzeko eta Gizarteratzeko abenduaren 23ko 18/2008 Legeak honako baliabide hauek arautzen ditu: bazterkeria-arriskua prebenitzekoak, bazterkeria pertsonala nahiz gizarte- eta lan-arloko bazterkeriako egoera arintzekoak eta gizarteratzea erraztekoak. Horien artean, Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) daude.

II. Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politikarako Departamentuak urtero GLLtako kontzeptu bakoitzeko gehienez eman daitezkeen diru-kopuruak eta Udal bakoitzarentzako aurrekontu-mugak ezartzen du.

III. Abenduaren 23ko 18/2008 Legearen 88.d) artikularen arabera, Udalen eginkizuna da laguntza horiek onartu, ukatu eta ordaintzea.

IV. 2018. urte honetarako, Eusko Jaurlaritzak Beasaingo Udal herriarentzat ezarritako aurrekontu-muga 91.564€koa da; GLLko eskaeretakoa kontzeptu guztiak atenditzeko kopuru exkaxa delarik. Hori dela eta, laguntza hauek emateko beharrezkoa da udal irizpideak

c.- Ayudas de emergencia social: aprobación criterios de reparto.

Se ha informado la propuesta de la Comisión de Ciudadanía:

“ANTECEDENTES

I. La ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social, regula los instrumentos orientados a prevenir el riesgo de exclusión, a paliar situaciones de exclusión personal, social y laboral y a facilitar la inclusión. Entre ellos, las Ayudas de Emergencia Social (AES).

II. El Departamento de Empleo y Políticas Sociales del Gobierno Vasco, establece anualmente las cuantías máximas para cada concepto de las AES y los límites presupuestarios para cada Ayuntamiento.

III. Según el artículo 88.d) de la Ley 18/2008, de 23 de diciembre, corresponde a los Ayuntamientos el reconocimiento, denegación y pago de estas ayudas.

IV. Para este año 2018, el límite presupuestario que el Gobierno Vasco establece para el municipio de Beasain es de 91.564€; importe que resulta insuficiente para atender todos los conceptos de las solicitudes de las AES. Es por

ezartzea.

ello que se hace necesario establecer criterios municipales de concesión de estas ayudas.

OINARRI JURIDIKOAK

BASES JURIDICAS

- Diru-sarrerak Bermatzeko eta Gizarteratzeko abenduaren 23ko 18/2008 Legea.
- Agindua, 2018ko martxoaren 14koa, 2018. Urtean GLLtako gehienez eman daitezkeen diru-kopuruak eta Udal bakoitzeko aurrekontu-mugak ezartzen duena.
-

- La ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social.

-Orden de 14 de marzo de 2018, por la que se establecen para el año 2018, las cuantías máximas de las AES y el límite presupuestario para cada Ayuntamiento.

PROPOSAMENA

PROPUESTA

Herritarrak Batzordeak Udal Osoko Bilkurari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

La Comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Pleno municipal, la siguiente propuesta de acuerdo:

2018ko GLLk emateko proposatzen diren udal irizpideak onartzea.”

Aprobar los criterios municipales que se proponen para la concesión de las AES año 2018.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Bozketa eginda, aho batez onartu dira ondorengo irizpideak:

Tras realizar la votación se han aprobado los siguientes criterios por unanimidad:

“2018ko Aurrekontua: 91.564 €

“Presupuesto 2018: 91.564 €

0. BALDINTZA OROKORRAK

0. CONDICIONES GENERALES

• %15eko minorazioa aplikatuko da GLLetako kontzeptu bakoitzeko dagokion kopuruari

• Se aplicará una minoración del 15% a la cantidad que corresponda por cada concepto de AES .

• Lehenetsunezko kontzeptuak honako hauek izango dira:

• Los conceptos prioritarios serán los siguientes:

- Alokairua.
- Hipoteka.
- Energia
- Etxeko mantenua
- Oinarrizko premiak: fardelak eta amatasuneko haur-esnea.

- Alquiler
- Hipoteca
- Energía
- Mantenimiento del hogar
- Necesidades primarias: pañales y leche infantil de maternidad.

• Gainontzeko gastuei aurre egiteko, gizarte eta hezkuntza arloan eta arlo psikosozialean esku hartzeko zerbitzuko programetan atendituta

• Con el fin de hacer frente al resto de los gastos, se dará prioridad a las personas que se encuentren atendidos por alguno de los programas incluidos en el servicio de intervención

dauden pertsonei lehentasuna emango zaie.

- GLLetako betebeharrak edo /eta ekintzetarako konpromisoren bat betetzen ez bada, laguntza eten egingo da gutxienez hilabete 1 eta GLLko laguntzari ez zaio alta emango, etenaren arrazoiak desagertu arte. Ondorengo ez betetze bakoitzeko, laguntzak gutxienez 3 hilabeteko etenaldia izango du.

- Laguntza eten egingo da erabiltzailea/familia ez bada aurkezten 2 jarraieko hitzorduetara justifikaziorik gabe (ontzat hartuko diren justifikanteak izango dira: mediku justifikanteak, erakunde ofizial baten justifikanteak ,....)

- Bi ibilgailu edo gehiagoko jabeen kasutan, ez da GLLrik tramitatuko; eskatzen bada ukatu egingo da. Laguntzen onuraduna izanik egoera hori ematen bada, laguntza eteteko arrazoa izango da (salbuespenak baloratuko dira).

- Dokumentazio faltsua aurkezten baldin badu onuradunak/familia, ukatu/etengo da diru-laguntza eta ezin izango da alta eskatu edo diru-laguntza berri bat eskatu 6 hilabeteko epean (eskaeraren data kontutan hartuta).

- Onuradunek udalerritik kanpo ateratzeko gehienez hilabete bat edukiko dute urtean zehar. Epe hori baino gehiago ateratzen bada, diru-laguntza etengo zaio , itzultzean baloratuko da. Joan aurretik, aurreko egunean ongizatera etorri beharko dira dokumentu bat sinatzera, eta bueltatzerakoan, berriz dokumentu bat sinatu beharko dute. Horrela egin ezean, eten egingo da diru-laguntza.

- Erabiltzailea/familia bere ohiko etxearen donazioa egiten baldin badu, etxearen balio katastrala kontutan hartuko zaio “diru-sarrera atipiko” modura.

- GLLetako betebeharrak eta ekintzetarako konpromisoak bete beharko dituzte, GLLko eskaera egiten den momentutik.

- GLLetako onuradunek ezingo dute bere diru-sarrerak erabili bere familia unitatetik kanpoko pertsonei laguntzeko.

- Pertsona batek oinarritzko errenta jasotzen

socio-educativo y psicosocial municipal.

- En el caso de que no se cumplan las obligaciones de las AES y/o algún compromiso de realización de actividades, la ayuda se interrumpirá como mínimo durante un mes y no se volverá a dar de alta AES mientras no desaparezcan las razones que motivaron la interrupción. Las AES se suspenderán por un período mínimo de 3 meses, por cada posterior incumplimiento

- Si se realiza más de una interrupción durante el año, la misma se aplicará como mínimo durante tres meses por cada falta.

- La ayuda se interrumpirá si la persona usuaria/familia no se presenta a dos citas consecutivas sin justificación (Se aceptarán los siguientes justificantes: justificantes médicos, justificantes de alguna entidad oficial,...).

- En el caso de personas propietarias de dos o más vehículos, las AES no se tramitarán; si se solicitan se denegarán. Si se produce dicha situación siendo persona perceptora de las ayudas, esto será motivo de interrupción de la ayuda (se valorarán las excepciones).

- Si la persona/familia beneficiaria presenta documentación falsa, se denegará o se suspenderá la ayuda y no podrá solicitarse alta o una nueva ayuda en el plazo de 6 meses (teniendo en cuenta la fecha de la solicitud).

- Las personas beneficiarias dispondrán como máximo de un mes al año para ausentarse del municipio. Si la ausencia es de un período superior, se suspenderá la ayuda y a la vuelta se valorará. El día anterior a la ausencia tendrán que pasar por el departamento de Bienestar Social a firmar un documento y a su regreso también. En el caso de no hacerlo así, la ayuda se suspenderá.

- En el caso de que la persona usuaria/familia realice una donación de su vivienda habitual, se le tendrá en cuenta el valor catastral de la vivienda como “ingreso atípico”.

- Tendrán que cumplir las obligaciones y los compromisos para realización de actividades, desde el momento en que se realice la solicitud de AES.

- Las personas beneficiarias de AES no podrán utilizar sus ingresos para ayudas a personas ajenas a su unidad familiar.

- Si una persona percibe RGI durante dos años como una UECI especial, estando su esposa/esposo en su país de origen, y si tras haber pasado ese período no trae a su esposa/esposo del mismo y le deniegan la RGI

baldin badu 2 urtetan UECI berezi bat bezala, bere emaztea/senarra bere herrialdean egonda, eta denbora hori igaro eta gero emaztea/senarra bere herrialdetik ekartzen ez baldin badu eta oinarriko errenta ukatzen baldin badiote arrazoi horrengatik, ezingo ditu GLLak eskatu. Herrialdeko ondasunen agiriak 2 urteko balioa izango du, beraz 2 urtez behin eskatuko da.

- Salbuespen gisa eta gehienez ere 2 urtetan onartu ahal izango dira GLLak, Etxebideko etxe batean bizi eta beste bat jabetzan duten pertsona/familiei. Kasu hauetan horrela jokatuko da:

- Jabetzan duena alokatzen badu: lortutako errenta diru-sarrera modura kontutan hartuko da.

- Jabetzakoa lagatzen badu, bere eskubide ekonomikoak hobetzen ez dituen laguntza ukatu egingo zaio.

- Jabetzakoa donatzen badu, nahiz eta usufruktua mantendu, diru-sarrera atipiko modura kontutan hartuko da.

- Jabetzakoa salduko balu, diru-sarrera atipiko modura kontutan hartuko da, beti ere ohiko etxebizitza erosteko inbertitzen ez badu.

- KGPko alokairurako laguntza 525 eurokoa diru-sarrera bezala kontabilizatuko da (E.J.ren esanetan) .

- Pupilo bat izatekotan, pupilajetik lortutakoa diru-sarrera bezala kontutan edukiko da.

- 2018ko GLLtako gastuen agiriak aurkezteko epea 2019-01-31 izango da genienez ere.

- Kasu guztietan salbuespenak baloratuko dira.

- Baldintza orokor hauek familiako kide guztiak bete behar dituzte

1. ALOKAIRU GASTUAK

- Alokairu babestuko etxebizitzak direnean, edo BO Etxebizitzak, edo Udal titulartasunekoak, ez dira GLLak onartuko alokairu kontzepturako.

- Alogera kontzeptuko pertsona onuradun batek etxebizitza alokatuta baldin badauka eta subarriando kontratua egiten badiu beste pertsona bati, alokairu prezioetik deskontatuko zaio

por dicho motivo, no podrá solicitar AES.

- El documento de bienes del país de origen tendrá una validez de dos años, por lo tanto se solicitará cada dos años.

- Excepcionalmente y por un período máximo de 2 años se podrán conceder AES a personas o familias que viviendo en un piso de Etxebide, tienen otro en propiedad. En estos casos, se actuará de la siguiente manera:

- Si alquila el que tiene en propiedad: la renta obtenida se tendrá en cuenta como ingreso.

- Si cede el que tiene en propiedad, dado que ello no mejora sus derechos económicos, se le denegará la ayuda.

- Si dona el que tiene en propiedad, aunque se mantenga el usufructo, se tendrá en cuenta como ingreso atípico.

- Si vende el que tiene en propiedad, se tendrá en cuenta como ingreso atípico, siempre y cuando no lo invierta en la compra de vivienda habitual.

- La ayuda complementaria de vivienda de la PNC, 525€, se tendrá en cuenta como ingreso (a decir del GV).

- Si se tiene un pupilo, se tendrá en cuenta como ingreso el dinero procedente del pupilaje .

- El plazo para presentar los justificantes de gasto de AES del 2018 será como máximo hasta el 31-01-2019.

- En todos los casos se valorarán las excepciones.

- Estas condiciones generales han de ser cumplidas por todos las personas de la familia

1.GASTOS DE ALQUILER

- Cuando se trate de viviendas de alquiler protegido, viviendas de protección oficial o de titularidad municipal, no se aprobarán AES en concepto de alquiler.

- Si una persona beneficiaria de ayuda en concepto de alquiler hace un contrato de subarriendo a otra, se le descontará del precio de alquiler la cantidad que reciba del subarriendo.

subarriendotik jasotzen duen kantitatea.

2. ETXEBIZITZA EROSTEKO ESKATUTAKO KREDITUEN INTERES ETA AMORTIZAZIOEK ERAGINDAKO GASTUAK (HIPOTEKA)

- Kreditua ohizko etxebizitza ordaintzeko izan behar du. Salerosketa-eskiturak eta kredituari dagokion dokumentazioa eskatuko da.
- Dekretuaren arabera, gizarte-larrialdian egon aurretik etxebizitza edo bizitokia erostearen ondorioz hartutako kredituen interesek eta amortizazioak eragindako gastuak sartzen dira soilik. Salbuespenak baloratuko dira (banatzeko prozesuetan, tratu txarreko kasuetan, herentzia konpartituak...).
- BO etxebizitzak baldin badira, GLLak ez dira onartuko kontzeptu honetarako.

3. ENERGIA GASTUAK

- Energia gastu gisa kontutan hartuko dira: elektrizitatea, gasolioa, egurra, ikatza eta gasa (ur beroa barne).

4. ETXE TRESNA ELEKTRIKOEN ETA ALTZARIEN GASTUAK

- Laguntza hauek tramitzatzeko bi aurrekontu desberdin aurkeztu beharko dira, eta beharra gizarte langileari azaldu beharko zaio aurretik. Bi irizpide hauek betetzen ez baldin badira ez da onartuko GLLrik.
- Alokairuan dauden onuradunei, onartuko zaizkio GLLak kontzeptu honengatik, alokairu kontratuan jartzen ez baldin badu etxeko jabeari dagokiola kontzeptu hauei aurre egitea.
- Gastu hauek urte bukaeran baloratuko dira, aurrekontuaren arabera.
- Kontzeptu honetan gehienez 500 euro onartuko dira.
- Kontutan hartuko diren etxetresnak honakoak dira:
 - o Garbigailua gehienez 300 E.
 - o Hozkailua gehienez 400 E.

2. GASTOS ORIGINADOS POR INTERESES Y AMORTIZACION DE CREDITOS SOLICITADOS PARA OBTENER UNA VIVIENDA. (HIPOTECA)

- El crédito tiene que destinarse al pago de la vivienda habitual. Se pedirán las escrituras de compraventa, así como documentación relativa al crédito.
- Según el decreto, se tienen en cuenta únicamente los gastos generados por intereses y amortización de créditos para compra de vivienda solicitados con anterioridad a estar en situación de emergencia social. Se valorarán las excepciones (en procesos de separación, casos de malos tratos, herencias compartidas,...).
- Si se trata de viviendas de protección oficial, no se aprobarán AES para este concepto.

3. GASTOS DE ENERGIA

- Se tendrán en cuenta como gastos de energía: electricidad, gasoil, madera, carbón y gas (incluida agua caliente).

4. GASTOS DE MOBILIARIO Y DE ELECTRODOMESTICOS

- Para tramitar estas ayudas habrá que presentar dos presupuestos diferentes y habrá que explicar con anterioridad la necesidad a la trabajadora social. Si no se cumplen estos dos requisitos, no se aceptarán AES.
- A las personas beneficiarias que estén en alquiler, se les aprobarán AES por este concepto, si no se indica en el contrato de alquiler que corresponde a la persona propietaria hacer frente a estos gastos.
- Estos gastos se valorarán a final de año de conformidad con el presupuesto.
- En este concepto se aprobarán como máximo 500 euros.
- Se tendrán en cuenta los siguientes aparatos:
 - Lavadora: máximo 300 €.
 - Frigorífico: máximo 400 €.

- o Erauzgailua 100 E.
- o Labea 250 E.
- o Plaka 150 E.
- o Mikrouhina: 50 E.(Salbuespen bezala)

- Extractor : 100 €.
- Horno: 250 €.
- Placa: 150 €
- Microondas: 50 €. (Como excepción).

5. KONPONKETAK ETA OINARRIZKO INSTALAZIOEN GASTUAK

• Etxebide subentzioaren ebazpena dagoenean GLLak onartu daitezke, subentzioaren kopurua GLLetatik deskontatuz.

• Kontzeptu honetan sartzen diren etxeko-tresnen konponketak, aurretik erosteko sartu ditugun etxeko-tresnak sartzen dira.

6.-ETXEBIZITZAREN ERABILERA KO ETA MANTENTZEKO GASTUAK

• Mantenu gastu gisa kontutan hartuko dira: OHZ, komunitateko gastuak eta etxeko aseguruak.

7. OINARRIZKO PREMIEN GASTUAK

- Lehentasuna duten kontzeptuak:
 - Amatasuneko haur-esnea erosteak eragindako gastuak:
 - o Haur-esnearen beharra adieraziz mediku txostena dagoenean.
 - o Gehienez onartuko dira 30 euro hilero, ume bakoitzeko
 - Fardelak

o Gehienez onartuko dira 30 euro hilero ume bakoitzeko, 3 urte bete arte. Salbuespenak baloratuko dira beti ere mediku txostena egonez gero.

• Sistema publikoek estaltze ez dituzten oinarrizko beharrei dagozkien gastuei erantzuteko GLLak tramitatu ahalko dira, (esate baterako, jantziak, hezkuntza eta prestakuntza eta osasun arreta: dentista, betaurrekoak, botikak ...), betiere dagokion teknikariaren balorazioaren ondoren.

• Gastu hauek urte bukaeran baloratuko dira, aurrekontuaren arabera.

• Laguntza hauek tramitatzeko bi aurrekontu desberdin aurkeztu beharko dira, eta beharra gizarte langileari azaldu beharko zaio aurretik. Bi irizpide hauek betetzen ez baldin badira ez da

5. GASTOS DE REPARACIONES E INSTALACIONES BASICAS

• Cuando haya resolución de la subvención de Etxebide pueden aprobarse AES, descontando de las mismas la cantidad de la subvención.

• En este concepto de reparación de electrodomésticos, entran los mismos electrodomésticos que anteriormente hemos mencionado para la compra.

6. GASTOS PARA EL DISFRUTE Y MANTENIMIENTO DE LA VIVIENDA

• Se tendrán en cuenta como gastos de mantenimiento: IBI, gastos de comunidad y seguro del hogar.

7. GASTOS DE NECESIDADES PRIMARIAS

- Conceptos priorizados:
 - Gastos ocasionados por la compra de leche materna :
 - En los casos en que exista informe médico que indique la necesidad.
 - Se concederá como máximo 30 euros al mes por cada hijo o hija.
 - Pañales:
 - Se concederá como máximo 30 euros al mes por cada hijo o hija, hasta los 3 años. Se valorarán excepciones siempre y cuando haya informes médicos.

• Se podrán tramitar AES con el fin de satisfacer gastos correspondientes a necesidades básicas que no cubren los sistemas públicos (por ejemplo, ropa, educación, formación y atención sanitaria: dentista, gafas, medicinas,...), siempre tras la valoración de la técnica correspondiente.

• Estos gastos se valorarán a fin de año, de conformidad con el presupuesto.

• Para tramitar estas ayudas habrá que presentar dos presupuestos diferentes, y habrá que explicar con anterioridad la necesidad a la trabajadora social. Si no se cumplen estos dos requisitos, no se aceptarán AES.

onartuko GLLrik.

- Dentista:

o Ez dira sartzen hortzak ateratzeak eragindako gastuak, ezta panoramikak ere, ezta PADI programatik sartzen diren gastuak ere.

o Osakidetzako dentistaren txostena eskatuko da.

- Jantzi premiak

o Arropa eta oinetakoak erosteko GLLak baloratuko dira.

- Dentista:

□ No se incluyen gastos para extracción de dientes, ni panorámicas, ni gastos incluidos en el programa PADI.

□ Se solicitará informe del dentista de Osakidetza.

- Necesidades de ropa y calzado:

□ Se valorarán AES para la compra de ropa y calzado.

8. AURRETIAZ EGINDAKO ZORPETZE-GASTUAK

• Familiei zorrei aurre egiteko diru-laguntza emango zaie, aurreko urteetan egindakoak edota eskaera egin aurrekoak badira; gehienez 3.000 eurokoa izango da UC (elkarbizitza unitate) bat baldin bada eta 1500 eurokoa bi UC baldin badira. Kontzeptu hau soilik onartuko da salbuespeneko kasuetan.

9. JUSTIFIKAZIOAK

• Hilero 20 eta 23 epeko egunetan aurkeztu beharko dira GLLko fakturak."

d.- Zerbitzuak esleitzea: Igartza monumentu multzoko kudeaketa eta ustiapena.

Ezagutzero eman da 2018koo ekainaren 18ko Kontratazio Mahaiaren proposamena, hau da:

"Hasiera eman da ezagutaraziz, lizitaziora aurkeztu eta A kartazala kalifikatu ondoren parte hartzea onartu zaien lizitatzaleei, hots:

8. GASTOS DE ENDEUDAMIENTO PREVIO

• Se les concederá a las familias ayuda para hacer frente a las deudas, cuando se hayan generado en años anteriores o si son anteriores a la realización de la solicitud; como máximo serán de 3.000 euros si es una la UC (unidad de convivencia) o de 1.500 euros si es de dos UCs. Este concepto únicamente se aceptará en los casos excepcionales.

9. JUSTIFICACIONES

• Las facturas de los gastos correspondientes a las AES tendrán que presentarse entre los días 20 y 23 de cada mes ."

d.- Adjudicación servicios: gestión y explotación del conjunto monumental de Igartza.

Se ha informado la propuesta de la Mesa de Contratación del 18 de junio de 2018:

"Se comienza dando a conocer los licitadores que han concurrido y que tras la calificación del sobre A, han sido admitidos a la licitación y que son los siguientes:

ENPRESAK / EMPRESAS	Erregistro sarrerra / registro de entrada	Epea /plazo
DOLAREA HOTELA, S.L.	2018-05-16, 1742 zenbakia	Epe barruan / en plazo

ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA	2018-05-16, 1765 zenbakia	Epe barruan / en plazo
-----------------------------------	------------------------------	------------------------

Jarraian, jakinarazi da bi lizitatzailleek lortutako puntuazioa aurkeztutako kudeaketa proposamenari buruz (formula automatikoekin ebaluatzina: 50 puntu), hau da:

A continuación, se da cuenta de la puntuación obtenida por ambos licitadores, en relación a la propuesta de gestión presentada (criterio 1 no evaluable mediante fórmulas automáticas: 50 puntos), esto es:

Irizpideak/ Criterios	Dolarea Hotela S.L.	Aldabe Kooperatiba elkarteak
1.- Hezkuntza eta gizarte zabalkunderako programa (5 puntu). Programa de difusión educativa y social (5 puntos).	5	5
2.- Igartzako web orriaren (igartza.eus) komunikazio estrategia zehaztea (5 puntu). Definición de una estrategia de comunicación de la web Igartza.eus.(5 puntos)	2,5	2,5
3.-Langileen organigrama eta antolaketa, egin beharreko lanak eta koordinatzeko modua zehaztuta.(20 puntu). Organigrama y organización de personal, con indicación de tareas a realizar y modo de coordinación de las mismas. (20 puntos).	17,5	17,5
4.- Igartzako Monumentu Multzoaren bitartez kultura eskaintza indartzeko estrategia zehaztea.(20 puntu). Definir la estrategia para reforzar la oferta cultural a través del Conjunto Monumental de Igartza.(20 puntos)	10	15
Puntuak guztira/ Total puntos	35	40

Amaitzeko, C kartazala irekitzeko jardun da: eskaintza ekonomikoa (50 puntu). Lizitazioa prezioa ondorengoa da: 75.000,00 € gehi BEZ.

Finalmente, se procede a la apertura del sobre C: oferta económica (50 puntos), siendo el precio de licitación de 75.000,00 € más IVA.

Lizitatzailleek eskaintako prezioak ondorengoak izan dira:

Los precios ofertados por los licitadores son los siguientes:

ENPRESAK / EMPRESAS	Eskainitako prezioa, BEZ gabe / precio ofertado sin IVA
DOLAREA HOTELA, S.L.	72.000,00 €
ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA	74.639,70 €

Lizitatzailleek lortutako puntuazioa guztira, ondorengo da:

La puntuación total obtenida por los licitadores, es la siguiente:

ENPRESAK / EMPRESAS	1 Irizpidea / criterio 1 (kudeaketa proposamena / propuesta de gestión)	2 Irizpidea / criterio 2 (eskaintza ekonomikoa / propuesta económica)	GUZTIRA / TOTAL
DOLAREA HOTELA, S.L.	35	50	85
ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA	40	48,24	88,24

Horren ondorioz, Kontratazio Mahaiak Udaltzatza Osoari ondorengo proposamena egiten dio:

En consecuencia, la Mesa de Contratación somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno, la siguiente propuesta de acuerdo:

Lehenik. Igartzako monumentu-multzoko jauregia, errota, burdinola eta ermita kudeatzeka eta ustiatzea, ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEAri esleitzea, puntuazio gehien lortu duen enpresa izan delako.

Primero. Adjudicar la gestión y explotación del palacio, molino, ferrería y ermita del conjunto monumental de Igartza a ALDABE KOOPERATIBA ELKARTEA, por ser la empresa que mayor puntuación ha obtenido.

Bigarren. Esleipena, baldintza plegu eta esleipendunak aurkeztutako eskaintzaren arabera. Beste beste hobekuntzak hauek:

Segundo. La adjudicación se efectúa con arreglo al pliego de condiciones y a la oferta presentada por la adjudicataria, que incluye, entre otras mejoras. las siguientes:

1.- Informazio puntuaren kanpoaldean, "roller o display"ak jartzeak.

1.- Instalación de un "roller o display" en el exterior del punto de información.

2.- Ikastetxei zuzendutako visita gidatuen eskaintzari buruzko publizitatea, hezkuntzako aldizkarietan, hala nola, HEZIPLUS, HIK HASI,

2.-Inserción de publicidad sobre oferta de visitas guiadas a centros escolares, en revistas educativas, tales como HEZIPLUS, HIK HASI,

IHOBE, etab.etan txertatzea.

3.- Bisitak, QRren bidez eta monumento multzoarekiko esku orriak bost hizkuntzetan.

4.- Esku orriak bost hizkuntzetan, Beasaingo kultur ondare materiala eta inmaterialarekiko.

5.- Errota eta burdinolari buruzko bi panel informativo.

Hirugarren. Esleipena, urteko 74.639,70 €koa gehi BEZ, izango da.

Laugarren. Egikaritze epea bi urtekoa izango da, kontratua sinatzen duten hurrengo egunetik kontatzen hasita eta beste hiru urterako luzatu ahal izango da, Luzapenak urtebetekoak izango dira eta kontratazio organoak adostu beharko ditu berariaz. Enpresarentzat derrigorrezkoak izango dira, baldin eta aurre-abisua kontratuaren iraunaldia amaitu baino bi hilabete lehenago ematen bada.

Bosgarren. Adjudikaziodunari adieraztea, hamar laneguneko epean ondorengo dokumentazioa aurkeztu behar duela:

- Elkartearen estatutuak, IFK eta ordezkariaren izendapena.
- Jarduera ekonomikoaren gaineko zergan alta emanda egotea eta zerga betebeharretan eta gizarte segurantzaren eguneratuta egotearen agiriak.
- **7.463,97 €ko behin betiko fidantza** eratzea (kontratuaren esleipen kopuruarekiko (149.279,4 €), %5a)

Seigarren. Adierazitako dokumentazioa aurkeztutakoan, bost laneguneko epean, behin betiko esleipena egingo da, horretarako Alkateari baimena emanaz. Jarraian kontratu administratiboa sinatu beharko da.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek ez dute ezer adierazi proposamenarekiko

IHOBE, etc.

3.- Visitas con QR y folletos informativos en cinco idiomas sobre el conjunto monumental.

4.- Folletos informativos en cinco idiomas sobre el patrimonio cultural material e inmaterial de Beasain.

5.- Dos paneles informativos sobre el molino y la ferrería.

Tercero. La adjudicación se efectúa al precio anual de 74.639,70 € más IVA.

Cuarto. El plazo de ejecución será de dos años a contar desde el día siguiente al de la formalización del contrato y podrá ser prorrogado por otros tres años más. Las prórrogas serán anuales y deberán ser acordadas expresamente por el órgano de contratación. Serán obligatorias para el empresario, siempre que su preaviso se produzca con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

Quinto. Comunicar a la adjudicataria que en el plazo de diez días hábiles deberá aportar la siguiente documentación:

- Estatutos de la Asociación, CIF y justificante de la designación de su representante.
- Alta en el impuesto de actividades económicas y acreditación de estar al corriente en el cumplimiento de obligaciones tributarias y de seguridad social
- Constitución de **garantía definitiva** por importe de **7.463,97 €** (5% del importe de adjudicación del contrato: 149.279,4 €).

Sexto. Una vez presentada la documentación citada, en el plazo de cinco días hábiles, se efectuará la adjudicación definitiva, para lo cual se faculta al Sr. Alcalde, y posteriormente se deberá proceder a la firma del correspondiente contrato administrativo.”

En el turno de intervenciones los asistentes no se han pronunciado al respecto.

Bozketa eginda, ondorengo emaitza lortu da:

Aldeko botoak: 11 (EAJ-PN eta Sozialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Aurkako botoak: 0
Abstentzioak: 6 (Beasaingo EH BILDU)

Horren ondorioz, gehiengo absolutuarekin onartu da proposamena.

6.- LURRALDE BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

a.- Diru laguntzak emateko oinarriak: EIT txostenaren menpe egindako jarduketak. 2018

Lurralde batzordeko ondorengo proposamena eman da ezagutzera:

“Gaia: diru laguntzak emateko oinarriak.

AURREKARIAK

I.- Beasaingo Udalaren eskumenetako bat da “hirigintza antolatzea, kudeatzea, exekutatzea eta diziiplina”. Eta Udalaren nahia da eraikinek segurtasun, osasungarritasun, irisgarritasun, apaindura publiko eta begirunea edukitzea, “etxebizitzak birgaitu eta irisgarritasuna hobetzeko” helburu estrategiko gisa onetsi den Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren baitan.

II.- Aipatutako helburuak Eusko Jaurlaritzak onetsitako (abenduaren 30eko 317/2002 Dekretua, 2006ko abenduaren 29ko Agindua, 2011ko azaroaren 23ko Agindua) Etxebizitzaren Birgaitze Isolatu eta Integraturako finantza-laguntzak osatzen ditu.

III.- Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legearen 52.1 artikulua ondorengo adierazten duela: erabilera nagusia bizitegitarako duten eraikinak unean-unean erregelamenduz eskatzen diren kalitate-baldintzei egokitzen zaizkiela frogatu beharko da, teknikari eskudunak egindako ikuskapen teknikoaren bitartez. Ikuskapen horiek azaroaren 21eko 241/2012 Dekretuan arautzen dira.

Tras realizar la votación se ha obtenido el siguiente resultado:

Votos a favor: 11 (EAJ-PN eta Sozialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Votos en contra: 0
Abstenciones: 6 (Beasaingo EH BILDU)

En consecuencia, se ha aprobado la propuesta con la mayoría absoluta.

6.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE TERRITORIO:

a.- Bases para concesión de subvenciones: actuaciones ejecutadas al amparo de las ITEs. 2018

Se ha informado la propuesta de la Comisión de Territorio:

“Asunto: bases reguladoras de subvenciones.

ANTECEDENTES

I.- Entre las competencias del Ayuntamiento de Beasain se encuentra la de la “ordenación, gestión, ejecución y disciplina urbanística”, y siendo interés del Ayuntamiento que las edificaciones presenten un adecuado estado de seguridad, salubridad, accesibilidad, ornato público y decoro, dentro del Plan Estratégico de Subvenciones se aprobó como objetivo estratégico la “rehabilitación de viviendas y la mejora de la accesibilidad”.

II.- El objetivo indicado, complementa las Ayudas Financieras para la Rehabilitación Aislada e Integrada de Viviendas aprobadas por el Gobierno Vasco (Decreto 317/2002, de 30 de diciembre, Orden del 29 de diciembre de 2006, Orden del 23 de noviembre de 2011).

III.- La Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda del País Vasco establece en su art. 52,1 que: la adecuación de los edificios de uso predominantemente residencial a las exigencias de calidad que en cada momento se exijan reglamentariamente deberá acreditarse mediante inspecciones técnicas realizadas por técnico competente, reguladas mediante el Decreto 241/2012, de 21 de noviembre.

IV.- Aipatutako helburuak bete daitezzen, Eraikinen Ikuskapen Teknikotik ateratako jarduketan gauzatzea diruz laguntzeko landu dira honekin batera doazen eta onartzea proposatzen diren Oinarriak.

GINARRI JURIDIKOAK

- Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, subentzioak emateari buruzkoa.

Horren ondorioz, Lurralde batzordeak Udalbatza Osoari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

Lehenik. Ondorengo oinarriak onartzea: EIT txostenaren menpe egindako jarduketetarako diru-laguntzak emateko oinarriak. 2018ko ekitaldi ekonomikoa.

Bigarren. Gipuzkoako aldizkari ofizialean argitaratzea, denek ezagutu ahal izateko."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu dira ondorengo oinarriak:

"EIT TXOSTENAREN MENPE EGINDAKO JARDUKETETARAKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO GINARRIAK. 2018KO EKITALDI EKONOMIKOA.

Beasaingo Udalaren eskumenetako bat da "hirigintza antolatzea, kudeatzea, exekutatzea eta diziplina". Eta Udalaren nahia da eraikinek segurtasun, osasungarritasun, irisgarritasun, apaindura publiko eta begirunea edukitzea, "etxebizitzak birgaitu eta irisgarritasuna hobetzeko" helburu estrategiko gisa onetsi den Diru-laguntzen Plan Estrategikoaren baitan.

Aipatutako helburuak Eusko Jaurlaritzak onetsitako (abenduaren 30eko 317/2002 Dekretua, 2006ko abenduaren 29ko Agindua, 2011ko azaroaren 23ko Agindua) Etxebizitzaren Birgaitze Isolatu eta Integraturako finantza-laguntzak osatzen ditu.

IV.- Para otorgar ayudas económicas a las actuaciones derivadas del resultado de la Inspección Técnica de Edificios y a los fines indicados es por lo que se han elaborado las Bases adjuntas y que se proponen para su aprobación.

FUNDAMENTOS JURÍDICOS

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

En consecuencia, la comisión de Ciudadanía somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno, la siguiente propuesta de acuerdo:

Primero. Aprobar las Bases para la concesión de subvenciones de actuaciones ejecutadas al amparo de la ITE. Ejercicio económico 2018.

Segundo. Publicar las mismas en el boletín oficial de Gipuzkoa para público conocimiento."

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se han aprobado las bases por unanimidad:

"BASES PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES DE ACTUACIONES EJECUTADAS AL AMPARO DE LA ITE. EJERCICIO ECONÓMICO 2018.

Entre las competencias del Ayuntamiento de Beasain se encuentra la de la "ordenación, gestión, ejecución y disciplina urbanística", y siendo interés del Ayuntamiento que las edificaciones presenten un adecuado estado de seguridad, salubridad, accesibilidad, ornato público y decoro, dentro del Plan Estratégico de Subvenciones se aprobó como objetivo estratégico la "rehabilitación de viviendas y la mejora de la accesibilidad".

El objetivo indicado, complementa las Ayudas Financieras para la Rehabilitación Aislada e Integrada de Viviendas aprobadas por el Gobierno Vasco (Decreto 317/2002, de 30 de

1.- XEDEA

Oinarri hauen helburua da Eraikinen Ikuskapen Teknikotik (EIT) ateratako jarduketak gauzatzeko diru-laguntzak emateko prozedura arautzea, Beasaingo bizitegi-eraikin finkatuetarako (katalogatuta edo katalogatu Gabe daudenak).

Diruz lagundu daitezkeen jarduketak honako hauek dira:

- a) Eraikinaren kontserbazio-egoera ebaluatzetik eratorritakoak.
- b) Desgaitasuna duten pertsonen irisgarritasun unibertsalaren eta diskriminazio ezaren oinarritzko baldintzak (eraikina sartu eta hori erabiltzeko) ebaluatzetik eratorritakoak.
- c) Eraikinaren eraginkortasun energetikoari dagozkionak

2.- FINANTZIAZIOA

Deialdi honen helburu diren laguntzak finantzatzeko, Udalak, 120.000,00 euroko kreditua aurreikusten du, horretarako sortutako aurrekontu-partidan: 0350.480.152.20.01

Kreditu hori nahikoa izango ez balitz onetsitako diru-laguntza guztiei aurre egiteko, hurrengo aurrekontu-ekitaldiaren kargura ordainduko dira.

3.- ESKATZAILEAK

Oinarri hauek arautzen dituzten diru-laguntzak eskatu ahaliko dituzte eraikinetako etxejabeen elkarteek eta jabari-titularrek, aldez aurretik Eusko Jaurlaritzak eraikinen birgaitze isolatu eta integratu lanak egiteko diru-laguntza jasotakoan oinarri hauen arabera eskaera formalizatzen dutenean.

Azaroaren 17an onarturiko diru laguntzen 38/2003 Lege orokorreko 13.2 artikuluan (2003ko

diciembre, Orden del 29 de diciembre de 2006, Orden del 23 de noviembre de 2011).

1.- OBJETO

Es objeto de las presentes bases regular el procedimiento de concesión de subvenciones para las actuaciones derivadas del resultado de la Inspección Técnica de Edificios (ITE), en edificaciones residenciales consolidadas, catalogadas o no del término municipal de Beasain.

Las actuaciones subvencionables son las siguientes:

- a) Las derivadas de la evaluación del estado de conservación del edificio.
- b) Las derivadas de la evaluación de las condiciones básicas de accesibilidad universal y no discriminación de las personas con discapacidad para el acceso y utilización del edificio.
- c) Las correspondientes a la eficiencia energética del edificio.

2.- FINANCIACIÓN

Para la financiación de las ayudas objeto de la presente convocatoria, el Ayuntamiento tiene previsto un crédito de 120.000,00 €, en la partida presupuestaria creada a tal efecto: 0350.480.152.20.01

En caso de que dicho crédito resulte insuficiente para hacer frente a la totalidad de las subvenciones aprobadas, su abono se efectuará con cargo al ejercicio presupuestario siguiente.

3.- SOLICITANTES

Podrán solicitar las subvenciones reguladas en las presentes Bases, las Comunidades de Propietarios de edificios y titulares dominicales, que, habiendo obtenido con carácter previo alguna de las subvenciones del Gobierno Vasco dirigidas a la rehabilitación aislada o integrada del edificio del que sean titulares, formalicen la correspondiente solicitud conforme a las presentes Bases.

No podrán beneficiarse de estas

azaroaren 18ko Estatuko Aldizkari Ofiziala) xedaturiko baldintzetako batean dauden pertsonak edo erakundeek ezingo dituzte jaso diru laguntza hauen onurak.

Norbanakoek ezin izango dute diru laguntzarik jaso baldin eta Beasaingo udalarekin edo haren mendeko erakunde autonomoekin dituzten zorrenatik behartze bidez ordainarazteko prozeduretan hasita badaude, ezta ere udalarekiko zerga obligazioak ordaintzeke izanez gero, harik eta zor horiek, benetan, ordaindu eta kitatzen dituzten arte; salbuespen bakarra izango dela zorrak geroratuta edo epeka ordaintzeko izatea edo halakoen exekuzioa bertan behera utzita egotea.

4.- BETE BEHARREKO BALDINTZAK

Oinarri hauek arautzen dituzten diru-laguntzak lortzeko baldintza berezia da etxejabeen elkarteek edo/eta titularrak, aldezturik, Eusko Jaurlaritzak eraikinaren zati bateko osoa birgaitzeko diru-laguntza jaso izana.

5.- ESKABIDEAK: AURKEZTEKO TOKIA, EPEA ETA AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

Aurkezteko tokia eta modua: Eskabideak aurrez aurre aurkeztu litezke I-GUNEAN edo Udalaren erregistro elektronikoan (www.beasain.eus) I. eranskineko ereduari jarraituz.

Epea: gehienez 6 hilabete, Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzaren azken ordainketatik zenbatzen hasita.

Aurkeztu beharreko agiriak: Eskabidearekin batera honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

1.- Kasu guztietan:

- Diru-laguntza eskatzeko inprimakia modu egokian beteta (I. eranskina).
- Eusko Jaurlaritzaren ebazpenaren jakinarazpena; bertan adierazi beharko du

subvenciones aquellos solicitantes en quienes concurren algunas de las circunstancias previstas en el art. 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE de 18 de noviembre de 2003).

Tampoco podrán concederse subvenciones a Comunidades de Propietarios y a particulares que se hallen incurso en procedimientos de cobro por vía de apremio por deudas contraídas con el Ayuntamiento de Beasain y organismos autónomos o entidades, ni aquellas que no se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento hasta que dichas deudas sean efectivamente satisfechas y saldadas o cumplidas, salvo que las mismas se encuentren aplazadas, fraccionadas o cuya ejecución estuviese suspendida.

4.- REQUISITOS PARA OBTENER LA SUBVENCION

Como requisito particular para la obtención de las subvenciones reguladas por las presentes bases se establece que la Comunidad de Propietarios y/o titulares solicitantes hayan obtenido, previamente, la concesión de una subvención por parte del Gobierno Vasco para la rehabilitación aislada o integrada del edificio de su propiedad.

5.- SOLICITUDES: LUGAR, PLAZO Y DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Lugar y modo de presentación: Las solicitudes podrán presentarse presencialmente en el I-GUNE, o a través del registro electrónico del Ayuntamiento (www.beasain.eus), ajustándose al modelo que consta en el Anexo I.

Plazo: plazo máximo de 6 meses desde la fecha del último ingreso de la subvención del Gobierno Vasco.

Documentación a presentar: a la solicitud deberá acompañarse la siguiente documentación:

1.- En todos los casos:

- El impreso de solicitud de ayuda debidamente cumplimentado. (Anexo I).
- Notificación de la resolución del Gobierno Vasco en la que se reconoce la ayuda para la rehabilitación aislada o integrada del edificio de su propiedad.

bere jabetzako eraikinaren birgaitze isolatua edo integratua egiteko laguntza eman izana.

- c) Banku edo aurrezki-erakunde batek igorritako agiria, eskatzailearen izenean kontu korronte bat dagoela ziurtatzen duena (aurten).*
- d) Eusko Jaurlaritzak emandako diru-laguntzaren zenbateko osoaren egiaztagiria.*

6.- EMATEKO ETA ORDAINTZEKO PROZEDURA.

Alkatearen eskumena izango da ebazpena ematea.

Eskaera eta aurkeztutako agiri guztiak Hirigintza arloko zerbitzu teknikoek aztertuko dituzte. Ondoren, txostena idatziko dute eta ebazpena eman eta eskatzaileari jakinaraiko diote. Aldekoa izango balitz, Ekonomia arlora ere igorriko da ordaindu dezaten.

7.- ZENBATEKOA

Diru-laguntza Eusko Jaurlaritzak emandako diru-laguntzaren % 10a izango da, eskari bakoitzeko, gehienez ere 6.000,00 €ko mugarekin

8.- ONDASUN PUBLIKOAK KALTETZEA

Diruz lagundutako jarduera garatzean jabari publikoko ondasunak kaltetzen badira, espediente kontrajarria izapidetuko da hori zehaztu dezan. Kalteak konpondu eta lehenego egoerara itzultzeko kostuak jasoko duen diru-laguntzaren kargura izango dira. Zenbateko osoa ordaintzeko nahikoa diru izango ez balitz, beharrezkoak diren neurriak hartuo dira falta den kopurua kobratzeko.

9.- ZORRAK KONPENTSATZEA

Onuradunek Udal Ogasunarekin zorrak badituzte, zor horiek konpentsatu egingo dira jasoko duten diru-laguntzaren kargura.

10.- APLIKA DAITEKEEN ARAUDIA

- c) Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique la titularidad de una cuenta corriente a nombre del solicitante, en el año en curso.*

- d) Justificante de la totalidad del ingreso por parte del Gobierno vasco de la ayuda otorgada.*

6.- PROCEDIMIENTO PARA SU CONCESIÓN Y ABONO

El Alcalde será el órgano competente para la Resolución.

La solicitud junto con el contenido de la documentación presentada con la misma, será examinada por los servicios técnicos del área de urbanismo, quienes emitirán el correspondiente informe y elaborarán la Resolución que notificarán al solicitante, y también, en caso de ser favorable, se remitirá al área económica para su abono

7.- CUANTÍA

La subvención alcanzará al 10 % de la subvención abonada por el Gobierno Vasco, con un tope máximo de 6.000,00 €, por solicitud.

8.- DAÑOS EN BIENES PÚBLICOS

Si en el desarrollo de la actividad subvencionada se causaran daños en bienes de dominio público, se tramitará expediente contradictorio para su determinación. El importe de la reposición o reparación de los daños causados se compensará con cargo a la subvención pendiente de percibir. En caso de que no alcanzara a cubrir la totalidad de aquel importe, se adoptarán las medidas oportunas para el cobro de la cantidad restante.

9.- COMPENSACIÓN DE DEUDAS

En el supuesto de que los beneficiarios/as de la subvención sean deudores a la Hacienda municipal, se compensará la deuda con cargo a la subvención concedida.

10.- NORMATIVA DE APLICACIÓN

Oinarri hauetan arautzen ez den guztia azaroaren 17ko 38/2013 Legean (Diru-laguntza orokorre buruzkoa) eta diru-laguntzak arautzen dituen udal ordenantzan xedatutakoari jarraikiz egingo da.

En todo lo no regulado en estas Bases se estará a lo dispuesto en la ordenanza municipal reguladora de subvenciones y a la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

EIT TXOSTENAREN MENPE EGINDAKO JARDUKETETARAKO DIRU- LAGUNTZA ESKAERA

SOLICITUD AYUDA PARA ACTUACIONES EJECUTADAS AL AMPARO DE LA ITE

TITULARRA, INTERESATUA / TITULAR, PERSONA INTERESADA:

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NA / DNI	GENEROA/GÉNERO ☐ Emakumea/Mujer ☐ Gizona/Hombre ☐ Besteak/Otros/as
---	-----------------	---

ORDEZKOA / REPRESENTANTE:

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos	NA / DNI
---	-----------------

JAKINARAZPENAK BIDALTZEKO DATUAK / DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES

Kalea /Calle	Zk. / N° Solairua / Piso	Aldea/Mano	P.K. / C.P.	Herria / Municipio	Lurraldea / Provinc
e-posta / e-mail			Telefono zk. / N° teléfono		Sakelakoaren zk. / N° móvil
Kontu korrontearen zenbakia (IBAN eta 20 digitu) Número cuenta corriente (IBAN y 20 dígitos)					
Harremanetarako hizkuntza / Idioma de relación				☐ EUSKARA	☐ ELEBIDUN/ BILINGÜE

ESKAERAREKIN BATERA HONAKO DOKUMENTU HAUEK AURKEZTEN DITUT / Con la solicitud presento los siguientes documentos:

NAren fotokopia / Fotokopia DNI.

CIF de la Comunidad de Propietarios / Jabetza Erkidegoaren IFK.

Banku edo aurrezki-erakunde batek igorritako agiria, eskatzailearen izenean kontu korronte bat dagoela ziurtatzen duena / Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique la titularidad de una cuenta corriente a nombre del solicitante.

DIRU-LAGUNTZA ESPEZIFIKOA JASOTZEKO / PARA RECIBIR LA AYUDA ESPECIFICA:

Eusko Jaurlaritzaren ebazpenaren jakinarazpena non adierazten den bere jabetzako eraikinean birgaitze isolatua edo integratua egiteko zein laguntza eman den / Notificación de la Resolución del Gobierno Vasco de concesión de ayuda para la rehabilitación aislada o integrada del edificio de su propiedad.

Eusko Jaurlaritzak emandako diru-laguntzaren zenbateko osoaren egiaztagiria / Justificante de la totalidad del ingreso por parte del Gobierno Vasco de la ayuda concedida.

Behean izenpetzen duenak, diru-laguntza hauek eskatzen dituen eskatzailearen ordezkariak, -Eskaera honekin azaltzen diren betebeharrak onartzen ditu. -Bere erantzukizunpean adierazten du eskatzaileak ogasunarekiko eta gizarte-segurantzarekiko betebeharren ordainketetan egunean dagoela. Behean izenpetzen duenak, ZIN EGITEN DU. -Ez duela inolako debekurik diru-laguntza publikorik jasotzeko, azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorren, 13.2 artikulua arabera. - Besteren bat.....€	El/la abajo firmante en calidad de representante del solicitante de esta subvención. -Acepta las obligaciones que se indican con la presente solicitud. -Declara bajo su responsabilidad que el solicitante se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social. El/la abajo firmante , DECLARA: -Que no tiene ningún impedimento para obtener subvenciones públicas de conformidad con lo dispuesto en el art. 13,2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - De otra.....€
---	--

Data / Fecha

Sinadura / Firma

ESKABIDE HAU ONDOKO HELBIDE HONETAN AURKEZTU DAITEKE:

iGunea
Loinazko San Martin Plaza azpia 1,
20200 Beasain

ORDUTEGIA/HORARIO

Aurrez aurre: iGunean, astelehenetik ostiralera: Ekainaren 1etik irailaren 30era: 08:00etatik 14:00tara. Urriaren 1etik maiatzaren 31ra: 07:30tatik 14:30tara. Posta arruntaren bidez. Telematikoki: www.beasain.eus E-posta: udala@beasain.eus	Presencialmente: iGunea de lunes a viernes en horario: Del 1 de junio al 30 de septiembre: de 08:00 a 14:00. Del 1 de octubre al 31 de mayo: de 07:30 a 14:30. Por correo postal. Telemáticamente: www.beasain.eus E-mail: udala@beasain.eus
---	--

Datuen babesa

Jakinarazten dizugu, Datuak Babesteari buruzko abenduaren 13ko Lege Organikoak xedatzen duenez, zure eskabide-orriaren bidez eskuratutako datu pertsonalak Erregistro Orokorra fitxategian jasoko direla eta fitxategiaren erantzulea Beasaingo udala dela. Fitxategiaren berri eman zaio Datuak Babesteko Euskal Bulegoari eta datuen segurtasuna bermatzeko behar diren segurtasun neurri guztiak dauzka.

Edozelan ere, eskabide-orria beteaz esan nahi du eskatzailea guzti honen jakitun dagoela eta onespina ematen duela bere datuak tratatzeko adierazitako helbururako, bai eta datuak lagatzeko ere goian pasotako helbururako.

Era berean, gogorarazten dizugu emandako datuak atzetzea dezakezula, bai eta, egoki irizten badiozu, datuak zuzentzea, ezereztezea eta aurka egitea ere, beti ere goian aipatutako Legeak xedatutakoa kontuan hartuta. Horretarako, eskaera bat bidali behar zaio, idatziz, Udaleria Loinazko San Martin Plaza azpia 20200 Beasain helbidera, honako datuekin: izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidera, eskatzen dena zehatz-mehatz adierazita, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

Protección de datos

Le informamos de que de conformidad con lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, los datos de carácter personal que se obtengan de su solicitud serán recogidos en el fichero Registro General y que es responsabilidad del Ayuntamiento de Beasain. El fichero ha sido notificado a la Agencia Vasca de Protección de Datos y cuenta con las medidas de seguridad necesarias para garantizar la total seguridad de los datos.

En cualquier caso, la suscripción de la solicitud implica que la persona solicitante resulta informada y da su consentimiento al tratamiento de sus datos para la finalidad mencionada, así como a su cesión para la finalidad también arriba recogida. Le recordamos la posibilidad de acceder a los datos facilitados, así como de solicitar, en su caso, su rectificación, oposición o cancelación, en los términos establecidos por la Ley indicada, dirigiendo una comunicación escrita al Ayuntamiento (Loinazko San Martin Plaza azpia, 20200 Beasain) con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de la persona interesada y nombre del fichero.

7.- ALKATEAREN PROPOSAMENAK:

a.- Ordezkariek izendatzea: Sasieta Mankomunitatean eta Ur Kontsortzioan.

Ezagutzero eman da Alkatearen ondorengo proposamena:

“Gaia: udalak parte hartzen duen entitateetan ordezkariak izendatzea.

Edorta Diez del Rio jaunak zinegotzi karguari uko egin ondoren, beharrezkoa da ordezkari modura izendatuta zegoen Erakundetan berria izendatzea.

Horren ondorioz, Udalbatza Osoari ondorengo erabaki-proposamena egiten zaio:

Lehenik. LEIRE ARTOLA UGALDE andrea, entitate hauetan ordezkari izendatzea:

1.- Sasieta Mankomunitatea

2.- Ur Partzuergoa”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Bozketa eginda, aho batez onartu da proposamena.

b.- HERRI LAB hitzarmena aldatzeko

7.- PROPUESTAS DE ALCALDÍA:

a.- Nombramiento de representantes en: Mancomunidad Sasieta y Consorcio de Aguas.

Se ha informado la siguiente propuesta de Alcaldía:

“Asunto: nombramiento de representantes en entidades de las que forma parte el Ayuntamiento.

Tras la renuncia al cargo de concejal por parte de D. Edorta Diez del Rio, se hace preciso nombrar representante en las Instituciones en las que él estaba designado.

En consecuencia, se somete a la consideración del Ayuntamiento Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

Primero. Designar a D^a LEIRE ARTOLA UGALDE, representante titular en las siguientes entidades:

1.- Mancomunidad Sasieta (queda con un único suplente).

2.- Consorcio de Aguas

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Tras realizar la votación se ha aprobado la propuesta por unanimidad.

b.- Propuesta de modificación del convenio

proposamena

Ezagutzera eman da Alkatearen ondorengo proposamena:

“Gaia: HERRI LAB hitzarmena aldatzea.

AURREKARIAK

I.- 2018-03-27ko plenoko erabakiaren bidez, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin sinatu beharreko HERRI LAB hitzarmena sinatu zen. Erabakia formalki jakinarazi zen.

II.- 2018-05-02an, Diputatu Kontseiluak hitzarmenaren testua onartu zuen. Udaletxean horren berri 2018-05-28an izan zen. Aztertu ondoren egiaztatu zen Udalak onartutakoarekiko aldaketak egin direla, hots:

- IX klausula (hitzarmenaren indarraldia eta iraungitzea) kendu egin da eta horren ordeza ondorengoa jarri da: “diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeko”.
- Beste berri bat jartzen da: X. klausula, “gauzatzeko epea”.
- Udalak onartutako hitzarmenaren X. eta XI. Kalusulak, XI. eta XII. izatea pasatzen dira.

Foru Aldundia izanik dirulaguntza ematen duena eta kontuan izanik bi entitateek duten interes Publikoa hitzarmena garatzeko, Udalbatza Osoari ondorengo erabaki proposamena egiten zaio:

Lehenik. 2018-03-27an onartutako hitzarmena aldatzea. Edukia honekin batera dihoana izatera pasatu da.

Bigarren. Alkate jaunari baimena ematea, hitzarmen hori sinatzeko.

Hirugarren. Erabaki honen berri Gipuzkoako Foru Aldundiari ematea.”

Hitz egiteko txanda eman ondoren, bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

HERRI LAB.

Se ha informado la siguiente propuesta de Alcaldía:

“Asunto: modificación convenio HERRI LAB.

ANTECEDENTES

I.- Mediante acuerdo plenario del 27-03-2018, se aprobó el convenio HERRI LAB a suscribir con la Diputación Foral de Gipuzkoa, y se notificó formalmente el acuerdo adoptado.

II.- El 2-05-2018, el Consejo de Diputados aprobó el texto del convenio del que se acusa recibo en el Ayuntamiento el 28-05-2018. Analizado el mismo, se comprueba que se han introducido modificaciones respecto al aprobado por el Ayuntamiento, a saber:

- Se elimina la cláusula IX (vigencia y extinción del convenio) y en su lugar se añade: “subcontratación de las actividades subvencionadas”.
- Se introduce una nueva: cláusula X, “plazo de ejecución”.
- Las cláusulas X y XI del convenio aprobado por el Ayuntamiento pasan a ser la XI y XII.

Siendo la Diputación Foral la que otorga la subvención y teniendo en cuenta el interés público de ambas entidades en desarrollar el convenio, se somete a la consideración del Pleno la siguiente propuesta de acuerdo:

Primero. Modificar el convenio aprobado el 27-03-2018, pasando a ser su contenido el que se adjunta.

Segundo. Facultar al Sr. Alcalde para la firma del citado convenio.

Tercero. Dar traslado del presente acuerdo a la Diputación Foral de Gipuzkoa.”

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Bozketa eginda, aho batez onartu da ondorengo hitzarmena:

"GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ETA BEASAINGO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, HERRILAB PROIEKTU PILOTUA ABIARAZTEKO, UDALERRIAN BIZITZA PERTSONALAREN, FAMILIAREN ETA LANAREN KONTZILIAZIO ERANTZUNKIDEA SUSTATZEKO

Donostian, 2018ko

ESKU HARTZEN DUTE

Alde batetik, Markel OLANO ARRESE jaunak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren izenean eta ordezkaritzan, 6/2005 Foru Arauak, uztailaren 12koak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzkoak, 26.5.c) artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Eta, bestetik, Aitor ALDASORO ITURBE jaunak, Beasaingo alkateak. Ekintza honetarako ahalmena, 2018ko martxoaren 27an Udalbatzarrak hartutako erabakiak ematen dio.

Bi aldeek, bakoitzak bere erakundearen ordezkari modura, hitzarmen hau sinatzeko behar besteko gaitasuna aitortu diote elkarri.

ADIERAZTEN DUTE

I.- Kontuan hartuta 4/2005 Legea, otsailaren 18koa, emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzkoa, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan euskal botere publikoen jarduketara gidatu eta bideratuko duten printzipio orokorrak dira, besteak beste, genero ikuspegia integratzea eta beste erakundeekin lankidetzan aritzea eta beren jarduerak koordinatzea emakumeen eta gizonen berdintasunari dagokionez, hartara euskal herritar guztien artean emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna bermatzeko.

4/2005 Legeak, otsailaren 18koak, emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzkoak, 6. artikuluko h) paragrafoan jasotzen du foru aldundiei dagokiela "Sustapen-neurriak ezartzea, udalek eta gainerako toki-entitateek bitarteko

Tras realizar la votación se ha aprobado por unanimidad el siguiente convenio:

"CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN PARA LA PUESTA EN MARCHA DEL PROYECTO PILOTO HERRILAB PARA LA PROMOCIÓN DE LA CONCILIACIÓN CORRESPONSABLE DE LA VIDA PERSONAL, FAMILIAR Y LABORAL EN EL MUNICIPIO

En San Sebastián, a de 2018

INTERVIENEN

De una parte, Markel OLANO ARRESE, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Gipuzkoa en virtud de lo establecido en el artículo 26.5.c) de la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Y de otra, Aitor ALDASORO ITURBE, Alcalde del Ayuntamiento de Beasain, que se encuentra facultado para la firma de este convenio en virtud del acuerdo plenario del 27 de marzo de 2018.

Los intervinientes, en calidad de representantes de sus respectivas instituciones, se reconocen mutuamente capacidad suficiente para otorgar el presente convenio.

EXPONEN

I.- Que de acuerdo con la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de mujeres y hombres, son principios generales que deben regir y orientar la actuación de los poderes públicos vascos en materia de igualdad de mujeres y hombres, entre otros, la integración de la perspectiva de género y la colaboración y coordinación con otras instituciones en actuaciones en materia de igualdad de mujeres y hombres con el fin de garantizar a toda la ciudadanía vasca la igualdad de mujeres y hombres.

Que la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de mujeres y hombres, en su artículo 6, párrafo h) recoge que corresponde a las diputaciones forales el "Establecimiento de medidas de fomento a fin de dotar a los

materialak, ekonomikoak eta giza baliabideak izan ditzaten, emakumeen eta gizonen berdintasuna erdiesteko diseinatutako programak eta jarduerak garatu ahal izateko".

II.- Bestalde, lege berean, hau dio 35. artikulua (Erantzunkidetasuna): "Euskal herri-administrazioek, hain zuzen, gizonen etxeko lanetan ere –pertsonak zaintzea barne– erantzukizunak har ditzatela sustatuko dute. Orobat, egokiak diren neurriak hartuko dituzte 49. artikuluan jasotakoa garatzeko arauetan gizonen ere arlo horretan erantzukizunak hartzea bultzatuko duten neurriak jaso daitezten."

Halaber, 2/2005 Foru Arauak, martxoaren 9koak, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoak, 8.3 artikulua eta paragrafoa ezartzen du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoari dagokiola "Gizarte eta erkidego baliabide eta zerbitzuak sortu eta egokitzeko proposamena egin eta bultzatzea, emakumeen eta gizonen bizitza pertsonala, zein familia eta lan bizitza bateratu eta zaintzan erantzunkidetasuna sustatzeko".

Arau berean, 18.1 artikulua eta paragrafoa jasotzen du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoaren jardura esparruetako bat dela "Gipuzkoako udalerrietan emakumeen eta gizonen berdintasunerako proiektu estrategikoak babestea".

Azkenik, Kontziliazio erantzunkiderako I. Foru Planak, 2017ko ekainaren 27an onartutakoak, laugarren ardatzean jasotzen du HerriLab izeneko lan eremua, Lurraldeko udalerrietan kontziliazio erantzunkiderako praktikak abiarazteko laborategia. Horrela, planak berak ekintza zehatz bat proposatzen du esperientzia pilotua Gipuzkoako tamaina ertaineko eta enpresa jardura nabariko udalerri batean garatzeko, horrela, ikaskuntzak ateratzeko Lurraldeko beste udalerrietzat erreferente izan daitezten.

HerriLab Gipuzkoako Foru Aldundiaren Kontziliazio Erantzunkiderako Planaren definitutako aldaketa metodologian sartzen da. Ekintza pilotu moduan eratu da, udalerri batean berdintasunaren aldeko eragin positiboa sortzeko. Aldi berean, ikasteko eta esperimendatzeko gune

ayuntamientos y demás entidades locales de recursos materiales, económicos y personales para el desarrollo de programas y actividades dirigidas a la consecución de la igualdad de mujeres y hombres".

II.- Por otro lado, en la misma Ley, en su artículo 35, denominado Corresponsabilidad, recoge lo siguiente: "Las administraciones públicas vascas promoverán que los hombres se corresponsabilicen del trabajo doméstico. Asimismo, adoptarán las medidas oportunas para que las normas que desarrollen lo previsto en el artículo 49 (servicios socio-comunitarios) incluyan medidas que promuevan la corresponsabilidad de los hombres en dicho ámbito."

Además, en la Norma Foral 2/2015, de 9 de marzo, para la Igualdad de mujeres y hombres, en su artículo 8.3 párrafo e se establece que corresponde al Órgano para la Igualdad de Mujeres y Hombres "Impulsar y proponer la creación y adecuación de recursos y servicios socio-comunitarios tendentes a favorecer la corresponsabilidad en el cuidado y la conciliación de la vida personal, familiar y profesional de mujeres y hombres".

En la misma Norma, en su artículo 18.1 párrafo b se recoge que entre las áreas de actuación del Órgano para la Igualdad de Mujeres y Hombres, le corresponde el "Apoyo a proyectos estratégicos para la igualdad de mujeres y hombres en los municipios guipuzcoanos".

Por último, el I Plan Foral para la conciliación corresponsable, aprobado el 27 de junio de 2017, en su cuarto eje recoge el área de trabajo HerriLab, como laboratorio para la puesta en marcha de prácticas de conciliación corresponsables en los municipios del Territorio. Así, el propio Plan ya plantea una acción concreta para desarrollar una experiencia piloto en un municipio guipuzcoano de tamaño medio y con notable actividad empresarial, al objeto de extraer aprendizajes que sirvan de referentes para otros municipios del Territorio.

HerriLab forma parte de la metodología de cambio definida en el Plan de Conciliación Corresponsable de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Se concibe como una acción piloto destinada a generar impacto positivo a favor de la igualdad en un municipio, convirtiéndose a su vez

bat da, balioko duena, era berean, Gipuzkoako lurralde osoarentzat ikasteko eta ekarpena egiteko gune izateko.

III.- Testuinguru horretan, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Beasaingo Udalak HerriLab proiektu pilotua aurrera eramane nahi dute, udalerri horretan kontziliazio erantzunkidea sustatzeko. Horretarako, udalerri horretako eragile ekonomikoak, gizarte eragileak eta erakundeetakoak inplikatu nahi dira, besteak beste.

Proiektua Gipuzkoako Foru Aldundiaren Kontziliazio Erantzunkiderako Planean definituta dagoen eraldaketarako bide orrian kokatzen da. HerriLab esperientzia pilotua abiaraztean datza, udalerrian kontziliazio erantzunkidea eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lortzeko bidean aurrera egiteko aldaketa dinamika bat sortzea ahalbidetuko duten ekimenak identifikatu eta garatzeko. Azken finean, ekintza zehatzak identifikatu eta abiarazi nahi dira, ahalbidetuko dutenak Beasain eta bertako herritarrak "udalerri erantzunkide" bihurtzea.

HerriLab proiektu pilotua garatu ahal izateko, hitzarmen hau egitea adostu da, klausula hauekin:

KLAUSULAK

I.- XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Beasaingo Udalaren arteko lankidetzaz esparrua ezartzea, alde bakoitzak HerriLab proiektu pilotua abiarazteko bere gain hartuko dituen konpromisoak arautzeko. Proiektu horrek ahalbidetuko du udalerrian kontziliazio erantzunkidea sustatzea.

II.- SINATZAILEEK BERE GAIN HARTZEN DITUZTEN KONPROMISOAK.

a) Gipuzkoako Foru Aldundiak bere gain hartzen dituen konpromisoak.

- Gipuzkoako Foru Aldundiak ekarpen ekonomikoa egiteko konpromisoa hartzen du proiektu pilotuaren diseinuaren eta gauzatzearen zati bat finantzatzeko.

en un espacio de aprendizaje y experimentación que sirva, a su vez, de espacio de aprendizaje y aportación para el conjunto del territorio de Gipuzkoa.

III.- En este contexto, la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Beasain desean llevar adelante el proyecto piloto HerriLab para la promoción de la conciliación corresponsable en dicho municipio, para lo que se prevé la implicación, entre otros, de agentes económicos, sociales e institucionales de dicha localidad.

El proyecto se enmarca dentro de la hoja de ruta para la transformación definida en el Plan de Conciliación Corresponsable de la Diputación Foral de Gipuzkoa, consistiendo en la puesta en marcha de una experiencia piloto, HerriLab, para identificar y desarrollar iniciativas en el municipio que permitan generar una dinámica de cambio para avanzar hacia la conciliación corresponsable y la igualdad de mujeres y hombres. En definitiva, se pretende identificar y poner en marcha acciones concretas que posibiliten transformar a Beasain y a su ciudadanía en "pueblo corresponsable".

Con el fin de poder desarrollar el proyecto piloto HerriLab, se ha acordado elaborar este convenio con las siguientes:

CLÁUSULAS

I.- OBJETO.

El objeto del presente convenio es establecer el marco de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Beasain y regular los compromisos que asumirá cada una de las partes para la puesta en marcha del proyecto piloto HerriLab, que posibilita la promoción de la conciliación corresponsable en este municipio.

II.- COMPROMISOS DE LAS PARTES FIRMANTES.

a) Compromisos de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

- La Diputación Foral de Gipuzkoa se compromete a realizar una aportación económica para financiar una parte del diseño y de la ejecución del proyecto piloto.

- Horretarako, Gipuzkoako Foru Aldundiak 30.000 euro jarriko ditu 2018. urtean, aurrekontuko 1.0160.600.461.01.02.2018 kontu sailaren kargura.

- Berdintasuneko eta kontziliazio erantzunkideko aholkularitza teknika eskaintzea, proiektuaren ikuspegi egokia bermatzeko asmoz.

- Proiektuan laguntzea eta jarraipena egitea, horretarako ezartzen diren bideak erabiliz.

- Proiektua Lurraldeko beste udalei eta Gipuzkoako herritarrei ezagutzera eman eta zabaltzea.

b) Beasaingo Udalak bere gain hartzen dituen konpromisoak.

- Laguntza teknika kontratatzea HerriLab proiektu pilotua diseinatu, idatzi eta gauzatzeko. Laguntza tekniko horrek emakumeen eta gizonen berdintasunean formazio espezializatua izan beharko du, herri administrazio edo unibertsitate batek behar bezala egiaztatua, eta baita ere behar bezala egiaztatutako esperientzia proiektuen kudeaketa teknikoan, gizarte, enpresa eta/edo erakunde eremuetan, berdintasunaren ikuspegitik.

Kontratazio hori egiteko, 50.000 euroko aurrekontuko kontu sail bat esleitu da. Horietatik, udalak 20.000 euro jarriko ditu, eta gainerako ekarpena Gipuzkoako Foru Aldundiak osatuko du.

Lizitazioan beherapenen bat gertatzen bada, beherapen horren zenbatekoa proiektua gauzatzera bideratuko da, hurrengo atalean jasotzen diren terminoetan:

- Proiektua gauzatzeko, horretarako behar diren baliabideak bideratuz. Horretarako, aintzat hartuko dira proiektua gizarteratzearen eta kudeatzearen ondorioz sortutako gastuak, hala nola, ekitaldiak antolatzea, jardunaldiak, horiei lotutako publizitate gastuak, bidaiak, eta abar.

- Proiektu pilotua koordinatzeko ardura izango duen pertsona identifikatu eta izendatzea, berdintasunean formazio espezializatua duela bermatuz.

A estos efectos, la Diputación Foral de Gipuzkoa destinará durante el año 2018 la cantidad de 30.000 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1.0160.600.461.01.02.2018.

- Ofrecer asesoramiento técnico en materia de igualdad y conciliación corresponsable al objeto de garantizar el adecuado enfoque del proyecto.

- Realizar el acompañamiento y seguimiento del proyecto, a través de los cauces que se establezcan para ello.

- Dar a conocer y difundir el proyecto a otros ayuntamientos del Territorio y a la ciudadanía de Gipuzkoa.

b) Compromisos del Ayuntamiento de Beasain.

- Contratar la asistencia técnica para el diseño, la redacción y la ejecución del proyecto piloto HerriLab, entre quienes cuenten con formación especializada, debidamente certificada por una administración pública o universidad, en materia de igualdad de mujeres y hombres y con experiencia debidamente acreditada en la gestión técnica de proyectos en los ámbitos social, empresarial y/o institucional desde la perspectiva de igualdad.

Para la referida contratación, se consignará una partida presupuestaria de 50.000 €, de los que el Ayuntamiento aportará la cantidad de 20.000 €, complementando la aportación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

En el caso de que se produzca una baja en la licitación, el importe de tal baja se destinará a realizar la implementación del proyecto en los términos recogidos en el apartado siguiente:

- Realizar la implementación del proyecto, habilitando para ello los recursos necesarios. A estos efectos, se tomarán en consideración los gastos derivados de la socialización y gestión del proyecto, como pueden ser la organización de eventos, jornadas, gastos de publicidad asociados a los mismos, viajes...

- Identificar y nombrar la persona responsable de la coordinación del proyecto piloto, garantizando que la misma cuenta con formación especializada en igualdad.

c) Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Beasaingo Udalak bere gain hartzen dituzten konpromisoak.

Koordinazio eta jarraipen bide egokiak, eraginkorrak eta efizienteak ezartzea HerriLab proiektu pilotuaren bilakabide egokia bermatzeko.

- Proiektuarekin zerikusia duen jarduera ororen kanpoko komunikazioan bi erakundeek aipamena egiten dela bermatzea.

- Sexu aldagaia eta genero adierazleak sartzea proiektuaren esparruan egiten den azterketa eta jarraipeneko lan guztian.

III.- DIRU LAGUNTZA ORDAINTZEA.

Bigarren klausulan Beasaingo Udalaren alde adierazitako zenbatekoa honela ordainduko da:

□ Zenbatekoaren % 50 uztaitan ordainduko da, entitate onuradunak ordura arte egindako jardueren txostena eta zenbateko bereko edo handiagoko gastua egiaztatzen duen dokumentazioa aurkezten dituenean.

□ Zenbatekoaren gainerako % 50 abenduan ordainduko da, entitate onuradunak bosgarren klausulan aipatzen den kontu zurigarria aurkeztu ondoren.

IV.- DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK.

1.- Diruz lagundu daitezkeen gastuak dira jarduerak zuzenean dakartzanak.

2.- Bidaien gastuen gehieneko tarifak bat etorriko dira Eusko Jaurlaritzaren 16/1993 Dekretuak, otsailaren 2koak, zerbitzuen ondoriozko kalte-ordainei buruzkoak, eta dekretu hori aldatzen duten 267/2000 Dekretuak, abenduaren 19koak, eta 121/2006 Dekretuak, ekainaren 13koak, ezarritako baremoarekin.

3.- Diruz lagundu daitezkeen gastuei dagokienez, aplikatuko da, adierazitakoaz gain, 3/2007 Foru Arauak, martxoaren 27koak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoak, 30. artikuluan ezarritakoa, nahiz eta egindako gastutzat hartuko den, ez bakarrik justifikazio-aldia amaitu aurretik benetan ordaindu dena, baizik eta baita diru laguntza jaso duen entitate

c) Compromisos de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Ayuntamiento de Beasain.

- Establecer cauces de coordinación y seguimiento adecuados, eficaces y eficientes para asegurar el buen curso del proyecto piloto HerriLab.

- Garantizar que la comunicación externa de toda actividad vinculada con el proyecto incorporará la mención a las dos instituciones.

- Incorporar la variable sexo e indicadores de género en toda la labor de análisis y seguimiento, en el marco del proyecto.

III.- ABONO DE LA SUBVENCIÓN.

El abono de la cantidad señalada en la cláusula segunda a favor del Ayuntamiento de Beasain se realizará de la siguiente manera:

□ El 50% del importe se abonará en el mes de julio, previa presentación por parte de la entidad beneficiaria de una memoria de las actuaciones llevadas a cabo hasta ese momento y de la documentación que acredite un gasto por cuantía igual o superior.

□ El 50% restante del importe se abonará en el mes de diciembre, tras la presentación por parte de la entidad beneficiaria de la cuenta justificativa a que se hace referencia en la cláusula quinta.

IV.- GASTOS SUBVENCIONABLES.

1.- Se considerarán gastos subvencionables aquellos gastos derivados directamente de la actividad a desarrollar.

2.- Las tarifas máximas de los gastos relativos a viajes se ajustarán al baremo establecido por el Decreto 16/1993, de 2 de febrero, del Gobierno Vasco, sobre indemnizaciones por razón de servicio, modificado por los decretos 267/2000, de 19 de diciembre y 121/2006, de 13 de junio.

3.- En relación con los gastos subvencionables, además de lo indicado, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 30 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, si bien se considerará gasto realizado no sólo aquél que haya sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del periodo de justificación

onuradunak oraindik ordaindu gabe duena ere, baldin eta gastu hori justifikatuta badago dagozkion fakturen edo balio bereko frogagiriaren bidez.

V.- KONTU ZURIGARRIA.

Hitzarmen honetan jasotako diru laguntza zuritzeko, egindako jarduerak egiaztatzen dituen kontua aurkeztu beharko da 2018ko azaroaren 30a baino lehen, honako hauek bilduta:

- Proiektuaren memoria, egindako lana, lorpenak, zailtasunak eta egindako ikasketak jasotzen dituen.

- Diruz lagundutako jardueren gastuak sailkatzen dituen zerrenda, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, jaulkipen data eta, hala badagokio, ordainketa data identifikatuta.

- Fakturak edo trafikoko juridikoan antzeko frogabalioa edo eraginkortasun administratiboa duten frogagiriak —aurreko paragrafoan aipatu zerrendan sartuta—; eta, hala badagokio, ordainketaren frogagiriak.

- Diruz lagundutako jarduera finantzatzeko izan diren beste diru sarrera edo laguntzak, zenbatekoa eta jatorria barne, xehetasunez jasotzen dituen zerrenda.

- Behar izatekotan, diru laguntzen foru arauak 30.3 artikuluan ezarritakoari jarraikiz, eskatu behar izan dituen 3 aurrekontuak.

- Hala badagokio, diru laguntzaren itzulketaren ordainagiria, aplikatu gabeko soberakinen kasuan.

VI.- BEASAINGO UDALAREN BETEBEHARRAK.

a) Kontabilitatean jasotzea hitzarmen honetan aurreikusitako foru ekarpenak.

b) Hitzarmen honen xedearekin zerikusia duten komunikazio, argitalpen, eta abarretan hizkeraren eta irudien erabilera ez-sexista bermatzea.

c) Gipuzkoako Foru Aldundiak deitzen dituen

determinado, sino también el que, estando pendiente de pago por la entidad beneficiaria de la subvención, se encuentre justificado mediante las correspondientes facturas o documentos de valor probatorio equivalente.

V.- CUENTA JUSTIFICATIVA.

La subvención objeto del presente convenio se justificará mediante la presentación, antes del 30 de noviembre de 2018, de una cuenta justificativa de las actividades realizadas, que contendrá:

- Una memoria del proyecto, donde se recojan las tareas llevadas a cabo, los logros, las dificultades del mismo y el aprendizaje adquirido.

- Una relación clasificada de los gastos de las actividades subvencionadas, con identificación del acreedor o acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

- Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior; y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.

- Una relación detallada de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

- En su caso, los 3 presupuestos que, en aplicación del artículo 30.3 de la Norma Foral de Subvenciones deba de haber solicitado.

- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

VI.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN.

a) Hacer constar en su contabilidad las aportaciones forales contempladas en este convenio.

b) Garantizar el uso no sexista del lenguaje y de imágenes en todas las comunicaciones, publicaciones, etc., referidas al objeto de este convenio.

c) Participar en las reuniones que convoque la

bileretan parte hartzea, horretarako ahalik eta parte hartzerik handiena egon dadin beharrezko bide eta bitartekoak ezarritik.

d) Oro har, betetzea 3/2007 Foru Arauak, martxoaren 27koak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoak, ezarritako obligazioak, eta hitzarmen honetatik eratorritako gainerakoak.

VII.- JARRAIPEN BATZORDEA.

1. Jarraipen Batzordeari zeregin hauek egitea dagokio:

- Erakunde sinatzaileek beren gain hartutako lankidetzaren jarraipena egitea.*
- Erakunde sinatzaileen artean informazio bidea izatea.*
- Hitzarmenaren eraginkortasuna areagotze aldera neurriak proposatzea.*
- Proiektuaren azken ondorioak prestatzea eta berdintasunaren ikuspegitik egon daitezkeen orientabide praktikoa identifikatzea, bai edukiari dagokionez bai laneko prozesuari dagokionez.*

2. Batzordea gutxienez lau hilean behin bilduko da eta, betiere, aldeetako batek deitzen duenean.

VIII.- DIRU LAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA.

1. Hurrengo paragrafoan xedatzen dena ezetsi gabe, hitzarmen honek xedetzat duen diru laguntza bateragarria da beste edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuk –izan estatukoa, izan Europar Batasunekoa, izan nazioartekoa– eman lezakeen helburu bereko subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabiderek.

Dena dela, diru laguntzaren zenbatekoa ezingo da handiagoa izan, bera bakarrik nahiz beste subentzio, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, xede duen jardueraren kostua baino.

2. Diru laguntzak emateko kontuan hartu diren baldintzen edozein aldaketak eta, edozein kasutan, estatuko edo nazioarteko beste

Diputación Foral de Gipuzkoa, para lo que se establecerán los cauces y medios necesarios que faciliten la máxima participación.

d) En general, cumplir con las obligaciones establecidas en la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa y cualquier otra derivada del presente convenio.

VII.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO.

1. Corresponderá a la Comisión de Seguimiento la realización de las siguientes funciones:

- Realizar el seguimiento de la colaboración asumida por las partes firmantes.*
- Servir de cauce de información entre las partes firmantes del convenio.*
- Proponer las medidas necesarias para la mayor eficacia del convenio.*
- Elaborar las conclusiones finales del proyecto e identificar posibles orientaciones prácticas desde la perspectiva de la igualdad, tanto en relación con el contenido, como con el proceso de trabajo.*

2. La Comisión se reunirá con una periodicidad mínima cuatrimestral y, en todo caso, cuando la convoque una de las partes.

VIII.- COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN.

1. La subvención objeto del presente convenio será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo siguiente.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

2. Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de las ayudas, y en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o

administrazio edo erakunde publiko edo pribatuen aldetik emandako laguntzak aldi berean jasotzeak, emandako diru laguntza aldatzea ekarri ahal izango dute.

IX.- DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAK AZPIKONTRATATZEA

Diruz lagundutako jarduera burutzeko, behar den ehunekoa hirugarren bati azpikontrata dakioke, diru laguntzaren 100%era. Inoiz ezingo dira azpikontratatu balio erantsirik sortu gabe diruz lagundutako jardueraren kostua gehitzen duten jarduerak.

X.- GAUZATZEKO EPEA.

Hitzarmena aurtengo abenduaren 31ra bitartean egongo da indarrean.

Hitzarmen hau iraungiko da kontratua bete izanagatik edo jarraian zehazten diren desegiteko arrazoiren batengatik:

- Hilabete aurretik abisatu ondoren, sinatzaileak hitzarmena desegitea adosten badute.
- Bi aldeetako edozeinek ez baditu bere konpromisoak betetzen.
- Zuzenbidearen arabera beste edozein arrazoiren bat gertatzen bada.

XI.- HITZARMENA EZ BETETZEA

Beasaingo Udalak ez badu betetzen hitzarmen honetan eta gainerako araudi aplikagarrian ezarrita dauden baldintzetakoren edo betekizunen bat, laguntza jasotzeko eskubidea galduko du erabat edo neurri batean eta jasotakoa itzuli beharko du osorik edo zati batean legozkiokeen berandutze-interesekin batera, 2007ko martxoaren 27ko 372007 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoaren diru laguntzei buruzkoak, 35. Artikuluan eta hura garatzen duen Erregelamenduko 63. Artikuluan (2008ko apirilaren 29ko 2472008 Foru Dekretua) eta ondorengoetan xedatutakoaren arabera. Halaber, erantzukizunak eska lekizkioke, foru arau horren 49. Artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera.

Beste gabe utzi dena mailakatzeko, proportzionaltasunaren irizpidean erabiliko dira,

entes públicos o privados, estatales o internacionales, podrá dar lugar a la modificación de la concesión.

IX.- SUBCONTRATACIÓN DE LAS ACTIVIDADES SUBVENCIONADAS.

Podrá subcontratarse con terceros el porcentaje que resulte necesario para realizar la actividad subvencionada, hasta el 100% de la misma. En ningún caso podrán subvencionarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

X.- PLAZO DE EJECUCIÓN.

El periodo de vigencia del presente convenio será hasta el 31 de diciembre del presente año.

El presente Convenio se extinguirá por el cumplimiento de su objeto o por producirse alguna de las causas de resolución que se especifican a continuación:

- Mutuo acuerdo de las partes suscribientes, con preaviso de un mes.
- Incumplimiento de los compromisos contraídos por cualquiera de las partes.
- Cualquier otro motivo conforme a Derecho.

XI.- INCUMPLIMIENTO DEL CONVENIO

El incumplimiento por parte del Ayuntamiento de Beasain de cualquiera de los requisitos y obligaciones establecidos en el presente convenio y demás normativa aplicable, dará lugar a la declaración de la pérdida total o parcial del derecho a la percepción de la subvención y a la obligación de reintegrar ésta total o parcialmente junto con los intereses de demora correspondientes, conforme a lo dispuesto en el artículo 35 de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y artículos 63 y siguientes de su reglamento de desarrollo, aprobado por Decreto Foral 24/2008, de 29 de abril, y a las responsabilidades que de ello pudieran derivarse, según lo dispuesto en el artículo 49 y siguientes de dicha norma foral.

Para graduar los incumplimientos se utilizarán criterios de proporcionalidad, que serán estimados

egindako lanen arabera onuradunak programa zer neurritan burutu duen eta zenbateko diru laguntza jaso duen kontuan hartuta.

XII.- ARAUBIDE JURIDIKOA.

1. Honako hau hitzarmen administratiboa da. Sor litezkeen auziak, azken batean, Administrazioarekiko Auzietarako Epaitegietan aurkeztu, argitu eta erabakiko dira.

2. Hitzarmen honetan ezarritakoaz gain, ondorengo hauek aplikatuko dira: 3/2007 Foru Araua, martxoaren 27koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoa, eta hori garatzeko erregelamendua, 24/2008 Foru Dekretuaz, apirilaren 29koaz, onartutakoa..

Eta aurreko guztiarekin ados egonik, bi alderdiek hitzarmen hau izenpetzen dute, ale bikoitzean eta helburu jakin batekin, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.”

8.- ADIERAZPEN INSTITUZIONALA. Udal taldeek sinatutakoa, LGTB eguna ospatzen delako (Lesbiana, Gay, Transexual, Bisexual eta besteak)

Ezagutzera eman da ondorengo adierazpen instituzionala:

“EKAINAREN 28ko ADIERAZPEN INSTITUZIONALA

Pertsona guztiak duintasunean eta eskubideetan libre eta berdin jaiotzen dira. Hitz hauek ageri dira Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalaren lehen artikuluan. Tokiko udalen, erakundeen eta herritarren eskubideen babesaren eta defensaren bermatzaileen oinarritzko lana gidatzen du“

Ekainaren 28,LGTBIQ (Lesbiana, gay, transexual, bisexual, intersexual, queer) harrotasun eguna, eskubideak aldarrikatzeko nazioarteko eguna da, errespetua eta bizikidetzaren aniztasunaren ikuspegitik aldarrikatzekoa. Duela mende erditik ospatzen da, Stonewallen, polizia errepresioaren ondoren homosexualek plantoa egin zutenetik.

en función de los trabajos realizados respecto a la totalidad del programa y a los importes percibidos.

XII.- RÉGIMEN JURÍDICO.

1. El presente convenio tiene naturaleza administrativa. Las cuestiones litigiosas derivadas del mismo serán, en última instancia, conocidas y resueltas por los órganos competentes de la jurisdicción contencioso-administrativa.

2. Además de lo previsto en el presente convenio, será de aplicación lo dispuesto en la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y en su reglamento de desarrollo, aprobado por el Decreto Foral 24/2008, de 29 de abril.

Y, en prueba de conformidad, suscriben las partes el presente convenio, por duplicado ejemplar y a un sólo efecto, en el lugar y fecha en el encabezamiento indicados.

8.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL, suscrita por los grupos municipales, con motivo del día de LGBT (Lesbianas, Gais, Bisexuales Transexuales, y varios).

Se ha informado la siguiente declaración institucional:

“DECLARACIÓN INSTITUCIONAL 28 DE JUNIO

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos”. Estas palabras corresponden a la redacción del artículo primero de la Declaración Universal de Derechos Humanos y es el incuestionable fundamento que rige el trabajo de las Corporaciones Locales, entidades legítimas y garantes de la defensa y protección de los derechos y deberes de todas las personas que viven en nuestros municipios.

El 28 de junio, día Internacional para la Liberación Sexual y del Orgullo LGTBIQ (lesbianas, gays, transexuales, bisexuales, intersexuales, queer-s), es un día para reivindicar derechos y en pro del respeto y la convivencia desde la diversidad, en plena vigencia cuando se celebra casi medio siglo desde el plante homosexual ante la represión policial de Stonewall, que dio origen a su conmemoración.

Nabarmenak dira gai horri buruz egindako aurrerapenak, lege-arloan nahiz gizartearen ideiei dagokionez, lorpen horiei esker iragazkortasun handiagoa lortu du baita sexu-aniztasuna bizitzeari dagokionez ere. Baina horrek ez gaitu engainatu behar, LGTBIfobia errealitate bat baita oraindik ere.

Homofobiaren kontrako eguna aldarrikatu berri dugun honetan, kolektiboak nazioarte-eremuan aurre egin behar dion egoera zaila nabarmendu nahi dugu. Ez dugu ahaztu behar LGTBIfobia gehien hedatuta dagoen gorroto-moduetako bat dela eta 70 herrialdetako baino gehiagotako zigor-kodeetan instituzionalizatuta dagoela eta zigor-kode horietan genero-orientazio, -identitate eta -adierazpen desberdinen arau errepresoreak biltzen direla. Hori guztia ahaztu gabe herrialdeek gaur egun ere aurreikusten dutela LGTBI kolektiboari heriotza-zigorra aplikatzeko aukera, baita kolektibo horrek herrialde askotan aurre egin behar dien gorroto-krimen kontaezinak ere. Urrun dagoen zerbait dela ematen duen arren, kontua da, gure ingurunean gero eta gehiago ikusten den errealitatea dela; izan ere, egoera dramatiko horrek eragindako asilo-eskaerak izugarri ari dira igotzen azkenaldi honetan.

Era berean, agendak, ospakizunek, ekitaldiek eta gainerakoek, horrelako errealitateak gure gizartean gero eta toki gehiago duela gogorarazten digu. Gipuzkoan asko eta asko dira egun hau ospatzen duten herriak, modu honetan, gainera, heteroarauak ezarritako eredutik kanpo agertzen diren sexualitate motak ierarkizatu eta baztertzen duen identitate sexualak ezarritako aurreritziatik, edozeinek eremu horretan askatasunez bizitzeko duen eskubidea agerian jarriaz. Ildo honetatik aipa daiteke aldarrikatu berri dela, apirilaren 26an, hamargarren urtez, Ikusgaitasun Lesbikoaren Nazioarteko Eguna eta honek argi uzten du, oraindik ere asko dagoela egiteke.

Tokiko administrazioak dira beren gertutasunagatik herritarren beharrak neurtzeko lehen termometroa. Ezinbestekoak dira, beraz, herritarren bizikidetza babesteko eta pertsonak ez diskriminatzea zaintzeko, edozein dela ere beren arraza, sexua, adina, jatorria eta sexu orientazioa.

Toki administrazioak egitura garrantzitsuenetakoak dira eskubideak eta

En todo este tiempo, es innegable el avance social y de derechos para el colectivo LGTBIQ, lo que hace de nuestra sociedad un lugar mejor, más democrático y más libre. Sin embargo, esto no debe dejar de lado que todavía el colectivo LGTBIQ sigue teniendo que luchar en contra de demasiados frentes. Recién conmemorado el día contra la homofobia, el 17 de mayo, tenemos muy presente la complicada situación a la que debe hacer frente el colectivo en el ámbito internacional. Debemos tener en cuenta que la LGTBIQ fobia es una de las formas de odio más extendidas y que se encuentra institucionalizada en los respectivos códigos penales de más de 70 países que incluyen normas represoras de las orientaciones, identidades y expresiones de género diversas. Todo ello sin olvidar que aún a día de hoy existen lugares donde contemplan la posibilidad de pena de muerte para el colectivo LGTBIQ, así como los innumerables crímenes de odio a que el mismo debe hacer frente. Aunque pudiera parecer algo lejano, lo cierto es que se trata de una realidad presente en nuestro entorno y es que las solicitudes de asilo motivadas por esta dramática situación están creciendo exponencialmente en los últimos tiempos.

A su vez, la agenda nos recuerda que las conmemoraciones, actos y celebraciones están cada vez más presentes en nuestra sociedad. Son muchos los pueblos de Gipuzkoa que celebran y conmemoran este día lo que además socializa el derecho de toda persona a poder vivir y desarrollarse libre de todo prejuicio de una identidad sexual que jerarquiza y discrimina las sexualidades que no se enmarcan en el marco heteronormativo. De hecho, acaba de celebrarse, el 26 de abril, el Día Internacional de la Visibilidad Lésbica, cuyo origen se remonta a diez años atrás y es una evidencia, de que todavía nos queda mucho por recorrer como sociedad.

Las administraciones locales son, por su cercanía el primer termómetro de las necesidades de la ciudadanía y juega un papel fundamental para la salvaguardia de la convivencia ciudadana y no discriminación de todas las personas, con independencia de su raza, sexo, edad, procedencia y condición sexual. La Administración Local representa uno de los tres pilares fundamentales sobre los que descansa la estructura en la defensa de los derechos y libertades, contribuyendo de forma inequívoca al estado de bienestar.

askatasunak bermatzeko eta ongizate estatuari egiten dion ekarpena bultzatzeko.

Beraz, Beasaingo Udalak:

□ Giza eskubideekin dugun konpromisoa berresten dugu, baita aniztasun sexualaren, genero identitatearen eta orientazio sexualaren arabera jendea ez diskriminatzearekin ere. Egin diren aurrerapausoak aitortzeaz gain, berresten dugu egun oraindik dauden barrerak gainditzeko gure erabakia.

□ Aniztasun sexualaren aldeko eta orientazio sexualaren edo genero identitatearen arabera pertsonak ez diskriminatzeko politiketan apustu egiteko beharra adierazten dugu. Horretarako programak garatu behar dira, harrera proiektuak, informazioa, formazioa, sentsibilizazioa eta kontzientziazioa. Horrela lortuko dugu gure herriak gune seguruak izatea aniztasun sexualarentzako bere adierazpen guztietan.

□ Edozein motatako erasoak gaitzesten dugu gure udalerrietan; indarkeria fisikoa edota hitzezkoa, umiliazioa edota LGTBIQ pertsonen aurkako gutxiespena. Horregatik, konprometitzen gara:

a) Askatasun sexualaren alde lan egiten duten taldeei eta elkartei eta zehatzago, LGTBIQ kolektibo eta berdinasunaren arloan lan egiten dutenei gure laguntza eskaintzera

b) Herritar guztiei zuzendutako sensibilizazio eta kontzientziazio kanpainak bultzatzera.

c) Ekainaren 28ko alkarrikapen eta ospakizuna ikusgai egitera; horretarako udaletxeko balkoian ortzadar bandera zintzilikatuko da eta gainera urtetik-urtera LGTBIQ kolektiboaren eskubide eta askatasunerako ekintzak gehitzen joango dira.

d) LGTBIQ Kolektiboa identifikatzen duten taldearen sinboloak agerian jartzeko gero eta espazio gehiago jartzera, horretarako herriko paisaiarekin bat egin eta aldarrikapena urte osoko ekintza izan dadin.

Beasaingo Udaletik herritarren aurrean LGTBIQ kolektiboaren askatasun eta babesarekin konprometuz adierazi nahi dugu ekainaren

Por todo ello, desde el Ayuntamiento de Beasain:

➤ Reafirmamos nuestro compromiso con los derechos humanos y, en consecuencia, con la diversidad sexual, así como de la no discriminación de las personas por su orientación sexual o identidad de género, reconociendo los avances en este marco, al tiempo que reiteramos nuestra firme determinación de avanzar en la superación de las barreras que aún perviven hoy en día.

➤ Constatamos la necesidad de invertir en políticas en favor de la diversidad sexual y la no discriminación de las personas por su orientación sexual o identidad de género a través del desarrollo de programas y proyectos de atención, información, formación, sensibilización y concienciación, que hagan de nuestros pueblos espacios seguros para la diversidad sexual en todas sus manifestaciones.

➤ Condenamos cualquier tipo de agresión, incluyendo tanto la violencia física como la verbal, la humillación y el menosprecio hacia personas LGTBIQ en nuestro municipio y nos comprometemos a:

a) Apoyar a colectivos y asociaciones que trabajan por las libertades sexuales, en concreto, colectivos LGTBIQ y asociaciones que trabajan en el ámbito de la igualdad.

b) Impulsar campañas de sensibilización y concienciación para toda la ciudadanía.

c) Hacer visible la celebración del 28 de junio, colgando la bandera arco iris, en el balcón del ayuntamiento y sumando actividades año tras año para trabajar por los derechos y libertades del colectivo LGTBIQ.

d) Habilitar cada vez más espacios para hacer visibles los símbolos que identifican al colectivo LGTBIQ, de manera que formen parte del paisaje del día a día, para hacer esta reivindicación extensiva a todo el año.

Desde el Ayuntamiento de Beasain queremos mostrar ante la ciudadanía nuestro compromiso en la defensa y libertades del colectivo LGTBIQ promoviendo y apoyando este tipo de acciones

28aren baitan aldarrikapenerako ekitaldien gaineko laguntza eta bultzada agerian jarriaz.

Era berean, Beasaingo herritarrek kultura eta jai alorreko ekintzetan murgiltzea, haien zabalpenean eragitea eta mobilizazioetan parte-hartzera gonbidatzen ditugu, bai gure eskualdean bertan zein lurralde osoan ere.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Gure atxikimendua azaltzeko lgartza argizatuko da, gaur gauetik aurrera hilaren 30erarte. Beste konpromiso bat ere badago: urte osoan herriko gune bat margotu gure atxikimendua azaltzeko. Horrek lanketa bat ekarriko du herriko hainbat elkarteekin burutu beharko duguna.”

Guztion arteko adierazpena denez, ez da bozkatuko.

9.- FISKALIZAZIO TXOSTENA

Ezagutzera eman da Kontuhartzaileak emandako ondorengo fiskalizazio txostena:

“PLAN EKONOMIKO-FINANZARIOA ORDEZKATZEN DUEN KONTUHARTZAIETZAKO TXOSTENA

(2017 LIKIDAZIOA)

GAIA.- Plan ekonomiko-finantzarioa ordezkatzeko duen Finantza Iraunkortasuna Ebaluatze eta Egiaztatze Txostenaren Komunikazioa Udaltzarrari.

AURREKARIAK

1.- Alkateak onartutako 2017ko Aurrekontuaren likidazioak, ZOR PUBLIKO eta AURREKONTUEN EGONKORTASUNAREN helburuak betetzen dituen arren, **EZ DU BETETZEN GASTUAREN ARAUA**, hain zuzen ere, gastu konputagarriaren bariazioa, gehienez, %2,1ean ezarrita egon arren, 2017ko aurrekontuaren likidazioak aurreko urtearekiko %4,5eko bariazioa ondorioztatu du.

2.- Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzko 2/2012 Lege

reivindicativas el día 28 de Junio.

A su vez, invitamos a la ciudadanía de Beasain a participar en las actividades culturales, festivas y de divulgación previstas, así como en las movilizaciones que se realicen en torno a esta fecha, tanto en nuestra comarca como en todo el territorio.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “En señal de nuestro apoyo se iluminará lgartza desde esta noche hasta el 30 de junio. También hay otro compromiso: pintaremos un espacio de manera permanente. Esto requiere un trabajo previo junto con las asociaciones de Beasain.”

Tratándose de una declaración conjunta, no se someterá a votación.

9.- INFORME DE FISCALIZACIÓN.

Se ha dado a conocer el informe de fiscalización emitido por la Sra. Interventora.

INFORME DE INTERVENCIÓN EN SUSTITUCIÓN DE PLAN ECONÓMICO-FINANCIERO

(LIQUIDACIÓN 2017)

ASUNTO.- Comunicación al Pleno del Informe de Evaluación y Acreditación de la Sostenibilidad financiera de la Entidad en sustitución de plan económico financiero.

ANTECEDENTES

1.- La liquidación del Presupuesto 2017, aprobada por el Alcalde, si bien CUMPLE con los OBJETIVOS DE ESTABILIDAD PRESUPUESTARIA Y DEUDA PÚBLICA, **INCUMPLE LA REGLA DEL GASTO**, toda vez que hallándose establecida la variación del gasto computable entre 2016 y 2017 como máximo en el 2,1%, el presupuesto liquidado supone una variación del 4,5% respecto del correspondiente al ejercicio anterior.

2.- El art. 21.1 de la Ley Orgánica 2/2012 de

Organikoaren 21.1 artikulua ondorengo xedatzen du: Aurrekontu-egonkortasuneko helburua, zor publikoko helburua edo gastu-araua bete ezean, administrazio urratzaileak urtebeteko epean haiek bete ahal izatea bermatuko duen plan ekonomiko-finantzario bat prestatu beharko du.

3.- Gipuzkoako Foru Aldundiak "Gipuzkoako toki entitateek jarraitu beharreko erregelak 2017rako aurrekontuak prestatu, onartu eta gauzatzeko onartzen dituen jarraibideak" onartu ditu. Araudi honen 3 erregelan xedatzen denez, gastuaren araua betetzen ez duten entitateek, arauaren ez-betetzea diruzaintzako gerakina erabiltzearen ondorioz gertatu bada, plan ekonomiko-finantzarioaren orde, komunikazio bat aurkeztuko diote Udalbatzari, Kontuhartzaileak sinatuta, entitatearen finantza iraunkortasuna aztertu, ebaluatu eta egiaztatuko duena.

Aipatutako xedapenetan adierazitakoa betez, igortzen da ondorengo

TXOSTENA

1.- 2016ko aurrekontua, DIRUZAINZAKO GERAKIN ETA AURREZKI GARBI POSITIBOekin likidatu zen.

2.- Aldi berean, 2016ko abenduaren 22an Udalbatzak 2017 ekitaldirako aurrekontu Orokorra onartu zuen, aurrekontu-egonkortasuneko, zor publiko eta Gastu Arauaren helburuak betez.

3.- Udalaren eta bere organismo autonomoen 2017ko aurrekontua GASTU OROKORRETARAKO DIRUZAINZAKO GERAKIN positiboa lortuz likidatu da, kasu guztietan, eta ondorengo kopuruengatik:

Udala: 10.103.340,20 euro.
Euskaltegia: 136.443,46 euro.
Kiroldegia: 62.210,63 euro.
Musika Eskola: 97.731,89 euro.

4.- 2017ko Aurrekontu bateratuaren likidaziotik ondorioztatzen den aurrezki garbia, finantza iraunkortasunaren adierazle bat, dena, 3.685.126,20 eurokoa da.

Sarrera arruntak: 17.151.975,00
Gastu arrunt+Zor amort: -13.466.848,80
3.685.126,20

Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera establece que en caso de incumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria, del objetivo de deuda pública o de la regla de gasto, la administración incumplidora formulará un plan económico-financiero que permita en un año su cumplimiento.

3.- La Diputación Foral de Gipuzkoa ha aprobado la "Instrucción con las reglas que las entidades locales de Gipuzkoa deberán seguir en la elaboración, aprobación y ejecución de los presupuestos del año 2.017". Dicha disposición, en su regla 3 señala que aquellas entidades que no cumplan la regla de gasto como consecuencia de la utilización del remanente de tesorería, sustituirán la elaboración del plan económico por una comunicación al Pleno en la que se analice y evalúe la sostenibilidad financiera de la entidad.

Por tanto, en cumplimiento de las disposiciones señaladas se emite el siguiente

INFORME

1.- El presupuesto del 2016, se liquidó con REMANENTE DE TESORERÍA Y AHORRO NETO POSITIVOS.

2.- Así mismo, el Ayuntamiento Pleno en sesión de 22 de diciembre de 2016, aprobó el Presupuesto General para el ejercicio 2.017, cumpliendo con los objetivos de estabilidad presupuestaria, deuda pública y Regla de gasto.

3.- El presupuesto de 2.017 del Ayuntamiento y sus organismos autónomos se ha liquidado con un REMANENTE DE TESORERÍA PARA GASTOS GENERALES positivo, en todos los casos, y por los importes siguientes:

Ayuntamiento: 10.103.340,20 euros.
Euskaltegi: 136.443,46 euros.
Polideportivo: 62.210,63 euros.
Musika Eskola: 97.731,89 euros.

4.- El ahorro neto, que es un indicador de la solvencia financiera, que resulta del presupuesto consolidado liquidado del ejercicio 2017 asciende al importe de 3.685.126,20.

Ingresos corrientes: 17.151.975,00
Gasto corrt+Amort.deuda: -13.466.848,80
3.685.126,20

Beraz, txosten honek ondorengo adierazten du 2.017ko Aurrekontuaren likidazioan GASTU ARAUAREN HELBURUA URRATUTA gertatu arren, aztertutako informazio ekonomikotik ateratzen den ondorioa da Beasaingo Udalaren EGOERA FINANTZARIOA IRAUNKORRA dela eta aipatutako urraketaren ondorioz ez dela konprometituta gertatzen.”

10.- ALKATEAREN EBAZPENAK. 2018ko apirilaren 28tik ekainaren 23ra bitarte emandako Ebazpenak.

Ezagutzera eman dira Alkateak, 2018ko apirilaren 28tik ekainaren 23ra bitarte emandako Ebazpenak.

11.- ESKAERA ETA GALDERAK

Eskaera eta galderen atalean ondorengoak aurkeztu dira.

DOKUMENTAZIOA JASOTZEKO ARAZOA

Xabier Matarranz jaunak adierazi du nonbait, pleno eta gobernu batzordeko dokumentazioa eskuratu ahal izateko egon den arazoa konpondu ahal izateko, informatikako langilearekin harremanetan jartzeko.

GONZALO ZALDO ARANA

Zinegotzia izan zen, Gonzalo Zaldo Arana jaunaren heriotza dela eta, bere senideei doluminak azaldu dizkie.

Eta tratatzeko besterik ezean, bilera arratsaldeko zortziak hogeit gutxiagotan amaitu da eta nik, idazkari naizen honek, akta hau idatzi eta sinatu dut.

Por tanto, el presente informe deja constancia de que si bien se INCUMPLE EL OBJETIVO DE REGLA DEL GASTO en la liquidación del presupuesto 2.017, del análisis de la información económica disponible, cabe concluir que la SITUACIÓN FINANCIERA del Ayuntamiento de Beasain ES SOSTENIBLE y no va a verse comprometida como consecuencia de dicho incumplimiento.”

10.- RESOLUCIONES DE ALCALDÍA. Resoluciones dictadas desde el 28 de mayo hasta el 23 de junio de 2018.

Se han dado a conocer las Resoluciones de Alcaldía dictadas desde el 28 de mayo hasta el 23 de junio de 2018.

11.- RUEGOS Y PREGUNTAS

En el apartado de ruegos y preguntas se han formulado las siguientes.

PROBLEMAS PARA ACCEDER A LA DOCUMENTACION

El Sr. Xabier Matarranz ha indicado que para poder solucionar los problemas existentes a la hora de acceder a la documentación del Pleno de la Junta de Gobierno, hay que contactar con la trabajadora del departamento de informática.

GONZALO ZALDO Y ARANA

Ante el reciente fallecimiento del que fuera concejal Gonzalo Zaldo y Arana, se le ha dado el pésame a la familia.

Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las diecinueve horas y cuarenta minutos, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.

